

www.VietLifestyles.com

Issue 107 | November 2019

VIET LIFESTYLES

YOUR LIFE IN THE U.S. FOR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Tập Tục Đêm
NOEL

**ASIAN
FILM
FESTIVAL**

**GIVE
BACK**
TO OUR
COMMUNITY

ĐÊM
**GIÁNG
SINH**
KHẮP
THẾ GIỚI

**HOLIDAY
COCKTAILS**

Miss

Golden World & Teen Asia USA

ANN VO TREENA NGUYEN

PHÒNG KHÁM BỆNH KHẨN CẤP

Chandler Valley Urgent Care



KHÔNG CẦN LẤY HẸN

Nếu quý vị và con em có những bệnh lý hoặc bất cứ vấn đề y tế cần giải quyết gấp, quý vị có thể đến với Chandler Valley Urgent Care để được tư vấn và điều trị. Chúng tôi có bác sĩ người Việt trên 20 năm kinh nghiệm, tận tâm chăm sóc quý vị.

TUYỆT ĐỐI KHÔNG DỪNG Y TÁ HOẶC PHỤ TÁ KHÁM BỆNH

Chúng tôi nhận bảo hiểm: Medicare, Aetna, Ambetter, Banner, BCBS, Cigna, Health Net, Humana, United, Tricare, AHCCS (APIPA, Care1st, Mercy care, Mercy Maricopa, University Physician Health Care)

BUSINESS HOURS:

Monday-Friday:
8:00 A.M. - 6:00 P.M.,

Saturday:
8:00 A.M. - 4:00 P.M.

Closed on Sunday

CÓ BÁN
**GENERIC
VIAGRA**



Văn phòng tọa lạc tại góc
đường Chandler Boulevard
và Alma School Road

Nếu có câu hỏi xin gọi:
(480) 792-1025

Bác Sĩ NICHOLAS TIN TRANG, MD

Địa chỉ: 936 West Chandler Boulevard, Suite 1, Chandler, AZ 85225
Phone: (480) 792-1025 | Fax: (480) 792-1026



HIẾU LUƠNG
Lic#0102573

CHARLES LUƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUẢ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Copyright © 2015 Itfusa, Inc. All Rights Reserved.

ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI BÁN BẢO HIỂM DU LỊCH CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI COVERAGE UP TO \$2 TRIỆU, NO DEDUCTIBLE

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

**Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941**

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@itfusa.com
www.itfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LUƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LUƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



**LIFETIME FINANCIAL
LLC**
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: **714-882-0941**

11022 S. 51st Street, Ste 105, Phoenix, AZ 85044
www.itfusa.com



Dr. Thanh Nguyen, M.D. 602 – 632 – 0000

Chuyên về Tai Nạn Xe Cộ, Cơ Sở Lao Động, và Trượt Té

- \$0 copay
- \$0 deductible

Công ty bảo hiểm bên xe có lỗi sẽ chịu trách nhiệm chi phí. Không cần bảo hiểm sức khỏe.

Bác Sĩ sẽ chữa trị bằng:

- Viết toa thuốc giảm đau, thuốc giãn cơ, và thuốc steroid để giảm sưng.
- Sử dụng máy siêu âm để chích thuốc vào khớp xương, kích huyết đạo, bursa, và bắp thịt để giảm sưng và giảm đau.
- Viết toa thuốc kem thoa giảm đau không có codein (á phiện)

Specialized in Auto Accidents, Work Injury, and Slip & Fall

- \$0 copay
- \$0 deductible

We bill the at-fault car insurance company. No health insurance needed.

Special services offered by physicians:

- Prescription pain medication, muscle relaxer & steroids to reduce inflammation
- Ultrasound guided injections of the Joint, Trigger Point, Bursa, and Muscle to reduce inflammation and alleviate pain.
- Custom mix prescription pain cream that does not include narcotics.

2 clinic locations and In-Home Visits

**NHẬN BỆNH NHÂN TẠI PHÒNG MẠCH HOẶC TỰ GIA
THANH NGUYEN, M.D.**

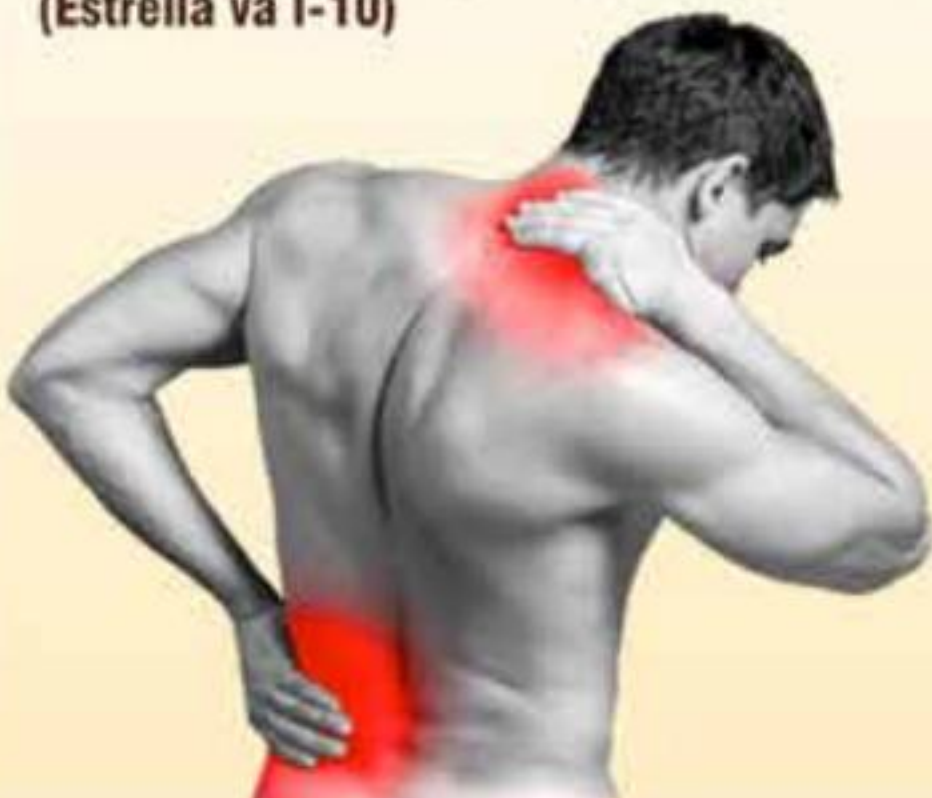


WEST VALLEY OFFICE

560 N. Estrella Pkwy, B10 | Goodyear, AZ 85338
(Estrella và I-10)

EAST VALLEY OFFICE

1155 S. Country Club Dr | Mesa, AZ 85210
(góc Country Club và Southern)
Phone: (602) 632-0000 Fax: (602) 218-4444
thanh.nguyen@AutoWorkAccidentDoctors.com
AutoWorkAccidentDoctors.com



AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE, TỪ NGÀY 12/01/19 - 12/15/19

FRESH BEEF OXTAIL  \$4.97/LB Excluding Coupon	BEEF TENDON  \$4.97/LB Excluding Coupon	WHITE SHRIMP HEADLESS 36-40 4 LBS  \$19.97/EA Excluding Coupon	HOUSE FOODS SOFT TOFU 14 OZ  \$1.48/EA	BAYON BRAND BANH CANH TRONG 15 OZ  \$1.38/EA	COCONUT TREE BRAND FROZEN GRATED YAM 16 OZ  \$2.48/EA
CAFÉ DU MONDE - COFFEE & CHICORY - 15 OZ  \$5.97/EA \$122.97/CS Excluding Coupon	OLDMEN QUE HUONG - RICE STICK 802 - 2 LBS  \$3.38/EA \$89.97/CS Case Price Excluding Coupon	KNORR - LIQUID SEASONING 8.45 OZ  \$1.98/EA	HUY FONG - CHILI GARLIC SAUCE - 18 OZ  \$2.38/EA \$22.97/CS Case Price Excluding Coupon	DASIDA CHICKEN BOUILLON POWER 1 KG  \$7.98/EA	CHACKOH - COCONUT MILK - 13.5 OZ  \$1.17/EA \$23.97/CS Excluding Coupon

QUÝ KHÁCH ĐI CHỢ MUA TRÊN \$50 SẼ ĐƯỢC TẶNG 1 QUYỀN LỊCH NĂM 2020



Tel. (480) 833-0095

Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

GREAT PRICES!

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm. Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC TRỰC TIẾP (DIRECT MORTGAGE LENDER)
THAM KHẢO VÀ TƯ VẤN MIỄN PHÍ
THÀNH THẬT-TẬN TÂM-UY TÍN

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED

- Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc
- Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down
- Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down
- Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500
- Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: 714-331-7979

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: 619-200-5104

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: 832-998-9908

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or loan. Terms and conditions are subject to change without notice.



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

✓ **Bảo hiểm sức khỏe** cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ **Xin gọi ngay** cho chúng tôi
để tìm hiểu và so sánh giá
của các **Công ty Bảo hiểm**

**Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn
ngày 15 tháng 12, 2019**

**KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE
hay OBAMACARE!**
**Hãy gọi chúng tôi hôm nay
để biết thêm chi tiết**

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ **Cố vấn tài chính**

✓ **Tổng kết định kỳ - Quarterly Report**

✓ **Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping**

✓ **Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)**

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)



MALE THERAPEUTICS AZ LLC.

10752 N. 89th Place, Suite 122B, Scottsdale, AZ 85260

Website: www.maletherapeutics.com

Email: Medicaltherapeuticsaz@gmail.com

Our services include:

- Platelet Rich Plasma (PRP)
- Erectile Dysfunction (ED)
- Testosterone Replacement Therapy
- Premature Ejaculation Therapy
- Hair Loss Treatment
- Weight Loss Treatment
- Botox
- Kybella
- Non-Surgical Penile Enlargement

480-508-1436

Chúng tôi chuyên cung cấp các dịch vụ sau đây:

- Chích huyết tương (PRP)
- Rối loạn cương dương (ED)
- Liệu pháp thay thế testosterone
- Trị liệu xuất tinh sớm
- Điều trị rụng tóc
- Điều trị giảm cân
- Botox
- Kybella
- Làm lớn kích thước dương vật, không dùng phẫu thuật

Chúng tôi nhận tiền mặt. Cũng như chúng tôi có chương trình tài trợ không tính lãi xuất, nhận trả góp hằng tháng không tính tiền lời.

Cash pay only. We offer in-house financing with zero interest. We also offer out-source financing with zero down and low interest monthly payments.

CHÚNG TÔI NÓI TIẾNG VIỆT.



HOLIDAYS SPECIALS

20% OFF*
Entire Showroom

30% OFF
Accessories

UP TO 70% OFF
on CLEARANCE

Finance 60 Months 0% Interest (OAC)

CHỦ NHÂN NGƯỜI VIỆT KÍNH MỜI



50% OFF ALL MATTRESSES

FREE ADJUSTABLE BASE WHEN BUYING A MEMORY FOAM MATTRESS OF \$448 OR ABOVE.



WAS \$598 NOW \$298

Voted BEST OF CHANDLER for 2 consecutive years by consumers!



AMERICAN FURNITURE GALLERIES

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

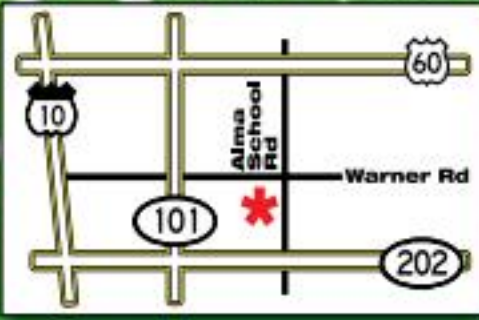
Finance for 60 Months! 0% Interest

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:

Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday 10 a.m. - 7 p.m.
Sunday 11 a.m. - 6 p.m.



*Restrictions apply. Not applicable on current sale or discounted items. See store for details.



SOFAS NOW ONLY \$298

Visit us online: www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

Anton chân thành tri ân quý đồng hương và thân chủ đã tin nhiệm Anton trong thời gian qua. Chính điều đó đã giúp Anton dẫn thân ra phục vụ Cộng Đồng với vai trò Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ.

Anton mong rằng sẽ có cơ hội tiếp tục phục vụ quý đồng hương, giúp quý vị tạo được giấc mơ Hoa Kỳ "American dream" với những dịch vụ mua bán nhà cửa và bất động sản ở giá tốt nhất và phục vụ tận tâm, ân cần nhất.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954662 

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mùng Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoàng, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Thời điểm này, đi đến đâu, chúng ta cũng đều thấy không khí tưng bừng của ngày Lễ Giáng Sinh với hình ảnh cây thông Giáng Sinh, những dây đèn màu lấp lánh, ông già Noel, bầy tuần lộc, những ornaments đầy màu sắc và những gói quà thật đẹp mắt... thêm vào đó là những ca khúc Giáng Sinh vui nhộn chắc hẳn cũng đã khiến một góc nào đó trong tâm hồn bạn cảm thấy lâng lâng, rộn ràng.

"...Giáng sinh đang đến mỗi ngày qua

Rực rỡ đèn hoa trước mọi nhà

Hơn hờ mắt ai từng ngóng đợi

Thánh đường vang vọng tiếng chuông xa..."

Thời điểm này cũng là thời điểm rực rỡ nhất lúc về đêm bởi đi đến đâu chúng ta cũng thấy những ánh đèn màu trang trí Giáng Sinh. Nhưng để thực sự chiêm ngưỡng vẻ đẹp rực rỡ của những ánh đèn Giáng Sinh, bạn hãy đưa gia đình đến các **Địa Điểm Xem Đèn Giáng Sinh Ở Arizona** để thực sự cảm nhận từng thiết kế, cách bày trí muôn màu muôn vẻ mà nghệ nhân đã bỏ ra nhiều thời gian, công sức dàn dựng cho chúng ta chiêm ngưỡng.

Triết lý về nhân sinh của ngày lễ Giáng Sinh rất phù hợp với những truyền thống đạo lý của mọi dân tộc trên thế giới. Có lẽ vì vậy mà lễ Giáng Sinh ngày càng trở nên phổ biến và **Đêm Giáng Sinh Khắp Thế Giới** còn được xem là ngày lễ hội của toàn nhân loại. Ngày lễ Giáng sinh và tiệc Giáng sinh có thể khác nhau theo từng gia đình, từng hoàn cảnh và tín ngưỡng như trong bài viết **Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh**, nhưng lại mang cùng một thông điệp của ngày Lễ Giáng Sinh: *"Lễ Giáng Sinh không đơn giản chỉ là dịp trao quà cáp, nhưng đó còn là ngày lễ để bày tỏ tình yêu thương."*

Thật vậy, mùa Lễ Giáng Sinh cũng là mùa để chúng ta gửi thông điệp yêu thương, chia sẻ với những người kém may mắn hơn. Và vì thế cứ vào dịp lễ cuối năm, người ta thường hay làm từ thiện hay tham gia giúp đỡ những người nghèo, vô gia cư, hay những chương trình phúc lợi giúp trẻ em và người già, v.v. Những việc làm từ thiện ý nghĩa ngõ hầu mang lại chút ấm áp tình người trong tiết trời se lạnh của mùa Đông. Trong tâm tình đó, Việt Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả **Tổ Chức Hỗ Trợ Cộng Đồng Người Việt** mà người chủ trương là một nhóm các bạn trẻ tại Arizona. Đây là một chương trình rất hữu ích trong việc xây dựng Cộng Đồng Việt Nam chúng ta lớn mạnh, mà tất cả mọi người đều có thể tham gia. Cộng Đồng Việt Nam là của chung của mỗi người Việt chúng ta. Đó cũng là trách nhiệm của chúng ta trong việc hỗ trợ, góp phần giữ gìn và phát triển Cộng Đồng chúng ta ngày một lớn mạnh.

Một năm nữa lại sắp sửa khép lại. Tổng thống Donald Trump đã và đang đưa nước Mỹ trở lại vị trí "vĩ đại" như trước đây qua những thay đổi về đường lối, chính sách và cục bộ chính trị ở Hoa Kỳ. Là vị nguyên thủ của một quốc gia siêu cường như Hoa Kỳ, Tổng thống Trump là người có tầm ảnh hưởng lớn trên toàn thế giới. Do đó, nhiều người vẫn luôn quan tâm theo dõi, cuộc **"Thương Chiến Mỹ Trung, Ai Đúng Ai Sai?"** Ở cấp tiểu bang, nhất là tại Arizona, mời bạn đọc theo dõi thời sự tin tức qua bài viết **Arizona Đó Đây** để biết thêm về những đạo luật và sự kiện đang xảy ra tại tiểu bang Arizona vì ít nhiều gì nó cũng đã ảnh hưởng đến đời sống của chúng ta. Riêng đối với những ai làm trong ngành Nail, không nên bỏ qua bài viết **"Luật Mới Ảnh Hưởng Đến Ngành Nail Ở California"**. Bước sang năm mới, sang một chapter mới trong cuộc đời, bạn đã chuẩn bị hay hoạch định gì cho năm 2020 chưa?

Giáng Sinh rơi vào mùa Đông lạnh lẽo, nhưng không khí chan hòa của mùa Giáng Sinh đã khơi dậy tình người, khiến mọi người trở nên hòa đồng hiệp thông với nhau hơn. Tôi rất tâm đắc với câu nói: *"Ấm áp không phải khi ngồi bên đống lửa, mà là bên cạnh người mà bạn thương yêu!"* Mến chúc quý độc giả một mùa Giáng Sinh ấm áp chan hòa tình yêu thương và một Năm Mới tràn đầy niềm tin và hy vọng.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai



Contents

Mục Lục



On the Cover: Miss Golden World 2019 – Ann Vo & Miss Teen Asia USA 2019 – Treena Nguyen
 Makeup & Hair | Jacky Tai - Assistant | Chi-U Lyly
 Dresses | TeeJay Couture
 Photo | Nathan Le – www.nathanlephotography.com
 Set decoration | BloomsbyATZ by Anthony Tran



*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Đêm Giáng Sinh Khắp Thế Giới
- Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh
- Christmas With The Beauty Queens
- Địa Điểm Xem Đèn Giáng Sinh AZ 2019
- Holiday Cocktails

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Thương Chiến Mỹ Trung, Ai Đúng Ai Sai?
- Tham Luận: Những Khuyết Tật Chết Người Của Dân Tộc Việt Nam
- Arizona Đó Đây
- Mừng Hội Á Mỹ Cao Niên AZ 12 Năm Thành Lập
- 25 Năm Hội Đồng Hương Trị Thiên Arizona
- Give Back To The Vietnamese Community

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT - TRAVEL

- Giới Thiệu Liên Hoan Phim Quốc Tế Á Châu AZ
- Expect The Unexpected Denver
- Tinh Hoa Nước Việt

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Các Thuốc Giúp Bỏ Thuốc Lá
- Phiếm Luận: Phạm Tội Khỏa Thân Nơi Công Cộng
- Food Review: Yutaka Japanese Restaurant
- Để Dành Tiền Về Hưu
- Hai Mâu Thuẫn Lớn Của Họa Sĩ Vũ Hối
- Luật Mới Ảnh Hưởng Đến Ngành Nail Ở California

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Khi Mùa Giáng Sinh Đến!
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm
- Vườn Thơ



QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được trên 5000 quyển báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo:

480-388-9837 (tiếng Việt)

480-213-5987 (English)

- Gửi email: info@vietlifestyles.com

- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: www.vietlifestyles.com

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tín nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Việt Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

Lời Chúc Mừng Giáng Sinh & Năm Mới

Nhân mùa Lễ Giáng Sinh và Năm Mới, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin kính gửi lời tri ân chân thành nhất đến tất cả những thành viên, cộng tác viên, thân chủ quảng cáo và nhất là quý bạn đọc gần xa đã tin yêu và hết lòng hỗ trợ Việt Lifestyles trong thời gian qua. Chính sự tin tưởng và yêu thương của quý vị đã giúp cho Ban Biên Tập chúng tôi làm việc hăng say hơn vì thấy sản phẩm tinh thần của mình được quý bạn trân quý, tin yêu.

Kính chúc tất cả một Mùa lễ Giáng Sinh an bình cùng một Năm Mới nhiều thành công, may mắn!

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tháng 12: XUÂN CANH

Hạn chót gửi bài ngày 15 tháng 12 năm 2019

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288** hoặc số **480-235-8451**.

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngân: 480-582-6539. Trong tháng 12 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 7 tháng 12 năm 2019. Thứ Bảy, ngày 21 tháng 12, 2019 (Tiệc Mừng Christmas). Địa Điểm: 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim) trong khu AZ International Marketplace.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy, ngày 16 tháng 11, 2019. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa;

tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... *"Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"*

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Little Saigon Arizona

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon đầu tiên tại Arizona sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ. Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business, để sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi số: **480-213-5987**

Buổi Thắp Nến Hiệp Thông Với Người Dân Hongkong

Người dân và sinh viên Hồng Kông đang đối mặt với sự mất còn về dân chủ, đối mặt với nhà tù và lâm nguy tính mạng. Kể từ tháng 6 đến nay, từng đợt người dân, sinh viên đã đổ ra đường tranh đấu cho tự do. Họ đã đổ máu, gần 5000

người bị đánh đập tàn nhẫn, bị nhốt vào tù. Người trẻ nhất chỉ ở tuổi 12 và người lớn nhất đã 83 tuổi, có người thiệt mạng.

Trước nỗi đau mà truyền thông quốc tế so sánh như Thiên An Môn thứ hai, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona phối hợp cùng Hội Đồng Á Châu Thái Bình Dương đảng Cộng Hoà Arizona sẽ Tổ Chức Buổi Thắp Nến để Cầu Nguyện cho người Hồng Kông và cũng để chia sẻ nỗi bất hạnh của họ trước thảm họa Đàn Áp Nhân Quyền từ Trung Cộng.

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona xin trân trọng kính mời toàn thể quý vị thu xếp thời gian tham dự Buổi Thắp Nến cho Hồng Kông được tổ chức chung với buổi Rally Ủng Hộ Tổng Thống Trump như một thông điệp gửi đến Tổng thống Trump:

- **Ngày Thứ Bảy, 7 tháng 12 năm 2019, từ 1:30 đến 3 giờ chiều**
- **Địa điểm: 11002 S. 48th St, Phoenix, AZ 85044**

Sự hiện diện của quý vị là biểu hiện của tinh thần tương thân tương trợ và cũng để đến ơn sự cứu mạng mà người Hồng Kông dành cho 100 ngàn đồng bào Việt Nam chúng ta trong suốt 13 năm khi chúng ta vượt biên lánh nạn Cộng Sản. Vì chỗ ngồi có giới hạn, muốn tham gia, xin quý vị vui lòng ghi danh trước qua địa chỉ dưới đây: bit.ly/2OuCx9l

Chương Trình TẾT Canh Tý & Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2020

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ phối hợp cùng Đài TNT AZ Radio sẽ tổ chức Chương trình Tết Cộng Đồng & Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2020 vào ngày Chủ Nhật, 19 tháng Giêng sắp tới đây. Đặc biệt trong chương trình văn nghệ mừng Xuân năm nay, sẽ có sự tham gia của nam ca sĩ Đon Hồ và nữ ca sĩ Hoàng Thục Linh, cùng với một số anh chị em ca sĩ địa phương, ca đoàn AZ và các nhóm múa sẽ giúp cho chương trình văn nghệ vui tươi, sinh động. Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ với các thí sinh Việt Nam, trẻ trung duyên dáng, chắc chắn sẽ đem đến cho quý vị một đêm vui hào hứng khi chọn ra tân Hoa Hậu cho năm 2020-2022.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc cô Đan Phượng: 623-455-1980

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
Office Manager, Hoàng Giang
623-707-6898



*Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975*

Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:

714-713-5953

CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẦN Y TẾ

Luật Di Trú:

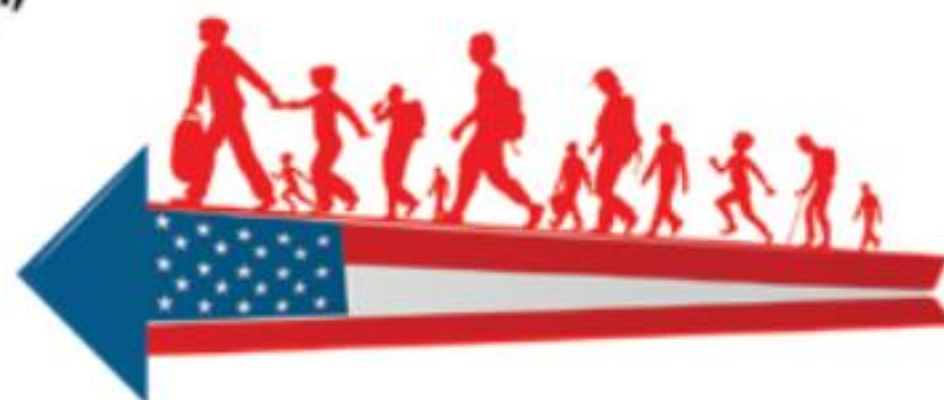
- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)



NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

7802 N. 43Rd Ave, Suite # 3 Glendale, AZ 85301
(Trên đường 43 và Northern, Gần nhà thờ VN)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

THƯƠNG CHIẾN MỸ-TRUNG: AI ĐÚNG, AI SAI

Đại Dương



Thương chiến Mỹ-Trung kéo dài gần 16 tháng, gây thiệt hại không ít tới nền kinh tế toàn cầu mà chưa thấy dấu hiệu kết thúc. Chiến thuật “đánh đánh, đàm đàm” được Tổng thống Donald Trump và Chủ tịch Tập Cận Bình áp dụng triệt để khiến cho dư luận quốc tế lên ruột từng cơn, nhưng cuộc chiến vẫn tiếp diễn nhờ núp sau mỹ từ toàn-cầu-hóa.

Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) thành lập ngày 01/01/1995 thay thế Hiệp định chung về Thuế quan và Thương mại (GATT), nhưng với vai trò thương mại toàn cầu rộng lớn hơn. Đến năm 2016 đã có 164 thành viên.

Nước nào muốn gia nhập WTO phải phê chuẩn hầu hết 16 thỏa thuận quan trọng của Tổ chức, đặc biệt với các Thỏa thuận chung về Thuế quan và Thương mại 1994 (GATT 1994); Hiệp định về Các

khía cạnh liên quan đến Thương mại của Quyền Sở hữu Trí tuệ (TRIPS); về các Biện pháp Đầu tư liên quan đến Thương mại (TRIMS), về Chống bán Phá giá (ADP), về các Rào cản Kỹ thuật đối với Thương mại (TBT), Thỏa thuận về Cơ chế Giải quyết Tranh chấp (DSU).

Vì thế, mỗi quốc gia cần tối thiểu 5 năm để nghiên cứu, thực hiện đầy đủ các cam kết mới được thâm nhận vào WTO. Nga phải mất 19 năm. Nhờ hai vị Tổng thống Bill Clinton và George W. Bush ban đặc ân mà Trung Cộng chỉ mất 15 năm, Trung Cộng đã là thành viên của WTO.

Bất cứ quốc gia nào xin gia nhập WTO cũng phải cam kết ba điều quan trọng: (a) Áp dụng nền kinh tế thị trường tự do bảo đảm lĩnh vực tư nhân quyết định thị trường, công ty nhà nước chỉ hoạt

động trong các lĩnh vực tư nhân không thể kiểm lời hoặc thiếu khả năng; (b) Thành lập Nghiệp đoàn Tư nhân để bảo vệ quyền lợi của người lao động; (c) Dân-chủ-hóa chế độ để dễ dàng phù hợp với các quy định của Tổ chức Thương mại Thế giới.

Mọi hoạt động kinh tế đều tùy thuộc vào thể chế chính trị. Trung Cộng có nền chính trị độc tài toàn trị nên dồn mọi ưu đãi vốn, phương tiện, nhân tài, chính sách để biến các Tập đoàn Nhà nước thành những con quái vật sẵn sàng nuốt chửng bất cứ công ty nào ở Hoa Lục cũng như ngoại quốc. Do đó, Hoa Kỳ, Tây Âu, Gia Mã Đại đã cương quyết ngăn cấm việc bán công ty kỹ thuật cao cho Trung Cộng. Các cán bộ cộng sản như Jack Ma (lãnh đạo Tập đoàn Alibaba), Nhậm Chính Phi (lãnh đạo Huawei) chỉ thi hành chính sách kinh tế nhà nước mà mãi tới năm 2018 mới bị lộ.

Sau khi gia nhập WTO, nhiều thành viên chỉ chú trọng tới lợi ích kinh tế và khai thác tối đa khía cạnh ưu đãi kinh tế do các nước phát triển cung cấp. Bắc Kinh đã lợi dụng triệt để khe hở ưu đãi để thủ lợi dù đã trở thành nền kinh tế lớn thứ hai trên thế giới có dự trữ ngoại hối trên 3,000 tỉ USD và cho Ngân khố Hoa Kỳ vay 1,200 tỉ USD. Tổng thống Donald Trump đã chính thức chỉ trích sự lạm dụng quá đáng của Trung Cộng.

Bắc Kinh và “đồng minh vì tiền” khắp thế giới cáo buộc quy định của WTO có lợi cho Mỹ. Thực tế, vào thập niên 1990, chưa “quốc gia đang-phát-triển” nào, kể cả Trung Cộng, am tường kiến thức thương mại quốc tế hoặc hợp tác kinh tế toàn cầu ra sao nên phải dựa vào kỹ năng và kinh nghiệm thương mại của Hoa Kỳ và Châu Âu khi soạn thảo.

Sau khi WTO ra đời đã giúp nhiều nước phát triển, kể cả Bốn Con Hổ Châu Á (Đại Hàn, Tân Gia Ba, Đài Loan, Hong Kong), làm kinh nghiệm cho Trung Cộng phát triển.

Hầu hết các quốc gia giao thương với Hoa Kỳ đều được thặng dư mậu dịch do người Mỹ muốn nâng đỡ các dân tộc chậm tiến vượt qua ngưỡng cửa đói nghèo. Trái lại, đa số quốc gia làm ăn với Trung Cộng đều bị thâm hụt thương mại, thậm chí còn rơi vào bẫy nợ, vì Bắc Kinh chủ trương thống trị nền kinh tế thế giới, buộc các nước khác làm công cụ sản xuất và thị trường tiêu thụ hàng hóa mang nhãn hiệu “Made in China” từ năm 2025.

Trung Cộng muốn hợp tác với Hoa Kỳ để cùng có lợi. Nhưng, giao thương hoặc hợp tác kinh tế phải dựa theo các quy định của WTO. Nếu không, bất-bình-đẳng thương mại sẽ chìm chết giấc mơ toàn-cầu-hóa.

Khi một thành viên vi phạm quy định của WTO mà không đưa ra các biện pháp sửa chữa theo quyết định của “Hội đồng Giải quyết Tranh chấp” thì Hội đồng có

thể ủy quyền cho đương đơn áp dụng các “biện pháp trừng phạt thương mại”.

Tổng thống Trump dựa theo quy định này mà trừng phạt hoạt động bán phá giá của Trung Cộng và một số quốc gia đồng minh của Hoa Kỳ. Quân pháp bất vị thân mới thể hiện sự công bằng trong mối quan hệ quốc tế.

Cập Cận Bình muốn cộng đồng quốc tế nghĩ rằng “Hoa Kỳ trừng phạt kinh tế Trung Cộng do bị thâm hụt mậu dịch khoảng 500 tỉ USD mỗi năm nên chỉ cần mua thêm nông sản, hàng hóa của Hoa Kỳ tất có thể bịt miệng Donald Trump. Do đó, ngoài lời lẽ chỉ trích chính thức, Bắc Kinh còn tung tiền mua dư luận lên án thái độ tị hiềm của Hoa Kỳ đối với sự phát triển của Trung Cộng.

Chính sách của Tổng thống Donald Trump rất rõ ràng được công khai quảng bá: Chống Chủ nghĩa Cộng sản lẫn Chủ nghĩa Xã hội (vì Tập Cận Bình đang thực thi và công khai quảng bá hệ thống Xã hội Chủ nghĩa mang màu sắc Trung Hoa). Dưới thời Tập Cận Bình đã chối bỏ tất cả ba cam kết khi gia nhập WTO.

Tổng thống Trump chống Tập Cận Bình trên các mặt trận: chính trị, kinh tế, kỹ thuật, quân sự nên đòi hỏi Trung Cộng phải thay đổi hệ thống chính trị để hoạt động kinh tế, quân sự và kỹ thuật nhằm mục đích phục vụ nhân sinh chứ không dùng thống trị loài người.

Ngày càng có nhiều quốc gia, đặc biệt các cường quốc kinh tế, quân sự trên thế giới đồng ý và ủng hộ chính sách toàn cầu của Tổng thống Donald Trump khiến Bắc Kinh lo âu.

The Asia Times ngày 30/10/2019 mô tả Trung Cộng đang hứng chịu căn bệnh kinh tế u ám với các chỉ số tụt dốc khó lường.

The Bloomberg ngày 31/10/2019 bàn về thái độ của Trung Cộng: “phía Hoa Kỳ phải hủy bỏ mọi loại thuế quan để có

Thỏa thuận cuối cùng trong khi Bắc Kinh chùn bước cải tổ hệ thống kinh tế quốc doanh nên khó kết thúc trong nhiệm kỳ đầu của Trump”.

The South China Morning Post ngày 31 tập trung nhận xét của giới học giả ở Hoa Lục: “Tập không vội vã ký thỏa thuận với Trump mà để cho Phó thủ tướng Lưu Hạc và các đại diện của Mỹ ký trước như một thông điệp gửi tới những vị khách quốc tế khi đến Hoa Lục”.

Trong bài “China’s financial threat to the 2020 US election”, Ký giả Bill Gertz trích các nguồn tin của giới tình báo Mỹ cho biết: “Bắc Kinh muốn xử dụng đòn bẩy kinh tế để đạt tới mục tiêu tối hậu: của ghế siêu cường kinh tế Hoa Kỳ”.

Nikki Floris, Phụ tá Giám đốc FBI về phản-gián cho biết: Nga, Trung Cộng, Iran và một số kẻ thù khác đang cố làm thay đổi kết quả bầu cử tổng thống năm 2020.

Âm mưu của Trung Cộng càng khiến cho dư luận Hoa Kỳ và thế giới phải đoàn kết chặt chẽ hơn bởi lẽ chẳng ai muốn thấy “Họa Da Vàng” tái diễn lần thứ hai.

Tài liệu tham khảo:

- US trade war wreaks havoc on China’s economy (Asia Times).
- China Doubts Long-Term Trade Deal Possible With Trump (Bloomberg).
- Trade war: China and US to hold phone talks on Friday after Apec setback (SCMP).
- China’s IP Theft Remains a Thorny Issue in Trade Talks (NYT).
- China’s financial threat to the 2020 US election (Asia Times).
- Trump says US, China to announce new site to ink trade deal soon (Strait Times).



James Tran
Chief Financial Strategist

TRẢ HẾT NỢ

Trả Hết Nợ Nhà Trong 3-7 Năm

- TIẾT KIỂM cả trăm ngàn tiền lãi và tiền vay mượn
- KHÔNG CẦN Refinance
- TIẾT KIỂM cho khách hàng chuẩn bị mua nhà lần đầu
- TIẾT KIỂM thời gian và tiền hiệu quả nhất

Call (714) 251-9205



Chương trình đặc biệt:

TRẢ HẾT NỢ NHÀ TRONG 3-7 NĂM

Quý vị đang có nợ nhà 15 năm hay 30 năm, công ty chúng tôi sẽ giúp quý vị rút ngắn thời gian trả nợ của quý vị trong vòng 3-7 năm mà không cần phải trả thêm mỗi tháng, tiết kiệm cả trăm ngàn đồng, bảo đảm sẽ có kết quả, sẽ hoàn trả tiền nếu không có kết quả. Chúng tôi làm việc trên 50 tiểu bang toàn nước Mỹ.

HÃY SO SÁNH CHƯƠNG TRÌNH CỦA CHÚNG TÔI DƯỚI ĐÂY

Chương Trình Truyền thống Conventionl 30 year Fixed		Chương trình mới TRẢ HẾT NỢ
\$ 300,000	Nợ Ngân Hàng	\$300,000
4.0%	Lãi Suất	\$4.0%
\$ 1,423	Tiền trả hết mỗi tháng	\$1,423
30 NĂM	TRẢ NỢ HẾT	5.4 NĂM
\$ 215,609	Tiền lãi trả ngân hàng	\$53,165
\$515,609	Tổng Cộng Tiền Nhà	\$353,165

QUÝ VỊ TIẾT KIỂM ĐƯỢC \$162,443

Website: www.trahetno.com

PHO GIA DINH

VIETNAMESE CUISINE



Ốc hương canada
sốt trứng muối

Ốc hương iceland
hấp xả

Ốc bươu
hấp xả

Ốc len
xào dừa

Sò huyết
cháy tỏi

Bún đậu
mắm tôm

- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Phở lẩu bò, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Dê
- Bò Né

**HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PHỤ BẾP. XIN LIÊN LẠC ĐỂ
BIẾT THÊM CHI TIẾT.**

Business Hours

Monday - Tuesday: 10:00AM-9:00PM
Wednesday: closed
Thursday - Friday: 10:00AM-9:00PM
Saturday: 9:00AM-10:00PM
Sunday: 9:00AM-9:00PM

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225

(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707

ĐÊM GIÁNG SINH KHẮP THẾ GIỚI

Mừng Giáng



Mặc cho thiên hạ tới nay vẫn còn bàn cãi sôi nổi về ngày sinh của Chúa Jesus, mà họ đã ước đoán khi dựa vào kinh thánh hay tính toán theo chu kỳ xuất hiện của ngôi sao sáng trên bầu trời Bethlehem lúc Chúa ra đời hoặc căn cứ theo lời ghi chép của Thánh Lục nơi chương 2 trong Thánh kinh. Theo đó, thì Chúa sinh vào khoảng năm 6 hay 7 trước tây lịch (TrTL). Và dù cho đó là sự thật thì cũng chẳng thấy ai lên tiếng đòi thay đổi ngày sinh của Chúa, bởi vì suốt 20 thế kỷ qua, quan niệm về Chúa ra đời vào năm 1 đã trở thành một huyền thoại vĩnh cửu trong tâm trí của nhân loại.

Tuy nhiên, có một điều mà mọi người đều chấp nhận là cách đây hơn 2000 năm, giữa lúc mùa Đông đã đến với tuyết phủ trắng xóa khắp cánh đồng mông mênh. Vì phải gấp rút trở về Bethlehem theo lệnh kiểm tra dân số của Hoàng đế La Mã là Augusto, nên vợ chồng ông Giuse và bà Maria phải chịu cảnh lạnh lẽo ngoài trời bởi không tiền mượn nhà trọ. Theo Thánh kinh ghi chép, thì chính trong đêm 24 rạng ngày 25, năm 1 sau tây lịch (STL), bà Maria đã hạ sinh Chúa Jesus nơi máng cỏ, trong một túp lều của người chăn chiên bỏ trống.

Suốt ba thế kỷ đầu tây lịch, các tín đồ Thiên Chúa Giáo vẫn chưa thống nhất ngày lễ Giáng sinh do sự bất đồng ý kiến của các cấp lãnh đạo. Bởi vậy tới năm 98 sau tây lịch, người dân La Mã mới bắt đầu mừng lễ giáng sinh. Năm 137, Giám mục thành La Mã là Telesphoros chọn ngày Giáng sinh là quốc lễ. Năm 350 Giám mục Juluis I lấy ngày 25 tháng 12 làm sinh nhật Chúa. Năm 521 hoàng đế Arthth cho tổ chức lễ Giáng sinh đầu tiên tại Anh.

Nếu không bị phân chia thành nhiều tông phái, đạo Thiên Chúa ngày nay có hơn 1 tỷ tín đồ khắp thế giới. Vì vậy, tùy theo ngôn ngữ địa phương như VN thì gọi là lễ Giáng sinh hay Sinh nhật Chúa. La Mã gọi Dies Natalis Domini, Pháp kêu là Noel, Đức qua danh xưng Weihnacht, Ý kêu Il Natale, Mỹ-Anh-Úc-Canada gọi chung là Christmas, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha và các nước Nam Mỹ gọi chung là La Navidad, còn Nga gọi là Rozh Destrokrista...

Nhưng dù có gọi bằng ngôn ngữ gì chẳng nữa thì những lời nhạc thánh thoát cũng vang lừng khắp thế giới trong ngày sinh nhật Chúa, giữa đêm đông băng giá rét lạnh từ những ngôi giáo đường thơm lừng mùi nến lẩn

hương hoa huệ trắng cho tới tận những thôn làng hẻo lánh cô đơn, tin đồ Thiên Chúa giáo cũng như kẻ ngoại đạo... gần như hân hoan chào đón một đêm thánh vô cùng:

*'Tille nacht, heilige nacht
Silent night, holy night
Douce nuit, Sainte nuit...'*

1- Đêm Giáng Sinh Tại Vương Quốc Vatican và Đất Thánh Palestin & Do Thái:

Từ trước tới nay, thánh địa của Thiên Chúa Giáo vẫn là vương quốc Vatican tuy có lãnh thổ nằm trong thủ đô Rome nước Ý nhưng vào năm 1929 đã được Mussolini công nhận là một quốc gia độc lập, bất khả xâm phạm. Người La Mã xưa là dân tộc đầu tiên tổ chức lễ Giáng sinh. Lúc đó vì có sự trùng hợp với ngày lễ kỷ niệm vị thần nông nghiệp của họ là thánh Saturnalia nên hai cuộc lễ trên được nhập chung rất vui vẻ náo nhiệt, nhất là vào những năm được trúng mùa. Tuy nhiên, cuộc vui thường kéo dài cả tháng 12 gây trở ngại cho sinh hoạt của người dân. Vì vậy, vào năm 389 sau tây lịch, Giám mục Gregory thuộc địa phận Naianzus đã chấn chỉnh lại cách tổ chức ngày sinh nhật Chúa và đã loại bỏ nhiều hủ tục của địa phương trong đêm Giáng sinh, chẳng hạn như mang mặt nạ với thân thể lửa lò ngông nghênh diễn qua khắp phố hay tổ chức các cuộc hành dâm tập thể nơi công cộng hoặc dùng các bộ y phục may bằng loại da thú ghê tởm.

Qua đến đầu thế kỷ thứ IV, Tòa thánh La Mã đã cho xây dựng đại giáo đường St. Peter tại Rome bằng tường gạch mái lợp gỗ. Từ năm 1453-1609, giáo đường đã qua nhiều đợt đại tu bổ và tái thiết theo kiểu Baroque do các kiến trúc sư lừng danh thuở đó như Bramante, Raphael, Michelangelo... đảm trách.



(Nhà thờ St. Peter tại Vatican, Rome, Italy. Ảnh tham khảo trên Net)

Ngày nay, thánh đường St. Peter là một trong những đại giáo đường vĩ đại và lừng danh nhất thế giới với sự nguy nga tráng lệ, đứng sừng sững uy nghi giữa quảng trường thánh Phêrô có thể chứa trên 100.000 người. Vào những ngày lễ hội đặc biệt là đêm Giáng sinh, bên trong thánh đường đèn hoa rực rỡ muôn màu, từ 800 hàng cột, 44 bệ thờ... tỏa ánh sáng và mùi hương thánh thoát tràn lan khắp kinh đô nước Ý.

Từ hai mươi năm trở lại, tòa thánh đã có nhiều thay đổi nhằm tiết kiệm ngân quỹ. Vì vậy, dù cây giáng sinh vẫn được tồn tại theo cổ tục nhưng phần lớn chỉ được trang trí tại các nhà giữ trẻ với các món quà tặng của ông già Noel mang đến vào giữa đêm 25 tháng 12. Cũng trong đêm này, người Ý cũng như khách hành hương ngoại quốc đều tập trung tại thánh đường St. Peter giữa quảng trường thánh Phêrô. Lễ hội kéo dài suốt đêm, mọi người vừa hành lễ cũng như nhảy nhót ca hát chúc tụng. Nhiều chương trình ca nhạc được diễn ra cùng lúc tại Via, đồi Aventine, nhà nguyện Sixtine, quảng trường Campitell với các bản thánh ca trứ danh của Villa Laboa, Beethoven, Brahma, Ravel, Janacek và Stravinsky...

Dịp này các chủ khách sạn tha hồ hốt bạc nhất là các hotel ở Roma như Ambasciaten, Place, Bernin Bristol, Cavellieri, Hilton, Edan... Tiền mướn

phòng tăng vọt kỷ lục nhưng tất cả đều chật ních. Còn các đường phố quanh quảng trường Popolo, Spagna, Corse... trở thành các khu chợ trời bày bán đủ các món hàng dành cho Giáng sinh và Tết dương lịch.

Trong khi đó bên trời Đông từ năm 2000 đã bắt đầu một thiên niên kỷ mới của thế kỷ XXI, nhà cầm quyền Nazareth của Do Thái đã bỏ ra cả 100 triệu đô la để trùng tu và sửa sang lại thánh địa Jérusalem, vùng đất được mệnh danh là cái nôi văn minh của thế giới vì sự ra đời và giao thoa của ba đại tôn giáo hoàn cầu: đạo Do Thái, Thiên Chúa và Hồi giáo. Tất cả được tái thiết đẹp đẽ từ những con đường cũ in dấu bước chân của Chúa qua lại, đều được lột bỏ hết lớp nhựa đường và lớp ciment trắng để thay vào đó là những tảng đá vôi nguyên thủy. Nhiều khách sạn mới được xây cất tại khu vực Núi Vực là nơi mà dân Do Thái đã xô Chúa xuống vực thẳm như kinh Tân Ước đã ghi.

Tại thành phố Bethlehem nay thuộc Palestine cũng được xây dựng lại để chào đón trên 5 triệu du khách tới hành hương trong mỗi mùa Giáng sinh. Một công viên được xây dựng nơi Chúa ra đời để các tín đồ hành lễ. Cùng lúc, các thành phố Nazareth (60.000 dân) tuy phần lớn là người Ả Rập nhưng thuộc Do Thái cũng được chỉnh trang vì có sự hiện hữu của hai ngôi thánh đường

nổi tiếng rất lâu đời: Giáo đường Truyền tin của Tòa Thánh La Mã và Nhà Thờ Hy Lạp thuộc Giáo Hội Chính Thống Đông Phương. Theo truyền thuyết, chính nơi này Thiên thần Gabriel đã hiện ra báo mộng bà Maria sẽ sinh đức Emmanuel chính là con Thiên Chúa làm người trần gian để cứu khổ cứu nạn cho nhân loại. Riêng các công trình xây dựng tại Bethlehem được các nước Thụy Điển, Ý, Đức... tài trợ. Tuy nhiên, xây dựng rồi tàn phá, tất cả cũng đều do bàn tay của con người quyết định nhất là tại miền đất này, chiến tranh hầu như không bao giờ vắng bóng suốt hai ngàn năm qua tới nay vẫn không thay đổi.

2- Đêm Thánh Vô Cùng Khắp Nơi trên Thế Giới:



"Đền thờ Đức Mẹ về trời" tại thành phố Baltimore, Hoa Kỳ được xây dựng từ năm 1806, thiết kế theo phong cách tân cổ điển theo phong cách Mỹ thời xưa và các giáo đường lâu đời ở châu Âu. Ảnh sưu tầm trên Net.

- **HOA KỲ:** Chính những di dân người Anh đã mang các tập tục về lễ Giáng sinh vào Hoa Kỳ và người Mỹ đã tổ chức đêm sinh nhật Chúa đầu tiên vào năm 1686 tại thành phố Boston nhưng phải đợi thêm hai thế kỷ sau, quốc hội nước này mới chịu công nhận Giáng sinh là quốc lễ (1856). Có điều trái ngược là dù được tổ chức rất muộn màng so với các nước theo đạo Thiên Chúa trên thế giới nhưng hầu hết các huyền thoại liên quan đến đêm Thánh Vô Cùng đều có xuất xứ từ nước cờ hoa. Đó là phát minh của ký giả Washington Irving vào năm 1809), là người đã tưởng tượng về hình dáng ông già Noel là một cụ già béo mập, ngự trên chiếc xe do bảy tuần lộc kéo. Còn bác

sĩ Clement C. Moore vào năm 1822 đã sáng tác bài thơ 'thánh Nicholas viếng thăm'. Đặc biệt họa sĩ Nast vào năm 1863 đã vẽ hình ông già Noel phúc hậu béo tròn, có chiếc mũi đỏ như trái cà chua, được đăng trên tờ Harper's Illustrated Weekly tới nay vẫn còn tồn tại.

Nước Mỹ chiếm kỷ lục về việc dùng cây thông trang hoàng trong mùa Giáng sinh với số lượng trên 21 triệu cây mỗi năm. Sự kiện trên khiến cho tổng thống Theodore Roosevelt phải lên tiếng để bảo vệ cho sự sinh tồn của giống cây này. Theo thông lệ vào dịp lễ Giáng sinh hằng năm, một cây thông to cao và đẹp nhất được chuyển tới vườn hoa của Tòa Bạch Ốc để đón mừng giáng sinh và năm mới.

Thành phố New York là trung tâm tài chính số 1 của Hoa Kỳ và cả thế giới, nên dù xảy ra biến cố 9-11-2001, nhưng sau đó vào những tuần lễ trước Giáng sinh, nơi này đã biến thành những kho hàng bách hóa khổng lồ. Từ hè phố vào tới trong tiệm mở cửa buôn bán suốt ngày đêm các sản phẩm mặt hàng mới, đồ thời trang và đồ chơi dành cho trẻ em tràn ngập thị trường.

Trong khi đó, những chương trình hòa tấu văn nghệ dành cho mùa Noel được trình diễn liên tục khắp các trung tâm buôn bán từ Rockefeller cho tới Radio Music Hall, Carnegie Hall... với sự trình diễn của các ban nhạc và nam nữ ca sĩ tài danh thượng thặng. Rồi thì đêm Giáng sinh cũng như đêm đón giao thừa tết dương lịch, mọi người đều đổ xô về các nơi công cộng trên đại lộ Madison, đường số 5, các khách sạn tại trung tâm thành phố như Plaza và Rockefeller, các đại vũ trường ở Waldorf, Astoria, Time Square... để ăn uống, nhậu nhẹt, ca hát và khiêu vũ suốt đêm.

- **ANH:** Nước này tổ chức lễ Giáng sinh lần đầu vào năm 521 sau tây lịch nhân dịp hoàng đế Arthur chiếm lại được miền York từ tay người Ái Nhĩ Lan. Thế kỷ thứ IX, hoàng đế Alfred trị vì vương quốc Anh đã ký sắc lệnh cho phép dân chúng được vui chơi 12 ngày trong mùa lễ Giáng sinh. Tập tục này kéo dài tới triều đại Norman vào năm 1066, các nước Âu Châu khác cũng bắt chước người Anh tổ chức ăn mừng mùa Giáng sinh bằng tiệc tùng, lễ lạc, ca nhạc và các hội chợ vui nhộn kéo dài suốt tháng 12.

Sau năm 1066, Anh thuộc quyền cai trị của dòng họ Oliver Cromwell theo Tân Giáo Puritan đã ra lệnh cho quốc hội ban hành nhiều đạo luật ngăn cấm việc tổ chức các thánh lễ trong đó có Ngày Sinh Nhật Chúa. Cũng từ đó, người Anh chỉ còn được phép tổ chức lễ Giáng sinh tại tư gia vào đêm 25 tháng 12 hằng năm mà thôi. Do đó, những người Anh theo giáo phái Puritan di cư sang vùng England vẫn không tổ chức đêm Giáng sinh. Tình trạng này kéo dài tới hậu bán thế kỷ thứ XIX mới chịu hòa nhập vào dòng tín ngưỡng hiện hữu tại Hoa Kỳ.

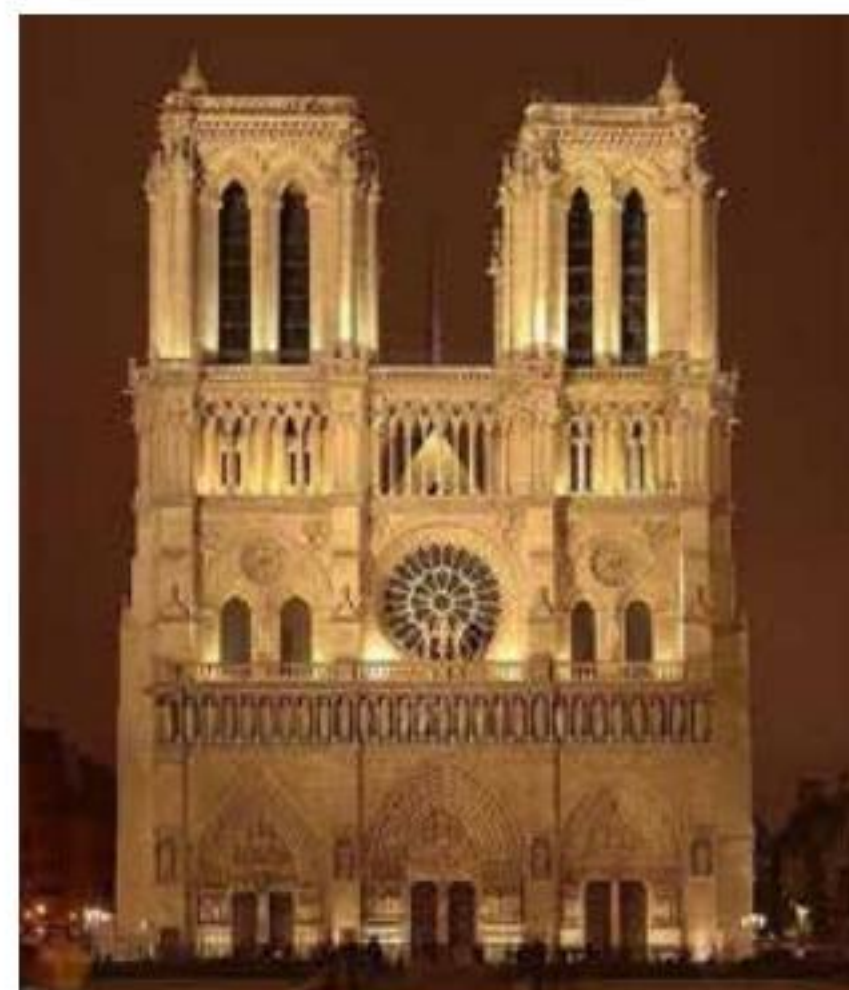
Năm 1660 hoàng đế Charles đệ II lật đổ dòng họ Cromwell và triệt hạ giáo phái Puritan, cho phép dân chúng Anh được tổ chức lễ Giáng sinh hằng năm, tới nay vẫn không thay đổi. Tại Luân Đôn, vào dịp lễ Giáng sinh kéo dài tới tết dương lịch, nhà nhà đều trang hoàng cây Noel với đèn hoa rực rỡ. Sau khi dự thánh lễ nửa đêm tại các giáo đường, mọi người đều về nhà và tụ tập trước cây giáng sinh để ăn uống nhảy múa ca hát với món Gà Quay đặc biệt.

Tại các địa điểm công cộng đều có trình diễn các chương trình hòa nhạc. Nhiều đoàn kịch cũng tới biểu diễn cho dân chúng thưởng thức tại các nhà hát lớn ở thủ đô như Salder, Edward... với các vở kịch về tôn giáo như Đứa Con của Eden, Cindrella, Đứa Con Của Chúa... Giàn nhạc của Hoàng Gia Anh cũng góp phần trình diễn để giúp vui cho mọi người. Dịp này, giá sinh hoạt tại Luân Đôn tăng vọt tới mức kinh khủng, từ một đêm mướn phòng tại khách sạn tới bữa ăn mừng Giáng sinh, lên tới 2000 đô la Mỹ.

- **PHÁP:** Ngay từ thời trung cổ, Pháp đã nổi tiếng là chiếc nôi văn hóa của Châu Âu, bởi vậy đêm Giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể tại nước này, đặc biệt tại Ba Lê, đêm Noel còn được gọi là đêm 'Hoa Đăng'. Thật vậy, trong đêm đó tại kinh đô ánh sáng của Pháp rực rỡ muôn màu không khác gì một bà hoàng kiều sa diễm lệ. Mọi người đều đổ xô về các khu vực công cộng đông nghẹt như đang trẩy hội. Khắp nơi chốn từ các khu ăn chơi sang trọng cho tới những ngõ phố tăm tối đìu hiu, ở đâu cũng vang dậy những lời chúc tụng Giáng sinh và mừng năm mới 'Joyeux Noel'.

Các Bar, tiệm nhảy, Night Club mở cửa suốt đêm để mọi người ăn uống, ca hát và nhảy nhót chúc tụng lẫn nhau bằng những ước mong tốt đẹp chân thành. Nơi tập trung đông nhất vẫn là khu trung tâm Saint Eustache và Nhà thờ Đức Bà. Các đoàn ca kịch tôn giáo được trình diễn tại Sacré Coeur, Montmatre và đại hý viện Opera với các vở kịch trữ danh của Naui Hakim như vở 'Đám cưới Figaro và Otello'.

Dịp này các chủ khách sạn và nhà kinh doanh tha hồ hốt bạc qua các chương trình hấp dẫn như hotel George V với Tour Giáng sinh bao gồm ăn ở, thăm bảo tàng Ba Lê và đi tàu thăm cảnh hai bên bờ sông Seine trong ba ngày... Nói chung, tiền thuê phòng tại các khách sạn đều tăng vọt, còn khu buôn bán đều tập trung tại các địa điểm quanh quốc hội Pháp như Montmartre, Saint Germain, Opera... và các khu chợ. Còn các trung tâm trưng bày nghệ thuật thì tập trung tại Beaubourg và Bastille.



Nhà thờ Đức Bà Paris, Pháp, là thánh đường thuộc quyền cai quản của Đức Giám mục Paris. Xây dựng hoàn tất vào khoảng năm 1345, được xem như một trong những biểu tượng tiêu biểu nhất cho phong cách kiến trúc Gothic Pháp và cũng là một trong những công trình đầu tiên sử dụng tường chắn kiểu vòm. Ảnh sưu tầm trên Net.

Tại thành phố Strabourg, năm nào tới Giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể và linh đình, nhất là sau khi Áo chịu kết nghĩa với Pháp. Công trường chính Christkin Delsmarik của thành phố là nơi

đã cử hành lễ Giáng sinh đầu tiên vào năm 426 sau tây lịch. Con đường dẫn tới thánh đường và đại lộ Hallbeardes được trang trí lộng lẫy ngoạn mục. Trên công trường Kleber dựng một cây thông lớn đốn từ vùng núi Vosges và một chiếc máng cỏ đặc biệt sản xuất từ tỉnh Provence. Không khí đêm Giáng sinh rất vui vẻ nhộn nhịp nhờ có sự giúp vui của các ca đoàn trình diễn khắp các công trường và thánh đường. Ngoài ra, đây cũng là nơi sản xuất loại bánh Hạnh Nhân Rang dùng trong đêm Noel làm bằng quế, bột vanilla tẩm chanh.

Vùng Alsace có thánh bốn đạo là Nicolas nên người địa phương tổ chức Giáng sinh vào ngày 6 tháng 12 theo truyền thống của các dân tộc Đức, Ý, Bourgogne trong đế quốc cổ Saint Empire Romain Germanique. Vào dịp lễ Giáng sinh đều có tổ chức hội chợ Nicolas bày bán bánh kẹo và đồ chơi trẻ em. Tại đây, còn có tập tục đặt đôi guốc gỗ dưới chân cây thông trong nhà, còn phổ xá thì rộn rịp tới cuối tháng 12 mới dứt.

Hiện trong thành phố Strasbourg còn tồn tại hơn 220 căn nhà gỗ có nguồn gốc từ xa xưa. Về cây thông dựng ở công trường chính của miền Alsace cũng có sự liên hệ tới nước Áo về phương diện lịch sử vì đây là lãnh thổ của nước này bị vua Louis 14 của Pháp cưỡng chiếm và sáp nhập vào lãnh thổ Pháp năm 1648. Vì vậy, miền này còn có tên là Tiểu Áo với thủ phủ là thành phố Ensinhein. Hằng năm vào dịp lễ Giáng sinh, chánh quyền thành phố phát không cho dân chúng 10.000 ngọn nến và một gói quà giá trị, đồng thời kêu gọi mọi người tham gia cuộc lễ đông đủ. Đêm đó, hơn 100.000 ngọn đèn đủ màu sắc được giăng mắc khắp nơi khiến cho đêm trong thành phố càng thêm diễm lệ trong đêm thánh vô cùng.

- **ĐỨC:** Từ năm 1991, Đức thống nhất lãnh thổ và vươn lên thành một siêu cường kinh tế hạng ba sau Hoa Kỳ và Nhật Bản, dẫn đầu khối Liên Âu. Do trên, hằng năm cứ đến Giáng sinh và tết dương lịch, dân Đức tiêu xài rất lớn.

Bắt đầu từ tuần lễ cuối tháng 11 kéo dài tới đêm 25-12, các đường phố lớn tại thủ đô Bá Linh bày bán đủ các mặt hàng dành cho mùa giáng sinh. Riêng

các khách sạn thì tăng giá vùn vụt gấp đôi lúc bình thường nhất là Grand Hotel ở đông bắc Bá Linh, chỉ riêng tiền mướn phòng lên tới 300 USD (500 Mark). Trong đêm Giáng sinh, dân Đức tụ tập về các nhà hát lớn như Opera để diễn vở kịch Mathis Der Malor của Paul Hindemita và dự các buổi hòa tấu do dàn nhạc của thành phố trình diễn suốt đêm ngày. Song song là các cuộc triển lãm tranh ảnh, nghệ thuật và văn học.

- **NGA:** Khi lớp tuyết trắng mịn đã phủ đầy mặt đất và khắp mái nhà. Khi những đàn gấu trắng gấu nâu bắt đầu chun vào các hốc núi hang sâu để ngủ. Khi mặt trời chỉ còn đủ ánh sáng soi rõ đường lẩn của những xe trượt tuyết, cũng là lúc mùa Đông đã về trên đại lục Liên Bang Nga cũng là lúc mùa Giáng sinh bắt đầu. Khác với những người theo đạo Thiên Chúa khắp nơi trên thế giới đón lễ Giáng sinh vào đêm 25-12, người Nga từ năm 1918 đón mừng đêm Noel vào ngày 6 và 7 tháng giêng theo chính thống giáo.

Theo truyền thống, kỳ ăn kiêng của người Nga trước lễ Giáng sinh bắt đầu từ 28/11 tới ngày 6/1 (theo lịch Gregorian) gồm thịt sữa và cấm tuyệt uống rượu Vodka và đường. Đêm trước lễ Giáng sinh, tín đồ chỉ được uống nước và ăn một thứ bánh dẹp làm bằng đậu lăng chiên bằng dầu thực vật gọi là Sochniki. Cũng trong đêm đó khắp nước Nga, các tín đồ theo dõi những ngôi sao nhỏ đầu tiên xuất hiện trong đêm cũng là lúc họ bắt đầu hành lễ, đọc kinh cầu nguyện xin Chúa ban phúc lành cho gia đình, sau đó mới vào nhà quây quần bên bữa tiệc Giáng sinh.

Về ý nghĩa của 40 ngày ăn kiêng là để nhớ tới 40 năm mà Mases đã dẫn dân Do Thái vượt qua được sa mạc mịt mù để về miền đất hứa. Thời gian này, mọi người đều tham dự các thánh lễ, bố thí của cải tặng phẩm cho người nghèo, trẻ mồ côi, bệnh nhân và tội phạm. Từ ngày 23/12 (5-1 theo lịch mới) dân Nga hầu như đình chỉ mọi sinh hoạt. Các trường học, công sở, công ty... nghỉ 2 tuần, trong lúc đó nông thôn mọi người đã đình chỉ mọi công việc đồng áng từ đầu tháng 12. Các hội chợ Christmas Eve được mở khắp nơi để dân chúng mua sắm trong đó có cây thông dùng để trang hoàng nhà cửa, tập tục này đã có từ thời Peter đại đế. Ai cũng bận rộn suốt ngày

Giáng sinh với các nghi lễ Nguyên Sáng (Martins) và thánh Basil.

Đặc biệt, người Nga rất coi trọng việc trang hoàng cây thông nên công việc này được cả gia đình thực hiện trong đêm trước lễ, trong đó các ngôi sao Bethlehem được giăng mắc khắp nơi. Nói chung là bữa ăn Giáng sinh của người Nga rất trang trọng và cảm động. Thực đơn luôn có ngỗng quay với táo nướng theo tập quán và chỉ được uống rượu Vodka sau khi mọi người đã hoàn tất thánh lễ nửa đêm tại nhà thờ, chấm dứt 40 ngày ăn kiêng. Nhưng náo nức nhất vẫn là lũ trẻ nôn nóng chờ ông già Noel xuất hiện để tặng quà. Mọi người cùng tham dự lễ hóa trang và đồng hát bài thánh ca của nước họ. Trong lúc đó, nơi bầu trời đen thẫm, qua sự náo nức của triệu triệu trái tim, ngôi sao Bethlehem đầu tiên trong năm vụt hiện ra sáng soi rục rịch, mang niềm tin bất tận đến cho mọi người.

- **BA LAN:** Hơn 100 năm qua, Ba Lan là một quốc gia Đông Âu chịu nhiều đau khổ nhất vì những cuộc xâm lăng liên tục của Nga Xô và Đức Quốc Xã. Vì vậy, nước này đã từng bị xóa tên trên bản đồ thế giới vào năm 1795, trở thành nô lệ cho các nước mạnh quanh vùng hơn một thế kỷ mới được hồi sinh nhờ công lao phục quốc của vị anh hùng Josep Pilsudski.

Hầu hết người Ba Lan theo đạo Thiên Chúa và dù nước này sống dưới ách thống trị của cộng sản thân Nga nhưng Hồng Y Karol Wojtyla đã được bầu làm Đức Giáo Hoàng ngày 16-10-1978 với danh xưng John Paul II. Thủ đô của Ba Lan là Warsaw là một thành phố của những người sùng đạo, nhất là từ sau năm 1989 nước này đã chính thức trở thành một quốc gia tự do độc lập không còn theo chế độ cộng sản nữa.

Cũng từ đó, người Ba Lan đã tổ chức giáng sinh và tết dương lịch rất long trọng. Sau khi dự lễ nửa đêm xong, mọi người túa ra đường phố ăn uống, ca hát nhảy múa cho tới sáng vừa mừng Giáng sinh và tết dương lịch sắp sang. Một số đông khác đến các nhà hát lớn để dự buổi hòa tấu thánh ca do ca đoàn Nutcracker của giáo hội Thiên Chúa Giáo Ba Lan phụ trách. Tại đây còn trình diễn vở Opera 'Die Fledermaus'. Các hàng

quán mở cửa suốt đêm bán các món ăn Ba Lan, Đức và Trung Hoa. Đặc biệt khách sạn tại thủ đô Ba Lan có giá cả rẻ hơn các nước Tây Âu với tiền mướn khoảng 100 USD/1 đêm tại các hotel quốc tế như Orbia Victoria, Intercontinental, Marriott... Bắt đầu từ cuối tháng 11 tới ngày 25/12 cửa hàng buôn bán tập nập các sản phẩm dành cho Giáng sinh và tết dương lịch, tập trung tại các khu Marszkowaka, Jerozolimskie, Oldtown, Wieto Hizyska...

- **CANADA:** Hằng năm cứ đến cuối tháng 10 khi mà trên mặt tuyết chỉ còn trơ lại những cây xanh bất tử như Mistletoe, Ivy, Pine, Prolly, thông... cũng là lúc mọi người bắt đầu chuẩn bị mừng Giáng sinh và tết dương lịch. Tại Toronto, thủ phủ của tiểu bang Ontario rất rộn rịp với những gian hàng bán các sản phẩm Giáng sinh như thông xanh, hình ông già Noel cho tới đồ chơi dành cho trẻ con (trung tâm Walt Disney, Toy's US...) nhưng tập nập nhất vẫn là khu bán sách báo, vì ai cũng cần mua thiệp chúc Noel và tết dương lịch 'made in Canada' cùng với các đặc san nói về truyền thống lễ sinh nhật Chúa.

Mùa này hầu như tất cả các trung tâm thương mại tại Canada đều đại hạ giá để câu khách hàng tại Yorkdale, North York, Scarborough Town, Woodbine, Hudon's Bay... Nhưng đồ sộ nhất vẫn là trung tâm Eaton Center với hơn 320 chi nhánh khắp thế giới, được thành lập từ năm 1970. Ngoài quang cảnh nhộn nhịp của thiên hạ đi mua sắm, còn có lễ rước ông già Noel hằng năm gọi là 'Santa's Parada' có từ năm 1905 được lưu truyền tới ngày nay.

Có hằng trăm ngàn người Canada và du khách nước ngoài, trong đó có Hoa Kỳ từ các tiểu bang lân cận, kéo về tham dự ngày Santa's Parada gồm người lớn lẫn trẻ nít... Cuộc diễn hành luôn được thực hiện dù cho thời tiết có thay đổi đột ngột. Nói chung, thiên hạ đội mưa tuyết giá lạnh để đi xem diễn hành tại các đường phố như Bloor West, Queen Park Crescent, University, Front East... Xe cảnh sát dẫn đầu đoàn diễn hành rồi tới xe hoa bưu điện, đoàn quân nhạc với y phục cổ truyền đỏ đội mũ cao màu đen, sau đó là các xe hoa đủ màu đủ kiểu với các bộ đồng phục biểu tượng của cơ quan, đoàn thể, trường học, công ty... cuối cùng mới tới xe hoa của ông già

Noel. Đây là nhân vật chính của cuộc lễ, đứng trên một xe trượt tuyết do tám con tuần lộc kéo, theo đúng truyền thuyết mà sách báo đã ghi lại. Mọi người từ lớn tới bé đều vỗ tay và chúc mừng vang dội cả một góc trời.

Cảnh nhộn nhịp kéo dài tới chiều 24 tháng 12 thì kết thúc vì ai cũng hối hả trở về nhà để sum họp với gia đình trong đêm Giáng sinh mặc cho ngoài trời mông mênh tuyết lạnh.

- **NHẬT BẢN:** Theo sử liệu thì Hòa Lan là nước tây phương đầu tiên tới Nhật vì tàu buôn bị bão phải tấp vào đảo quốc này và được chính quyền thời đó là Tokugawa Bakufu cho phép mở thương hiệu tại Hirado vào năm 1600. Theo chân các thương gia là những phái bộ truyền giáo đạo Thiên Chúa, tới năm 1610 đã có hơn 70 vạn người theo đạo này. Do đó, lãnh chúa Tokugawa Iyeyasu đã ban lệnh cấm đạo và bế quan tỏa cảng như tại Tàu và VN.

Có lẽ vì bị áp chế quá mức nên vào năm 1637 đã có cuộc bạo loạn của hơn 20.000 tín đồ đạo Thiên Chúa do các võ sĩ (Ronin) cầm đầu tại Shimabara và miền tây Kyushu. Ngoại trừ một ít người Hòa Lan và Tàu được ở lại buôn bán tại Trường Kỳ (Nagasaki), còn những người tây phương khác như Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh... đều bị trục xuất khỏi Nhật. Tình trạng này kéo dài tới 200 năm sau, khi chiến hạm của Hoa Kỳ do đề đốc Perry tới thị uy nên Nhật đã mở cửa cho người ngoại quốc vào buôn bán vào năm 1853.

Tại Nhật vào tháng 12 có rất nhiều lễ hội và mặc dù tại đây hầu hết đều theo Phật giáo nhưng vẫn tổ chức đón mừng Giáng sinh cùng lúc với các lễ hội khác như ngày 5/12 tại điện thờ Suitengu, ngày 21/12 đến Nishiarai, ngày 24/12 đến Kogaji, ngày 27-29/12 đến Yagenbori Fudose... Do đó, trong tháng này tiền thuê khách sạn tại Đông Kinh (Tokyo) tăng cao nhất là ở các hotel lớn như Akasaka. Việc mua bán vào dịp Giáng sinh và tết dương lịch bắt đầu từ tháng 11 cho tới cuối năm tại các trung tâm thương mại Aoyama, Shibuya, Hajuku và Shinjuku...

Vào đêm Giáng sinh, các tín đồ Thiên Chúa và Tin Lành tới làm lễ tại các nhà thờ, còn đám đông người Nhật ngoại

đạo thì tụ tập tại các khu ăn chơi để nhảy nhót ca hát tới sáng.

- **TÂN GIA BA:** Tuy chỉ có hơn 3 triệu dân nhưng người Tân Gia Ba theo rất nhiều tín ngưỡng như Phật, Lão, Khổng, Bà La Môn, Hồi Giáo, Thiên Chúa và Tin Lành. Quốc gia này đón tết nguyên đán theo âm lịch đồng lúc với lễ Giáng sinh và tết dương lịch theo tây phương.

Trong đêm Noel, khu vực nằm giữa các đại lộ Tudor, quảng trường Mariana, đường Scott... được giăng mắc hoa đèn trăm màu rực rỡ sáng như ban ngày với dòng người qua lại tràn ngập như thác đổ, từ lễ ra tới giữa đường chỉ toàn là người đi bộ. Luật Tân Gia Ba nghiêm cấm dân chúng làm mất thuần phong mỹ tục nơi công cộng nên đêm Giáng sinh ở đây không có cảnh rượu chè, nhảy nhót loạn xạ ngoài phố. Nhưng mọi người vẫn tổ chức tiệc tùng khiêu vũ tại tư gia, quán ăn, vũ trường, khách sạn để đón mừng sinh nhật Chúa. Tại các khu vực công cộng có hòa nhạc giúp vui trong đêm lễ.

- **HỒNG KÔNG:** Cũng như Nhật Bản và Tân Gia Ba tuy người Hồng Kông hầu hết theo Phật giáo nhưng họ vẫn tổ chức đón mừng đêm lễ Giáng sinh rất trọng thể. Ngoài các tiệc tùng tại tư gia, dân chúng còn kéo ra đường ăn uống nhảy nhót suốt đêm lễ. Dịp này các hãng phim đều tổ chức các buổi liên hoan nghệ thuật phim ảnh Hồng Kông với sự tham dự của hầu hết các nam nữ tài tử nổi tiếng đương thời.

Tại các nhà hát lớn cũng như các trung tâm văn hóa tại đặc khu... trình diễn kịch của Shakespeare và hòa tấu những đại tác phẩm của nhạc sư Mozart... Các tiệm ăn lớn nhỏ mở cửa suốt đêm với các món ăn Trung Hoa.

Mấy chục năm qua nơi xứ người, đêm Giáng sinh nào cũng nghe được những bài thánh ca êm dịu nhân ái để rồi sau đó lặng lẽ rơi nước mắt trong đêm vắng khi nhớ về "những người năm xưa ấy, giờ lưu lạc phương nào?" Quá khứ tuổi thơ vụt sống lại với những mùa Đông rất ngọt ngào năm nào tại quê nhà, thuở cùng bạn bè trai gái làm báo tường báo lớp. Nay thì đã xa lắc xa lơ dù kỷ niệm vẫn chưa phai mờ trong tâm trí.

Xóm Cồn Hạ Uy Di

Vào Đông 2019

Chăm sóc tốt cho gia đình – đó là một thành công lớn của cuộc đời.



Xin liên lạc Annie Vũ để tìm hiểu thêm về cách
bảo vệ tương lai tài chính cho gia đình quý vị.



ANNIE VU
Financial Services Professional*
Agent, New York Life Insurance Company
1847 W Heatherbrae Dr.
Phoenix, AZ 85015
480-648-1819
vuhongvu@ft.newyorklife.com

CA Insurance Lic # 0733407

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Các văn bản (điều lệ, hợp đồng) đối với tất cả sản phẩm của New York Life và các công ty con chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những qui định trong các điều lệ và hợp đồng đó sẽ được áp dụng.

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (Member FINRA/SIPC), A Licensed Insurance Agency, State #1701629 (Exp. 07/30/2020)
©2019 New York Life Insurance Company,
51 Madison Avenue, New York, NY 10010

BẢO HIỂM NHÂN THỌ - ĐẦU TƯ - HƯU TRÍ

Be good at life.





CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Các bạn trong ngành Thuế vụ, Luật sư hay những ngành kinh doanh khác, muốn tìm cơ hội phát triển, tăng lợi tức cá nhân và gia đình, tham gia New York Life Insurance sẽ được thêm nhiều quyền lợi như: Bảo hiểm sức khỏe & Bảo hiểm nha khoa, 401K, Pension, Commission, Training allowance và được tham dự nhiều khóa huấn luyện cao cấp trong ngành Tài chính, Bảo hiểm.

Cơ hội để các bạn tham gia vào đội ngũ chuyên viên của Công ty NEW YORK LIFE với lịch sử 175 năm trên thương trường. Ngoài ra, các bạn sẽ được làm việc trực tiếp và được hướng dẫn tận tình bởi những chuyên gia kinh nghiệm 25 năm trong ngành Tài Chính: **Ted Ngô CFP và Annie Vũ.**

Hãy là người đầu tiên nắm bắt cơ hội này. Văn phòng chúng tôi vừa mới mở chi nhánh mới tại thành phố Phoenix, khan trang, đầy đủ tiện nghi với nhiều khách hàng từ các cộng đồng Mỹ, Mễ, và Việt Nam ... đang sẵn sàng chờ đón các bạn!

Hãy liên lạc ngay với ANNIE VŨ với công việc tốt, gia tăng thu nhập và nâng cao đời sống của gia đình.

480-648-1819

1847 W. Heatherbrae Dr. Phoenix, AZ 85015



SON D NGUYEN
REALTOR

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

snguye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị điển tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



VĂN PHÒNG NHA KHOA GIA ĐÌNH

AZ DENTAL



DR. BRIAN TONG, D.D.S

**CHUYÊN LÀM RĂNG SỨ THẨM MỸ
ĐỂ CÓ NỤ CƯỜI ĐẸP**

- **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
- **NHA KHOA THẨM MỸ**
- **NHA KHOA NHI ĐỒNG**

- **FREE EXAM & X-RAYS CHO BỆNH NHÂN MỚI**
- **EMERGENCY KHÔNG CẦN LẤY HẸN**



**Bác sĩ Nha Khoa
Brian Tống với nhiều
năm kinh nghiệm
trong nghề sẽ phục
vụ quý đồng hương
Việt Nam tận tình và
chú đáo.**

GIỜ LÀM VIỆC - OFFICE HOURS
MONDAY - SATURDAY: 9:00 AM - 5:00 PM

PHOENIX
515 N. 35TH AVE #122
PHOENIX, AZ 85009
602-455-0505

WEST PHOENIX
9014 W. THOMAS #103
PHOENIX, AZ 85037
623-872-9117

MESA/GILBERT
1851 E. BASELINE RD, #103
GILBERT, AZ 85233
480-497-1197

Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh

HỒ ĐÌNH



Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn trùng tu sau gần 140 năm (Ảnh sưu khảo trên Net)

Mùa Giáng Sinh được người Đức gọi là "Weihnachten", có nghĩa là những đêm Thánh vô cùng. Riêng những danh từ "Natale" của Ý, "Noel" của Pháp, "Natividad" của Tây Ban Nha hay "Christmas" của Anh, Mỹ, Canada... đều có nghĩa là Sinh Nhật Chúa. Đây là một lễ hội được gắn liền với nhiều tục lệ cổ truyền, đã có từ ngàn năm trước nhưng tới nay vẫn được chấp nhận. Nhờ đó đã giúp cho lễ Giáng Sinh đầy ý nghĩa và thêm vui nhộn.

Lễ này bắt đầu từ các lễ hội dân gian truyền thống hằng năm của các dân tộc Âu Châu. Năm 335 sau Tây lịch (STL) Hoàng Đế La Mã là Constantin khởi xướng, lấy ngày 25-12 làm sinh nhật Chúa Jésus và đã trở thành ngày sinh nhật hằng năm của Đấng Cứu Thế. Thật ra, lý do chọn ngày 25-12 rất hợp lý, nhất là đối với các dân tộc sống bên hai bờ Địa Trung Hải như Ai Cập, Syrie, Hy Lạp, La Mã... vì đây cũng là ngày kỷ niệm Vị

Thánh Bốn Mạng của Họ, tức là Vị Thần Mặt Trời Chiến Thắng Sol Invictus. Còn đối với các xứ Bắc Âu, sau khi đã trải qua một mùa Đông giá băng lạnh cóng, suốt những ngày thu phân cho tới 25-12. Đây là thời điểm sắp giao mùa, giữa đông sang xuân, ngày dài đêm ngắn mà ai cũng thích, nên họ mở hội ăn mừng. Ngay người Ba Tư tận Nam Á, cũng có phong tục mừng sinh nhật của Thần Ánh Sáng Mithras vào đúng vào ngày 25-12 hằng năm. Nhưng lý do chính, khiến cho Hoàng Đế La Mã Constantin, cũng như nhân loại, đã hân hoan chọn ngày trên làm ngày sinh nhật Chúa, nguyên do vì năm đó có "ngôi sao Bethlehem đầu tiên" đã xuất hiện rực rỡ giữa bầu trời Đông băng giá.

Có một sự lạ lùng mà ít người để ý tới. Đó là khi những cơn gió mùa Đông bắt đầu thổi về lạnh lạnh, chỉ đủ làm ửng hồng những đôi má đẹp hay làm rạn rở thêm mấy chiếc áo len hương ấm. Cũng là lúc có một loài hoa đang âm thầm chuyển mấy cánh lá noãn, từ xanh ra

màu đỏ. Mọi người bảo đó là Hoa Giáng Sinh và ngoài kia Hoa cũng đang rực rỡ, báo hiệu một mùa Giáng sinh sắp tới...

1 - Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh:

Trải qua 200 năm đầu của Tây Lịch, theo sử liệu cho biết các nhà thờ lúc đó đang kiểm soát gắt gao đạo Thiên Chúa, đã không tổ chức Lễ Giáng Sinh. Lý do là lúc đó, không có ai biết được một cách chính xác, ngày sinh của Chúa Jésus, ngay cả trong bốn "Sách Tin Mừng" cũng không hề nhắc tới. Do trên các Giáo hội lúc đó, chỉ để ý tới Cuộc Tử Nạn và Mùa Phục Sinh của Chúa mà thôi.

Từ sau năm 201, mới bắt đầu có tổ chức mừng sinh nhật Chúa Hải Đồng. Tuy vậy, giữa hai Giáo Hội Ky Tô tại La Mã và Đông Phương, cũng không thống nhất. Nói chung, các nước lúc đó thường tổ chức Lễ Giáng Sinh vào các ngày 6-1, 25-3 và 25-12... tùy theo tập quán lễ hội của quốc gia mình. Phải đợi tới giữa thế kỷ thứ 4, năm 335 sau Tây Lịch, cả hai Giáo Hội Thiên Chúa La Mã và Đông Phương, mới nhất thống, cử hành Lễ Giáng sinh vào đêm 25-12 hằng năm, cho tới bây giờ.

- TỤC KÉO CUI VÀ ĂN ĐẦU HEO:

Trong đêm Giáng Sinh, người Bắc Âu sẽ cùng nhau kéo một khúc gỗ sồi, được mang từ rừng về, gây nên cảnh tượng rất vui nhộn khi mọi người gặp nhau đều ngả nón hay cười vui chào hỏi. Tại nhà, khúc củi được đốt lên bằng mỗi lửa được giữ từ tro than năm ngoái. Khúc lửa này sẽ được chủ nhân giữ trọn năm, vì mọi người đều tin rằng lửa sẽ giữ được cho ngôi nhà của họ quanh năm được ấm cúng hạnh phúc, tránh được tật bệnh thiên tai từ bên ngoài đem tới.

Cũng ở Bắc Âu ngày xưa, người ta tin

rằng Vị Thần Điều Khiển Ngũ Cốc cư ngụ ở trong đầu heo, nên cứ đến ngày lễ Giáng Sinh, lại có tục giết heo làm thịt ăn, với hy vọng mùa màng thêm trúng. Ngày nay vùng này, trong đêm lễ, chiếc đầu heo thật được thay bằng những ổ bánh hình con heo.



- ÔNG GIÀ NOEL VÀ TỤC TẶNG QUÀ GIÁNG SINH:

Đó là một người có thật, sau trở thành Thánh Nicholas sống vào thế kỷ thứ 4 sau TL. Ông tên thật là Santa, sinh tại Patara thuộc miền Lycia nhưng sống tại Myra, nay thuộc Thổ Nhĩ Kỳ. Theo sử liệu, ông là người có tính tình vị tha nhân ái, thường lấy tài sản của mình để phân phối cho người nghèo, trẻ em. Vào mùa lễ Giáng sinh, ông thả những túi đựng tiền vàng xuống ống khói lò sưởi hay ném qua cửa sổ, những bít tất dài trong đó đựng đầy quà, dành cho trẻ em nghèo. Năm 325 ông được phong chức giám mục tại Nicaca nhưng lúc qua đời thì chôn tại nhà thờ Myra và được phong thánh. Cũng từ đó, trong mùa lễ phục sinh, tòa Thánh La Mã đã phối hợp mừng chung với thánh Nicholas. Năm 1087, người ta đánh cắp thi hài của ông, đem về chôn tại nhà thờ Bari của nước Ý. Sự kiện trên càng làm tăng thêm mức khả tín của người Âu Châu đối với nhân vật huyền thoại Santa. Do đó ông trở thành vị Thánh bốn mạng của Hy Lạp và Nga. Nhiều thành phố lớn như Fribourg (Thụy Sĩ), Mạc Tư Khoa (Nga)... đều tôn vinh Santa như vị cha già. Uy tín to lớn

của ông đến nỗi, ngay từ thời Hoàng Đế La Mã Jutinta 1, trị vì thế kỷ thứ VI, cũng đã cho xây nhà thờ tại Constantinople. Từ đó về sau, khắp thế giới, đã có hàng ngàn nhà thờ lớn nhỏ, mang tên ông.

Nhưng từ khi đạo Tin Lành ra đời tại Âu Châu, thánh Nicholas bị xem là người của đạo Thiên Chúa, nên không còn được tôn trọng, trừ Hòa Lan. Từ đó, lại có các ông già Noel khác ra đời như Weihnachtsmann (Đức), Pere Noel (Pháp), Father Christmas (Anh), Santa Claus hay Saint Nick (Hoa Kỳ)... Tuy nhiên, dù được mang một tên gì chẳng nữa, thì cũng chỉ một hình thức biến dạng từ chữ gốc Saint Nicholas mà thành. Tại New York, những người Mỹ gốc Hòa Lan, được coi là dân tộc đầu tiên mang ông già Noel từ Âu Châu vào Bắc Mỹ. Họ gọi thánh Nicholas là San Nicholaas, sau đó là Sant Klaus và cuối cùng trở thành Santa Claus tới ngày nay.

Ngoài đời, ông xuất hiện như một người bình thường. Đó là ông già béo tốt, râu tóc bạc phơ nhưng đôi má lại đỏ au, luôn mặc bộ quần áo đỏ, tượng trưng cho hạng người vui vẻ, độ lượng và chân thành. Vì xuất phát từ miền bắc cực, đúng vào mùa Đông, nên ông thường ngự trên một chiếc xe tuyết do bốn hay sáu con hươu kéo đưa ông dạo chơi khắp nơi. Đặc biệt trên vai ông lúc nào cũng vác một chiếc bị lớn đựng quà bánh và đồ chơi cho các trẻ em.

Cũng liên quan tới ông già Noel, có tục tặng quà trong mùa lễ Giáng sinh. Đây cũng là một tập quán lâu đời của người La Mã cổ, với thói quen hay tặng quà cho nhau, trong các dịp lễ hội hay Tết Dương Lịch. Ngoài ra, theo truyền thuyết ghi trong kinh thánh, sau khi Chúa sinh ra đời được 12 ngày, thì Ba Vua mới mang lễ vật tới chúc mừng. Vì vậy, ngày nay tại các nước Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước theo Ky Tô giáo, trẻ em nhận được quà sau khi Giáng sinh đã qua 12 ngày.

Tại Hoa Kỳ, năm 1822 thi sĩ Clement Moore đã viết bài thơ "Đêm Trước Giáng Sinh" đưa thêm uy tín của Thánh Nicholas lên đỉnh yêu thương của mọi người; còn họa sĩ nổi tiếng Nast, qua các bức hí họa, làm cho hình ảnh của ông già Noel càng đi sâu vào tâm hồn của người trần thế.

- BÍ ẨN VỀ NGÔI SAO BETHLEHEM:

Theo Thánh kinh, Bethlehem là ngôi sao lớn và sáng nhất giữa bầu trời, trong đêm Chúa sinh ra đời. Vì vậy, qua các tranh ảnh vẽ hình Chúa Jésus, bao giờ cũng có một ngôi sao chiếu sáng rực rỡ. Chính nó đã dẫn đường Ba Vua tìm tới được hang lừa, nơi Chúa ra đời trong một đêm Đông lạnh lẽo.

Để tìm hiểu vị trí của ngôi sao Bethlehem, các nhà thiên văn học trên thế giới đã dày công nghiên cứu, hiện tượng Supermova, tức ngôi sao mới sớm nở tối tàn. Đối với bậc thông thái như Ba Vua, thì họ chẳng cần tới ngôi sao Bethlehem dẫn đường mới tới được Jérusalem, vì họ là những nhà tiên tri biết được chuyển vị lai quá khứ.

Tháng 5 năm thứ 5 trước TL, thiên văn học Trung Hoa lúc ấy đã ghi nhận được sự xuất hiện của một ngôi sao chói đặc biệt đang quét trên bầu trời Nam Dương, trong suốt 70 ngày. Đây cũng có thể là thời gian Ba Vua đang trên đường tới hang đá ở Bethlehem? Tất cả đều là sự bí ẩn, vì không ai biết được chính xác ngày sinh của Chúa Jésus. Nhưng năm 1604, nhà toán học Johannes Kepler đã tính được vị trí của các hành tinh thời Chúa ra đời. Ngoài ra, đối với các tín đồ Thiên Chúa Giáo xưa, thì sao Vệ Nữ còn được gọi là Sao Hôm, mọc trước bình minh,



được coi như là một biểu tượng của đấng cứu thế. Có lẽ ngôi sao Bethlehem, chẳng qua chỉ là sự hội ngộ của hai ngôi sao sáng nhất trong Thái dương hệ. Đây là một giả thuyết hợp lý nhất, chứng minh sự hiện hữu của ngôi sao Bethlehem, chỉ có trong huyền thoại.

Nhưng dù có hay không, ngôi sao Bethlehem cũng vẫn là hình ảnh đặc biệt trong dịp lễ Giáng sinh. Đã có nhiều cuộc thi trên thế giới, qua đề tài tìm hiểu về nguồn gốc của ngôi sao trên. Tại Palmerlake ở Tiểu bang Colorado vào năm 1934, đã dựng một ngôi sao Hòa Bình, trên một khu vực rộng tới 500 bộ, trên sườn núi Sandance Deak. Tại thành phố Bethlehem thuộc Tiểu bang Pennsylvania, cũng có dựng một ngôi sao lớn, trên công viên Zinzendorf, từ ngày 4/12 tới 2/1 năm tới, mới bị dẹp.

- BÀI THÁNH CA BẤT HỦ:

Tiếng Anh gọi các bài hát Giáng sinh là Carol, tiếng Pháp là Noels, còn Ý là Pastorelles, người Đức thì gọi Kristlieder... Nhưng dù có gọi bằng thứ ngôn ngữ gì chẳng nữa, thì nguồn gốc vẫn từ các nhà thờ xưa, nơi thường diễn các vở kịch để nhớ về ngày sinh và cuộc đời Chúa Jésus, có kèm theo những bài hát vui tươi. Ngày nay có rất nhiều Thánh Ca nổi tiếng như The First Nowell, God Red Ye Merry, Gentlemant... và trong số này, bài "Silent Night, Holy Night" muôn đời vẫn được thế giới xưng tụng là bài thánh ca bất hủ.

Tại Âu Châu ngày nay, đêm Giáng sinh ngồi quanh ánh lửa bập bùng chờ lễ. Các cụ thường kể cho con cháu nghe xuất xứ của bài thánh ca nổi tiếng. Trong lúc đó, khắp mọi nơi trên thế giới, từ các miền băng giá tuyết phủ, cho tới những khu rừng nhiệt đới âm u. Từ các đô thành phố thị muôn sắc muôn màu, cho tới hải đảo cô thôn tịch mịch. Đâu đâu nhân loại qua ngàn vạn ngôn ngữ khác nhau, cũng đều cất cao giọng hát, bài thánh ca bất hủ Tille Nacht, Heilige Nacht, Silent Night, Holy Night, Douce Nuit, Sainte Nuit... hay Đêm đông lạnh lẽo Chúa ra đời. Lời ca thánh thoát, lời cuốn kỳ diệu, cuốn cuộn ra muôn vạn ý thơ, không khác gì hoa tuyết đang là bay lả chả, trên những mái nhà củ kỹ, của vùng quê miền Savoie nước Áo, vào mỗi độ Giáng sinh về.

Năm 1818 tại ngôi làng nhỏ Oberndorf, thuộc Tyrol (Áo). Ở đây, quanh năm tuyết phủ trắng xóa. Tại ngôi nhà thờ nhỏ trong làng, đêm Giáng sinh năm đó, vì cây đàn duy nhất của nhà thờ bị hư, nên cha Joseph Mohr đã viết bài ca thay thế, bằng sáu câu thơ giản dị. Bài hát được Franz Gruber, một thầy giáo già cùng làng phổ nhạc. Sau đó bài hát được phổ biến quanh vùng, rồi lan khắp nước Áo cùng các xứ lân cận. Tuy nhiên, chẳng có ai truy nguyên xuất xứ, vì họ nghĩ rằng, đây chỉ là một bài dân ca xưa.

Mãi tới năm 1830, bài hát tình cờ lọt vào mắt Vua Nước Saxe. Ngài cũng là một nhạc sĩ tài danh thuở đó, nên sau khi nghe được bản nhạc, đã quyết định

lập một Ủy Ban Đặc Biệt, đi khắp nơi để truy tìm xuất xứ. Vì vậy, mới tìm được tác giả trong ngôi làng nhỏ nghèo là Oberndorf.

- MÁNG CỎ VÀ HANG ĐÁ:

Qua bao nhiêu thế kỷ, mỗi năm cứ vào mùa Giáng sinh, các tín đồ đạo Thiên Chúa đều dựng lại khung cảnh Chúa ra đời, trong máng cỏ. Nhưng tuy cùng một tín ngưỡng, người Nhật dựng máng cỏ qua một đám rước, do các Samurai thực hiện, gần giống như người Esquimo ở miền bắc Canada, tạc tượng Chúa Hài Đồng bằng băng, rồi đặt nằm trên một chiếc xe trượt tuyết. Riêng Giáo Hội Đông Phương vì ảnh hưởng nghệ thuật Byzantin, nên đặt Chúa nằm trong một hang đá chứ không trong chuồng bò tại Palestine. Ngoài ra, tượng Mẹ Maria thì đặt nằm trên một cái nệm, qua trạng thái mệt mỏi yếu đuối của một sản phụ, vừa mới sinh xong.

Theo truyền thuyết, Thánh Francois là người đầu tiên đã sáng tạo ra Máng cỏ vào năm 1223 tại làng Greccio vào đêm Giáng sinh. Nhưng phải đợi tới thời Vua Charles III của thành Naples, Máng cỏ mới đạt tới thời hoàng kim suốt thế kỷ XVIII. Vì được triều đình chú trọng và nâng đỡ, việc làm Máng cỏ trong mùa Giáng sinh, không những được phổ biến trong cung nội, dinh thự văn võ bá quan, mà còn bành trướng ra ngoài xã hội, từ giới sang giàu trí thức, xuống tận người nghèo bình dân, trở thành một mốt thời thượng cho hạng tầm của nhiều tiền.

Phong trào dựng Máng cỏ trong đêm Giáng sinh từ đó lan tràn khắp các nước Âu Châu, khiến cho dân thành Naples phải kéo nhau đi làm công, khắp các thành phố lớn như Aix En, Provence (Ý), Olot (Tây Ban Nha), Oberammergau (Đức)... Hằng năm, tại khu vực Canabière, trong thành phố Marseille của Pháp đều có tổ chức "Hội Chợ Máng cỏ", từ tháng Chạp tới Giáng sinh. Hiện nay trong Viện Bảo Tàng Naples và trên Đảo Sicile (Ý), Munich (Đức), còn lưu trữ nhiều bộ sưu tập "Máng cỏ" được hình thành qua nhiều thời đại tuyệt đẹp. Tháng 12/1996 tại phi trường Orly, danh họa Salvador người Tây Ban Nha, đã triển lãm một máng cỏ giống như tai người khổng lồ, trong đó chứa toàn

bộ những nhân vật huyền thoại của gia đình Chúa Jésus. Tóm lại, dù cũ hay mới, hình ảnh máng cỏ cũng gợi cho chúng ta, sự trong sáng của tâm hồn giữa cảnh nhiều nhường và man trá.

Năm 1975 có một nhóm thợ lặn ở làng Laveno thuộc miền Bắc Ý, đã đặt một tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux, sâu 23m, trong vùng Lombardie, sát biên giới Ý-Thụy Sĩ. Từ đó mỗi năm tới đêm Giáng sinh, các thợ lặn lại đem thêm tượng Chúa xuống đặt dưới đáy hồ. Năm 1978, cũng nhóm thợ lặn trên, đã đặt dưới đáy hồ sâu 3m gần bờ, một máng cỏ trong đó có ba tượng Joseph, Maria và Chúa Jésus. Tính tới nay, số tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux đã có 42 tượng và nhiều máng cỏ. Những tượng này được tạc bằng đá trắng Vicence ở Bắc Ý, nặng trên 15 tấn. Lễ hội hằng năm tại đây vào đêm 24 -12, thu hút hằng trăm ngàn du khách và tín đồ. Trong lúc trên bờ tiếng chuông nhà thờ đổ dồn dập, thì dưới làn nước sâu lạnh lẽo, máng cỏ Noel ẩn hiện chập chờn, lung linh huyền ảo theo từng cơn gió thoảng.

2 - Những Bức Tranh Vô Giá Về Mẹ Maria Và Chúa Jesus:

Ngoài người Ai Cập, La Mã và Trung Hoa, dân tộc Hy Lạp cũng mang tính nghệ sĩ độc đáo qua mọi thời đại và đã đạt tới đỉnh cao của nghệ thuật ngay từ thế kỷ thứ 5 trước TL. Nhưng từ khi Ky Tô giáo từ vùng cận Đông du nhập vào Âu Châu, đã làm có nhiều thay đổi quan trọng trong nghệ thuật, suốt thời trung cổ, kéo dài từ thế kỷ thứ V tới XV sau TL. Đây cũng là giai đoạn các nhà nghệ sĩ đã chuyển từ chủ nghĩa Duy Nhiên sang về Bích và Minh Họa các vị Thánh, đạt tới mức hoàn mỹ.

Tuy nhiên, vì các đề tài đều do đơn đặt hàng của Tòa Thánh hay nhà thờ, cho nên hầu hết đều mang tính ước lệ, kiểu mẫu từ hình thức cho tới nội dung.

Sau thời trung cổ, nhờ các họa sư người Ý như Giotto, Leonard de Vinci, Raphael Santi... đã có công lớn trong việc làm sống động nghệ thuật Ky Tô giáo, từ thời Phục hưng cho tới ngày nay, qua các họa phẩm về Mẹ Maria, Chúa Jésus, bằng cách mượn ngay hình ảnh của người bình thường, để làm mẫu vẽ. Với

Leonard de Vinci, ông đã thành công tuyệt mỹ qua bức tranh "Đức Mẹ Thành Benoir" khi mượn hình ảnh hiền dịu khả ái của một thiếu phụ trẻ, đang mỉm cười nhìn cánh hoa đang hé nở trong tay đứa bé. Toàn bộ bức tranh thật linh hoạt sống động, qua hình ảnh người thiếu phụ tượng trưng cho mẹ Maria. Nhưng ý nghĩa nhất vẫn là đôi mắt của Chúa Hải Đồng, lúc chăm chú nhìn vào cánh hoa, đồng thời đưa một ngón tay khẽ chạm vào nó, như sợ vuột mất niềm tin quý báu. Bức tranh này về sau được gọi là "Tranh Đức Mẹ Với Cành Hoa", khác biệt với những tranh mẫu trước thời phục hưng. Ngoài ra, Vinci còn sáng tạo nhiều tuyệt tác phẩm khác như "Đức Mẹ Lita", "Đức Mẹ và Thánh Ana", tới nay cũng vẫn còn là đỉnh cao của nghệ thuật.

Đồng thời với Vinci, còn có họa sư Raphael Santi, cũng là người Ý và cũng sáng tạo chung một đề tài về Đức Mẹ và Chúa Jésus. Tuy nhiên, phong thái của hai người hoàn toàn khác biệt, do tính chất nghệ sĩ cá nhân của mỗi người. Trong lúc Vinci sống nơi phố phường đô hội, trái lại Raphael thì sinh và trưởng thành tại Urbino, một miền quê thơ mộng và xinh đẹp của miền Bắc Ý. Vì vậy, sau này dù ở tại các thành phố lớn như Florence hay Rome, ông vẫn lấy khung cảnh đồng quê để hoàn thành các tuyệt tác phẩm như Đức Mẹ Cadatempi, Đức Mẹ với Hải Nhi, Cậu Bé Jean Baptist và Người Mẹ Elizabeth... Bức họa nào cũng tuyệt đẹp và thơ mộng, qua cảnh vườn cây bãi cỏ xanh mượt, chen lẫn giữa muôn hoa. Nhưng nổi bật hơn hết, vẫn là hình ảnh của tháp chuông nhà thờ cao vọi vọi, đứng im lìm soi bóng trên mặt hồ phẳng lặng. Năm 37 tuổi sắp qua đời, ông lại hoàn thành một tác phẩm vĩ đại lưu danh thiên cổ, đó là "Đức Mẹ Ở Sixtine". Đây là một nghệ thuật độc đáo, đã dung hòa được tinh thần nhân văn, thời Phục hưng và truyền thống cổ.

3 - Hoa Và Cây Giáng Sinh:

- HOA GIÁNG SINH:

Tại VN, người ta gọi nó là hoa Trạng Nguyên, theo truyền thuyết từ một câu chuyện cổ tích diễm tình. Ngày xưa có một sĩ tử trên đường vào kinh đô ứng thí, đã nhìn thấy một giống cây lá xanh, mọc tha thướt bên vệ đường. Khoa đó ông

đổ trạng nguyên và trên đường về vinh quy bái tổ, bất chợt gặp lại cây lá xanh bên đường hôm nào. Nhưng hôm đó nó đã biến đổi một cách kỳ diệu, vì những cánh lá xanh nõn nường trên ngọn, nay trở thành màu đỏ thắm, như đang đồng điệu với thể nhân, chúc người thi đỗ. Cảm khái, ông đã không ngần ngại ban cho giống hoa tình nghĩa trên một mỹ danh "Hoa Trạng Nguyên" và được lưu giữ tới ngày nay.

Đây chính là giống cây mà hằng năm trên thế giới, người ta dùng trang trí trong ngày sinh nhật và họ gọi là Hoa Giáng sinh (Christmas Flower). Đây là một loại hoa rất đặc biệt, vì hoa cũng là lá và lá cũng là hoa với một cụm lá màu đỏ ở trên đỉnh, được bao quanh bởi đám lá xanh. Ở Đông phương, giống hoa này cũng rất được yêu thích và được gọi bằng những cái tên khả ái như "Nhất Phẩm Hồng" (Trung Hoa) hay "Tinh Tinh Mộc" (Nhật Bản). Nhưng dù mọc ở đâu hay được gọi bằng một cái tên nào chăng nữa, nó vẫn là biểu tượng của sự cao quý, dịu dàng và mộc mạc, rất phù hợp với tâm lý của người đàn bà VN. Có lẽ vậy, nên ở miền quê, hoa này thường được trồng trước ngõ hay trên rào giậu như dâm bụt, với ngụ ý chào mừng khách quý. Là giống cây thân mềm, lá xanh éo lá rất giống các thiên kim tiểu thư và chỉ chuyển đổi màu lá từ xanh sang đỏ, trong thời gian nhất định, giữa tuần lễ từ Giáng Sinh tới Tết Nguyên Đán mà thôi. Ngoài ra, thời tiết càng lạnh lẽo, thì hoa càng có màu sắc rực rỡ.

Theo truyền thuyết của phương tây, thì hoa này có liên quan với Chúa Jésus, bởi chúng được tạo thành từ những giọt máu cuối cùng của Ngài, khi bị đóng đinh trên cây thập giá. Chính màu máu tươi đã nhuộm màu lá xanh thành đỏ thắm và chính giữa có những nhụy vàng. Cũng do tính chất thần thánh trên, mà hầu hết các thiệp chúc và bánh Giáng sinh, gần như đều có in hình cánh hoa truyền thống này.

- CÂY GIÁNG SINH:

Trước khi đạo Thiên Chúa vào Âu Châu, thì trong các cuộc lễ hội tại Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước khác, người ta dùng hoa để trang hoàng. Nguyên do vì quan niệm của nhà thờ lúc đó, cho rằng thông

có liên hệ tới nhiều tôn giáo khác. Còn Thụy Điển thì bảo cây thông là biểu tượng của chết chóc và tang tóc. Ngoài ra, thông cũng được coi là cây Giáng sinh; còn có cây ô rô cũng thường được dùng để trang trí trong mùa lễ. Sở dĩ nó được chọn như thông, vì những chiếc lá gai gốc của ô rô, rất giống chiếc vòng gai của Đấng Cứu Thế, còn những quả màu đỏ mọng, lại được coi như những giọt máu tươi của Chúa khi bị đóng đinh trên cây thập tự giá.

Bắt nguồn từ cây Sapin ở Bắc Âu, cây thông đã được người Thụy Điển mang vào nước Đức trong cuộc chiến 30 năm (Gueere de Trente Ans). Theo sử liệu của Đức, thì cây thông chính thức được nhắc tới năm 1605. Tuy nhiên thực tế trước đó, người Đức vùng Elsass và Hắc Lâm, theo đạo Thiên Chúa Cải Cách của Mục Sư Martin Luther (1483-1546), đã dùng cây thông để trang trí trong ngày lễ Giáng sinh. Chính Luther là người đầu tiên đặt những ngọn nến lên cây Giáng sinh và gọi đó là những biểu tượng của các vì sao trong đêm sinh nhật. Ngoài ra, cây thông còn là biểu tượng của dân Đức chống lại Nã Phá Luân.

Đến thế kỷ thứ XIX, thông theo đoàn quân viễn chinh của Phổ, vượt biển Manche vào quần đảo Anh Cát Lợi và Ái Nhĩ Lan. Sau đó, thông lại được công chúa nước Anh là Mercklembourg, khi thành hôn với công tước Orleans, đã mang thông vào nước Pháp. Cũng từ đó, thông chính thức được thay thế các loại hoa, để trang trí vào dịp lễ Giáng sinh. Cũng theo sử liệu, thì việc trang trí bánh kẹo trên cây giáng sinh tại nước Anh, bắt đầu từ thời Nữ Hoàng Victoria. Năm 1880, hãng Wooworld của Mỹ, lần đầu tiên khởi xướng việc bán các đồ vật treo trên cây giáng sinh. Năm 1882, bóng điện được thay nến để trang trí. Tại Mỹ, Calvin Loolidge là vị tổng thống đầu tiên, thắp sáng cây thông trồng phía ngoài Tòa Bạch Ốc vào năm 1923.

Thông hiện nay là một biểu tượng của mùa Giáng sinh, được trưng bày hầu hết mọi nơi, từ công sở, chốn công cộng, các cửa hiệu cho tới trong gia đình. Tại Hoa Kỳ vào dịp lễ Giáng sinh, dân chúng tiêu thụ khoảng 20 triệu cành hay nguyên cây thông. Với chiều cao 67,4m cây thông được coi là cao nhất thế giới, được dựng tại Northgate Shopping Center, thành phố Seattle, Tiểu bang Washington. Đài Loan và Nam Triều Tiên, hiện là hai quốc gia Á Châu sản xuất nhiều thông giả nhất thế giới, trong khi các Tiểu bang



North Carolina, California, Pennsylvania, Wisconsin, Michigan, Oregon... trồng nhiều thông nhất Liên Bang, để cung cấp cho dân Mỹ trong mùa lễ Giáng sinh.

Thế là Giáng sinh sắp đến, ngày mai ta lại trở về quê hương mở hội mừng Chúa ra đời. Ôi giấc mơ chiêm bao mộng mị bao mùa, chưa chi đã làm cho cõi hồn người viễn khách bồi hồi trong ngấn lệ, khi chợt nghĩ tới những trang lưu bút ngày xanh, thơ ngây ngọt ngào, nay chỉ còn lại trong men nồng đắng lệ.

Tình nhỏ ngày xưa những trận mưa bay cuối thu, làm cho Phan Thiết đêm mù như cõi mộng. Bài thánh ca "Đêm Đông Lạnh Lẽo Chúa Sinh Ra Đời" thường được em hay hát nho nhỏ, khi hai đứa đứng núp dưới mái hiên mưa, lặng đếm những cánh hoa sao quay tít ở trên đầu, để rồi thờ dài trước một mùa Đông đã đến.

Tất cả bây giờ chỉ còn trong kỷ niệm, của những ngày thân ái bên nhau trong giáo đường. Tôi, một kẻ ngoại đạo nhưng yêu em, nên cũng hát thánh ca và thường quỳ giữa hai hàng nến trắng. Buổi đó, cuộc đời thật thơm ngát, theo những cánh hoa huệ trắng nở rộ ngọt ngào, trong lòng mọi người. Nhưng dòng đời ai biết được, là trong tiếng nhạc Organ cao vút, không phải chỉ có lời thánh thiện lướt bay như sóng cuộn, mà còn có tiếng pha lê rơi vỡ nát của một cuộc tình. Rồi những mùa Giáng Sinh bất chợt, kẻ viễn khách lại tìm tới các Giáo Đường xa lạ, lắng nghe tiếng chuông đổ xào xạc trên lầu cao, để tưởng như mình đang hứng những giọt nước mắt ngày xưa, của tôi của em, như hai hàng bạch

lạp chảy, trong đêm thánh vô cùng.

Tàn mùa chinh chiến, người lính trận lữ bước xa nhà, lang thang khắp thôn làng thị trấn nào đó, vào đêm Giáng Sinh mừng Chúa ra đời. Lúc đó chỉ còn có mình ta, bước lẻ loi trong giáo đường xa lạ, nhìn người để thương nhớ cho số phận buồn hiu của cuộc đời, mà phần lớn tuổi trẻ đã đi trên giàn lửa và sống kiếp lang thang mây chiều.

Hạ Uy Di, mấy hôm nay trời bỗng trở lạnh theo mùa Đông tới. Sau lễ Tạ ơn, cuốn lịch treo tường đã thấy mỏng dần, chỉ lật thêm mấy tờ là tới lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch. Các cửa hàng khắp thành phố đã bắt đầu trang hoàng đủ thứ, nào thông xanh, ông già Noel, đèn nến, hoa sao, cũng như mở nhạc Giáng sinh... làm cho hồn thêm xao xuyến, chạnh nhớ lại những mùa lễ hội tại quê nhà trước năm 1975. Ở đây, cảnh nhộn nhịp chỉ kéo dài tới chiều ngày 24-12 là chấm dứt. Tất cả hàng chợ đều đóng kín, mọi người ai cũng trở về nhà sum họp với gia đình, bè bạn, trong những căn nhà ấm cúng, giữa tiệc rượu vui vẻ, hạnh phúc.

Giáng sinh đang đến gần, tiết trời cũng bớt se lạnh khi trận mưa Đông cuối mùa sắp dứt. Nhìn người người nô nức chuẩn bị, khiến lòng hằng mơ ước, mùa yêu thương vĩnh cửu sẽ luôn tới với mọi người, để xin Chúa Hải Đồng ban bình an thật sự cho nhân loại. Hàng khối quà tặng giữa những tấm thiệp chúc tụng bay như bướm bướm và các tiệc yến linh đình, biến tuần lễ cuối tháng 12 Dương lịch, thành mùa lễ nhộn nhịp và quan trọng nhất trong năm.

Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Mùa Giáng Sinh 2019

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

ĐỊA ĐIỂM XEM ĐÈN GIÁNG SINH Ở ARIZONA 2019

BEST PLACES TO VIEW CHRISTMAS LIGHTS IN ARIZONA

Một trong những điều thú vị trong mùa lễ Giáng Sinh hằng năm đó là tục lệ xem đèn Giáng Sinh mà cả người lớn lẫn trẻ con đều thích mỗi dịp Giáng Sinh về. Năm nay, Việt Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả một số địa điểm xem đèn Giáng Sinh rất hấp dẫn ở Phoenix và một số vùng phụ cận.

Phoenix Zoo Lights

455 N Galvin Pkwy, Phoenix, AZ 85008
– Opens now through January 1st 2020, starting at 5:30pm.



Now in its 27th year Zoo lights has millions of lights – literally, a three-story Christmas tree and other light displays, as well as music in motion shows next to the lake. During the light show event animal viewing will be somewhat restricted – some of them go to sleep early, but Jengo the talking giraffe and Tortuga the talking tortoise will intrigue kids. The non-profit zoo is home to 1400 animals and around 30 endangered and threatened species. **Cost:** General admission \$19.95 for entry any night. The \$14.95 value ticket is restricted to certain nights – For more details, please visit: www.phoenixzoo.org

Năm nay là năm thứ 27 của chương trình Zoo Light với hàng triệu ngọn đèn được thấp sáng, một cây thông Giáng Sinh ba tầng và vô số các nhấp nháy với hình dạng của muôn loài thú, cũng như phần nhạc hòa âm với loạt đèn chuyển động theo tiếng nhạc bên cạnh hồ. Trong khi xem đèn buổi tối ở sở thú, việc xem thú vật sẽ bị hạn chế phần nào – một số thú đi ngủ sớm, tuy nhiên hươu cao cổ biết nói Jengo và rùa biết nói Tortuga sẽ gây tò mò cho trẻ em. Vườn bách thú

Phoenix là một tổ chức bất vụ lợi nơi nuôi dưỡng trên 1400 thú vật, trong số đó có khoảng 30 loài có nguy cơ tuyệt chủng và bị đe dọa. Hằng năm, nhờ vào chương trình Zoo Light này đã giúp gây quỹ cho sở thú có kinh phí hoạt động trong năm.

- Bắt đầu từ 27 tháng 11 cho đến 19 tháng Giêng, mở cửa mỗi đêm từ 5:30pm đến 10:30pm.
- Địa chỉ: 455 N Galvin Pkwy, Phoenix, AZ 85008
- Phone: (602) 286-3800
- Vé vào cửa: \$19.95/người. Có một số ngày giảm giá \$14.95. Vào website để xem chi tiết: www.phoenixzoo.org

Festival of Lights – Lake Havasu City

London Bridge Resort & the London Bridge, 1477 Queens Bay, Lake Havasu City, AZ 86403 - November 19 through January 5th, 2020 from dusk to 10 pm.



There are around 500,000 lights creating a picturesque scene along the water in the vicinity of London Bridge and the resort. Either stroll down the walkways taking in the traditional displays or if you have access to a boat then take a cruise to enjoy the lights from the water. Có khoảng 500.000 ngọn đèn lấp lánh tạo ra một khung cảnh đẹp như tranh vẽ trên mặt hồ dọc theo khu vực gần cầu London và khu nghỉ mát. Bạn có thể ngắm đèn bằng cách đi bộ xuống các lối đi dọc theo bờ hồ hoặc nếu bạn có cơ hội ngắm đèn bằng cách du ngoạn trên thuyền là một trải nghiệm thật tuyệt vời khi được thưởng thức ánh sáng phản chiếu từ mặt nước.

- Bắt đầu từ ngày 19 tháng 11 kéo dài đến ngày 5 tháng Giêng, 2020 mỗi ngày từ lúc hoàng hôn cho đến 10 giờ đêm.
- Địa chỉ: London Bridge Resort & the London Bridge, 1477 Queens Bay, Lake Havasu City, AZ 86403
- Phone: (928) 855-0888

Christmas at The Fairmont Princess

Fairmont Scottsdale Princess, 7575 E. Princess Drive – November 26th through December 31st, 2019



For 21 magical evenings, the eight thousand hand-lit luminarias will set the gardens aglow together with other illuminated displays to create a desert wonderland that is starkly beautiful. There will be nine different ensembles to provide live music nightly at various venues in the 140-acre park including Simply Three on the Ullman Terrace. Enjoy a meal at the gardens while the red desert sunset takes place, stroll the illuminated gardens with some hot cocoa or a cup of cider and appreciate the various musical offerings from a classical crossover to world fusion, mariachi, flamenco guitar and dance among others.

The “Princess Express” train gives complimentary rides around the lagoon with the views of the landscaped gardens, water feature, and festive lagoon lights. Walk to the swans, giant poinsettias, other lighted decorations and sparkling trees. It is \$5 per person for entry to S’mores Land which includes the new Polar Glide, Christmas Carousel, and Princess Express Train. Skating is priced separately.

Cost: Free admission for hotel guests. \$35 for non-hotel guests (self-parking), \$55 with valet parking. However, if you have booked to dine at one of the resort restaurants – Bourbon Steak, La Hacienda, Ironwood American Kitchen or Toro Latin Restaurant and Rum Bar, and your spend is \$75 or more, then admission is free.

Tại đây các bé sẽ được trải nghiệm ngồi trên tàu xe lửa, chạy dạo quay bờ hồ, ngắm đèn Giáng Sinh muôn màu được trang trí với những hình tượng thú vật, chim thiên nga, v.v. Ngoài ra, tại đây còn có sân trượt băng, có cầu tuột, ferry wheel, carousel, và lò lửa với trò nướng marshmallow thưởng thức tại chỗ thơm ngon, hấp dẫn, v.v.

- Mở cửa từ ngày 26 tháng 11 cho đến ngày 31 tháng 12, 2019.
- Địa chỉ: Fairmont Scottsdale Princess, 7575 E. Princess Drive. Góc Đông Bắc giữa Đại lộ Frank Lloyd Wright và đường Scottsdale.
- Phone: (480) 585-4848
- Vé vào cửa: Miễn phí cho khách của hotel. \$35 cho người ngoài nếu tự đậu xe, hoặc \$55 bao gồm Valet

Parking. Tuy nhiên, nếu bạn book ăn tối ở một trong những nhà hàng trong khu resort này (như Bourbon Steak, La Hacienda, Ironwood American Kitchen, hoặc Toro Latin Restaurant và Rum Bar) với số tiền trên \$75, thì vào cửa miễn phí. Giá vào cổng của thu vực S’mores Land là \$5 gồm Polar Glide, Christmas Carousel, và Xe lửa Princess Express train. Vé trượt băng mua riêng.

Desert Botanical Garden Las Noches De Las Luminarias

1201 N Galvin Pkwy, Phoenix, AZ 85008
Opens on Dec. 6-8, 13-15, 17-23, 26-31 of 2019

TIME: 5:30 pm – 9:30 pm

PRICE: Members: \$29.95, \$10.95 | General: \$34.95, \$12.95

Nơi đây mỗi đêm sẽ có tám ngàn ngọn nến được thắp sáng từ các bịch giấy sẽ khiến các khu vườn rực rỡ cùng với các đèn trang trí khác sẽ tạo ra một thế giới thần tiên lung linh mờ ảo miền sa mạc. Trong khi dạo ngắm khu vườn trong không cảnh hết sức lãng mạn đó, bạn sẽ được thưởng thức những ban nhạc sống trình diễn mỗi đêm ở nhiều địa điểm khác nhau trong công viên rộng 140 mẫu. Đây sẽ là địa điểm thích hợp để bạn và người yêu trải nghiệm, bắt đầu với bữa ăn tối tại các khu vườn khi hoàng hôn buông xuống, sau đó đi dạo trong những khu vườn được chiếu sáng với một ít ca cao nóng hoặc một cốc rượu táo, và thưởng thức các ban nhạc chơi nhiều thể loại nhạc khác nhau từ cổ điển đến giao hưởng với các nhạc cụ mariachi, guitar, flamenco và bạn có thể tay trong tay nhảy múa với nhau trong tiếng nhạc du dương...



- Mở cửa vào các ngày: 8-10, 15-17, 19-23, 26-30 trong tháng 12 từ 5:30pm - 9:30pm.
- Địa điểm: 1201 N Galvin Pkwy, Phoenix, AZ 85008
- Phone: (480) 941-1225
- Vé vào cửa: Giá hội viên - Người lớn \$29.95, Trẻ em \$10.95 (tuổi từ 3-12), Trẻ em dưới 3 tuổi miễn phí. Giá thường, \$34.95 & \$12.95 (Trẻ em)

McCormick – Stillman Railroad Park

7301 E Indian Bend Rd, Scottsdale, AZ 85250 - 7301 E Indian Bend Rd, Scottsdale, AZ 85250 – Christmas light started on November 29 and will last until 5th of January 2019. Free admission. Carousel and train rides \$2 per person.



The 30 odd acre park has a 15-inch gauge railroad, model trains, a miniature Western Town play structure built along the train tracks and other play areas. For the holiday season, thousands of colored lights turn the area into a wonderland. The trains are all decked out in their holiday tinsels, ornaments and lights, and then the park has enormous inflatable figures.

Công viên rộng 30 mẫu Anh có khu triển lãm các loại xe lửa được trưng bày dưới hình thức mô hình thu nhỏ của Western Town với vô số xe lửa chạy tự động trên các tuyến đường sắt. Đặc biệt trong mùa lễ Giáng Sinh, tại đây có cây thông trang trí, có xe lửa chở mọi người xem đèn trang trí trong công viên, cũng như mỗi tối đều có các nhân vật như Elmo, Spiderman, Dora, v.v. đến để chụp hình cùng các bé, và có carousel ride. Tại đây, hàng ngàn ánh đèn màu đã biến khu vực này thành một xứ sở thần tiên trong mắt ngây thơ của trẻ con.

- Mở cửa từ ngày 29 tháng 11 đến hết ngày 5 tháng Giêng, từ 6:30pm - 9pm.
- Địa chỉ: 7301 E Indian Bend Rd,

Scottsdale, AZ 85250

- Vào cửa miễn phí. Giá vé đi xe lửa và carousel ride là \$2.

Sepanek Residence

4415 East Calle Tuberia, Phoenix - Open every night from Thanksgiving to January 1st from 6pm to 10pm. Free admission & donations are accepted.



For 33 years, Lee and Patricia Sepanek have been lighting up their Arcadia neighborhood with an incredible holiday display. The small street is busy with people viewing the show at this house so perhaps park a way off and take a walk – see if there are any other houses with noteworthy décor before arriving at the home of the Sepanek's to see the sound and light coordinated displays, a massive Santa and various other features that include animatronic dolls, ornaments, and trees cascading with lights.

Trong suốt 33 năm, ông bà Lee và Patricia Sepanek đã thắp sáng khu phố Arcadia của họ bằng đèn trang trí Giáng Sinh thật ngoạn mục, thu hút hàng ngàn người đến xem mỗi năm bởi sự trang trí quy mô hoành tráng với trên 200,000 bóng đèn tại tư gia của ông bà. Con phố nhỏ trở nên tấp nập người xem. Ông bà đã tạo nguồn cảm hứng cho những người hàng xóm trong khu phố của trang trí đèn Giáng Sinh rực rỡ. Rất khó tìm chỗ đậu xe, vì vậy bạn nên đậu cách đó 1-2 block đường rồi đi bộ, ngắm đèn ở những nhà hàng xóm trước khi đến xem đèn ở nhà ông bà Sepanek để thưởng ngoạn âm thanh, ánh sáng

trưng bày, một ông già Noel đồ sộ cùng nhiều tính năng khác bao gồm búp bê hoạt hình, đồ trang trí và cây cối xếp tầng với đèn.

- Mở cửa từ Thanksgiving cho đến Tết Dương Lịch ngày 1 tháng Giêng, từ 6pm - 10pm mỗi ngày.
- Địa điểm tại 4415 East Calle Tuberia, Phoenix
- Vào cửa miễn phí, nhận donation.

Christmas on Comstock

3702 E Comstock Dr, Gilbert, AZ 85296 – Now through 31st, Sunday – Thursday: 6:00 pm – 10:00 pm. Friday – Saturday: 6:00 pm – 10:30 pm. Free admission, donation accepted.



The neighborhood — that is the 13 homeowners who have got together to produce this holiday show go all out with their décor and have even worked out times for the Computer Animated Christmas Light Display. They have 110,000 lights, 300+ strobe lights and even snow machines in addition to the various displays. They advise you to tune to 93.9 FM to listen to the music while you watch the lights dance. They won ABC's The Great Christmas Light Fight in 2015.

13 chủ nhà trong khu phố này đã cùng nhau thực hiện chương trình trang trí

đèn Giáng Sinh với tất cả các trang trí của họ và thậm chí đã bỏ nhiều thời gian cho trang trí ánh sáng Giáng sinh hoạt hình. Họ trưng bày trên 110.000 đèn, hơn 300 đèn nhấp nháy và thậm chí cả máy làm tuyết nhân tạo, bên cạnh các sự trưng bày khác... Để cảm nhận hết, bạn nên vừa xem đèn vừa bật đài radio 93.9 FM trong xe để nghe nhạc trong khi bạn xem đèn nhấp nháy theo điệu nhạc. Khu phố này đã giành giải trong cuộc thi ánh sáng Giáng sinh vĩ đại năm 2015 do Đài ABC thực hiện.

- Mở cửa từ ngày 1 tháng 12 đến ngày Tết Dương Lịch 1/1/2020. Từ Chủ Nhật đến Thứ Năm 6pm - 9pm (Đèn nhấp nháy theo tiếng nhạc) & 9pm - 10pm (xem đèn, không nhạc), thứ Sáu & thứ Bảy: 6pm - 10:30pm (Đèn nhấp nháy theo tiếng nhạc).
- Địa điểm: Elliot and Higley Roads, Gilbert Phoenix
- Miễn phí, có nhận donation cho những quỹ từ thiện họ trợ giúp.

Candy Cane Lane

Starting on December 5, 2019, candy canes will give out free candies to all visitors each night at 9pm. Free admission.



This is the 11th anniversary of Candy Cane Lane. This display is a previous winner of the Moon Valley 12 Homes of Christmas decorating contest. The exact address is 618 W Moon Valley Drive, Phoenix, Arizona and candy canes are given out at 9 p.m. every night! Will start giving out candy canes on December 5, 2019.

Năm nay sẽ là năm thứ 11 của Candy Cane Lane. Những đèn trang trí Giáng Sinh tại đây đã từng đoạt giải trong số 12 nơi trang trí đèn Giáng Sinh đẹp nhất của Thung lũng Mặt Trời. Bắt đầu từ ngày 5 tháng 12 vào mỗi đêm lúc 9 giờ tối, kẹo gậy sẽ được phát ra cho

những người đến xem. Địa điểm: 618 W Moon Valley Drive, Phoenix, Arizona.

Vào cửa: Miễn phí.

Christmas on Natal Circle

654 W. Natal Circle, Mesa, Arizona 85210 - Open now until Jan. 1, 2020, 6PM - 10PM. Free Admission.



This circle aka The Christmas Cul-de-sac, features 14 homes whose owners have made it their mission to put on a spectacular festive display with over 250,000 lights between them. Leave your car near the park and take a walk through the area to experience the nativity scenes, angels, reindeer, Christmas trees, candy canes, garlands, wreaths and more up close. Some of the neighbors may be on hand to chat about their displays and show you around - especially on weekends. Open nightly from 6 to 10 p.m., through January 1.

Vòng tròn này hay còn gọi là Giáng sinh Cul-de-sac, có 14 ngôi nhà mà chủ sở hữu đã thực hiện sứ mệnh của mình là trưng bày một lễ hội Giáng Sinh hoành tráng với hơn 250.000 bóng đèn thấp sáng. Hãy đậu xe của bạn ở công viên gần đó và tản bộ qua khu vực này để trải nghiệm những cảnh thiên nhiên, thiên thần, tuần lộc, cây Giáng sinh, gậy kẹo, vòng hoa, vòng hoa và nhiều hơn nữa. Đặc biệt là vào cuối tuần, một số người hàng xóm có thể có mặt để trò chuyện với bạn về cách trang trí của họ và dẫn bạn xem đèn... Mở cửa mỗi ngày từ 6pm - 10pm từ tháng 12 đến Tết Dương Lịch 1/1. Vào xem miễn phí.

LIGHTS OF THE WORLD

www.lightsoftheworldus.com



Lights of the World is the largest lights and lantern festival in North America brightens the downtown Phoenix

skies this holiday season. Lights of the World is a unique international lantern arts festival that combines the age-old Chinese tradition of lantern festivals with modern cutting-edge technology and lights. The Lights of the World lantern displays extend from 18 to 60 feet, showcasing features of different cultures and civilizations around the globe. With 11 overarching exhibits and 75 stunning displays, Lights of the World promises an unforgettable exploration of global cultures and cuisine. Lights of the World also possesses a litany of other entertainment features, including over 30 Carnival rides and games, a daily performance showcasing acrobatics, 3D light experience and more.

Save the best for last. Thật vậy, nơi đây được xem là nơi trưng bày đèn lớn nhất nhì trên toàn quốc với trên 6 triệu đèn màu, trưng bày ở 80 khu vực khác nhau, mỗi khu vực mang một phong cách và chủ đề riêng, nhất là biểu tượng nổi tiếng trên thế giới như tháp Eiffel, cầu Golden Gate, v.v.. Trong công viên này ngoài trưng bày đèn, mỗi đêm còn có show trình diễn acrobat rất ngoạn mục, có khu vực các trò chơi, các gian hàng ẩm thực và giftshops... Đặc biệt là một khuôn viên rộng lớn với trưng bày đủ loại khủng long (dinosaurs) thời tiền sử. Được biết đây là đây là năm thứ 3 công ty từ Trung Quốc sang đầu tư với mức kinh phí lên đến 6 triệu Mỹ kim. Mở cửa mỗi tối từ 5pm - 10pm ở hai địa điểm thành phố Tucson và Phoenix.

Tucson, AZ

Open from October 24, 2019 to January 5, 2020, from Thursday to Sunday.

Kino Sports Complex

2500 E. Ajo Way
Tucson, AZ 85713

- Admission: \$17.99 (Adults), \$14.99 (Seniors & Children under 12)
- Children under 3 yrs old is free

Phoenix, AZ

Open from November 22, 2019 to January 12, 2020, from Thursday to Sunday.

Arizona State Fairgrounds

1826 W. McDowell Rd.
Phoenix, AZ 85007
602-252-6771

- Admission: \$17.99 (Adults), \$14.99 (Seniors & Children under 12)
- Children under 3 yrs old is free



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

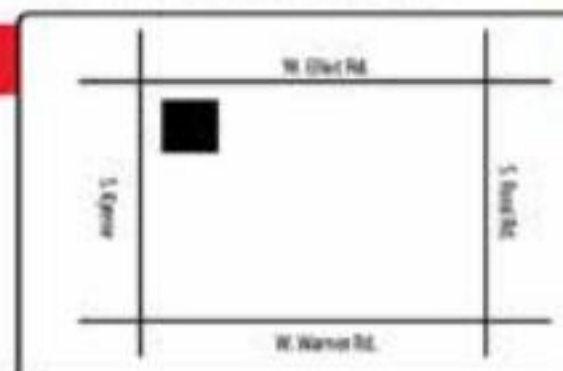


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # 602-828-1787

**Office: (602) 269-2888
(480) 460-8828**



**Lowest Price
Guaranteed!!**



**NAILS & SPA
Coming Soon**

**Grand Opening
Special 10% OFF
For Any Service**

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

BUỔI HỌP BÁO GIỚI THIỆU LIÊN HOAN PHIM QUỐC TẾ Á CHÂU

Chiều tối thứ Ba, ngày 12 tháng 11 vừa qua, tại rạp Pollack Tempe Cinemas đã diễn ra buổi chiếu ra mắt phim "The Dark Is The Night" giới thiệu đến các cơ quan truyền thông và các nhà bảo trợ.

Trước giờ chiếu phim, Ban Tổ Chức đã mời quan khách chụp hình lưu niệm trên thảm đỏ và sau đó thưởng thức một số các món ăn nhẹ được bảo trợ bởi:

- Bà Keiko Conn, Chủ tịch Hội Arizona Asian American Association bảo trợ 2 khay bánh mì và món ăn ngọt.
- Ngân Ngô, chủ nhân của Phở Gia Đình bảo trợ 2 khay gỏi cuốn.
- Bà Malai Iseman, Thai Culture Director, bảo trợ 1 khay Pad Thai và chả giò chay.
- Chi Kimphuong ủng hộ chả giò và bánh khoai mì nướng.
- Cô Trâm & chú Rick Lim, ủng hộ 4 ổ bánh bò nướng.
- Hoa Hậu Asia Espiritu Dising ủng hộ 1 khay trái cây và veggie tray.
- Pollack Tempe Cinemas cung cấp soda và nước uống cho quan khách tham dự.

Đúng 7pm, quan khách được mời vào bên trong rạp để bắt đầu chương trình. Tại đây, hai MCs là cô Thanh Mai và anh Ramiro đã giới thiệu thành phần quan khách tham dự. Chúng tôi nhận thấy có sự tham dự của đại diện một số cơ quan truyền thông sau đây:

Media Representatives:

- Connor Dziawura: Times Media Group
- Fleur Magbanua – Publisher/Chief Editor for F Magazine & AZ Video Journalist for The Filipino Channel/ABS-CBN
- Ty Ng: Asian Media Network
- Dzung Tran & Giang Pham: TNT AZ Radio
- Rhia Knulu: Buhay Buhay Amerika Radio
- Kiem Ho: Moon Shot 11 Advertising Agency
- Jessica McNabb: Viet Lifestyles Magazine
- Tinna Xie: AZ Chinese Times
- Jennifer Lewis: Chikka Magazine

Arizona Asian American Association:

- Ms. Keiko Conn: Interim President of Arizona Asian American Association
- Mia McCrary: AZ Asian Festival Chair
- Azuin Russell: World Stage Producer
- Ramiro Russell: MC – Stage Manager
- Diana Ho: Chinese Culture Director
- Malai Iseman: Thai Culture Director
- Asia Dising: Filipino Culture Director
- Emily Win: Myanmar Culture Director
- Haroon Khamisani: Pakistani Culture Director
- Mitra Kamali: Persian Culture Director
- Rachel Misra: Indian Culture Director
- Joya Courtney: representing the Korean Culture Director
- KimPhuong Nguyen: Representing The Vietnamese Culture Director

Sponsors & Supporters:

- Michael & Cheryl Pollack, the CEO of Pollack Investment Company & Pollack Tempe Cinemas.
- Brian McCartin, President & CEO of Tempe Department of Tourism.
- Michael Martin, Vice President of Tempe Department of Tourism
- Dr. Loan Dao, Smile Care Dentistry
- Ngan Ngo, Pho Gia Dinh
- Ms. Tram Chu & Rick Lim, West USA Realty

Kể đến Cô Thanh Mai giới thiệu doanh nhân Michael Pollack, người được biết đến là Vua bất động sản ở Arizona với một đế chế trên 11 triệu square feet bất động sản trải dài từ Arizona và một số tiểu bang. Cô Thanh Mai nói đến cơ duyên cô được giới thiệu và gặp gỡ ông bà Michael Pollack khi cô thực hiện bài phỏng vấn ông để đăng báo trên báo Viet Lifestyles tháng 11 năm vừa qua. Và cũng trong dịp đó, cô đã hỏi ông có





Ihman đến ông bà Michael Pollack, cũng như tiếp tay để dự án này trở thành hiện thực đúng 1 năm sau đó.

Cái gì cũng vậy, buổi đầu thực hiện luôn gặp nhiều khó khăn. Chính nhờ sự giúp đỡ tận tình của ông bà Michael Pollack, Thị trưởng thành phố Tempe, Cơ quan du lịch của thành phố Tempe, cùng một số nhà tài trợ và thiện nguyện viên đã giúp đưa giấc mơ của Ban Tổ Chức về Liên Hoan Phim Quốc Tế Á Châu trở thành hiện thực.

Ông Michael Pollack phát biểu, ông khen ngợi cô Thanh Mai và anh Ihman ở tài năng. Ông cho biết trước đây cũng đã có vài người đề nghị dự án phim tương tự, nhưng ông bà đã chọn làm việc với cô Thanh Mai và anh Ihman vì ông bà tin vào tài năng và khả năng làm việc của hai người trẻ đầy tâm huyết này.

Anh Ihman Esturco trong vai trò Giám đốc chương trình, đã cảm ơn các nhà tài trợ, cơ quan truyền thông và thiện nguyện viên đã giúp cho AIFFA thực hiện giấc mơ. Sau đó, MC Ramiro giới thiệu thành viên trong Ban tổ chức.

Kế đến đạo diễn Evalyn Vargas-Knaebel, đến từ Thụy Sĩ, trong vai trò của một Cố Vấn đã trình bày quá trình Ban Tổ Chức

nghĩ đến việc tổ chức Liên Hoan Phim Á Châu tại rạp hát của ông không. Ông cho đó là một "great idea" và đã đề nghị cô Thanh Mai nên gửi ông kế hoạch thực hiện chương trình này. Cô Thanh

Mai sau đó đã chia sẻ với nhà nhiếp ảnh Ihman Esturco, người từng là một diễn viên. Anh Ihman cũng có ý định tổ chức Liên Hoan Phim Á Châu tại Arizona. Và thế là cô Thanh Mai đã giới thiệu anh

đã chọn lọc được 10 phim Á Châu hay nhất, đã từng đoạt giải thưởng để trình chiếu ở Liên Hoan Phim năm nay.

Sau đó, mọi người được xem một video ngắn giới thiệu 10 phim Á Châu, trước



khi được xem phim "Dark is The Night". Sau đó, chiếu phim "Dark is The Night" và kết thúc đúng 1.5 giờ sau đó. Mọi người hoan hỉ ra về, trông đợi đến ngày khai mạc Lễ Hội Liên Hoan Phim Quốc Tế Á Châu vào 3 ngày, December 6, 7, 8 sắp tới đây để xem những phim hấp dẫn còn lại tại rạp Pollack Tempe Cinemas.



Trong số 10 phim Á Châu hay nhất lần này, có hai phim Việt Nam đã đoạt được nhiều giải thưởng tại các Liên Hoan Phim Quốc Tế trước đây.



Nội dung phim The Third Wife, Tác phẩm điện ảnh đầu tay của nữ đạo diễn Ash Mayfair (Nguyễn Phương Anh). Bộ phim Người Vợ Ba (The Third Wife) đã giành giải thưởng quan trọng trong hạng mục Phim Châu Á xuất sắc nhất (Best Asia Film) tại đêm bế mạc LHP Toronto tại Canada vào ngày 17/9. Bối cảnh Việt Nam ở thế kỷ 19 và đây là câu chuyện về Mây (Nguyễn Phương Trà My), thiếu nữ 14 tuổi được gả cho một địa chủ đã lớn tuổi giàu có tên là Hùng (Long Lê Vũ). Chính cuộc hôn nhân truyền thống này cũng chính là số phận đầy khó khăn trong cuộc đời cô.

Phim The Third Wife (Người Vợ Ba) là phim tình cảm xã hội thời phong kiến, dành cho người lớn và thanh thiếu niên từ 18 tuổi trở lên. Phim chiếu vào lúc 9PM tối thứ Bảy, ngày 7 tháng 12. Giá vé: \$15.





Phim Cô Ba Sài Gòn, tức The Tailor, Cô Ba Sài Gòn (tựa tiếng Anh: The Tailor) là một bộ phim điện ảnh Việt Nam về đề tài thời trang mang yếu tố xuyên không gian kỳ ảo do Trần Bửu Lộc và Kay Nguyễn làm đạo diễn, Ngô Thanh Vân và Thủy Nguyễn đóng vai trò sản xuất, dựa theo phần kịch bản của A Type Machine. Phim có sự tham gia của các diễn viên Ninh Dương Lan Ngọc, Hồng Vân, Diễm My, Ngô Thanh Vân, Diễm My 9x, S.T 365 và Oanh Kiều. Chủ đề chính của phim là tôn vinh áo dài, trang phục truyền thống của Việt Nam.

Phim Cô Ba Saigon sẽ được chọn chiếu trong đêm Bế Mạc vào lúc 5PM Chủ Nhật, 8 tháng 12 tại rạp Pollack Tempe Cinemas. Trong chương trình Bế Mạc, có các tiết mục như chụp hình trên thảm xanh, phụ diễn văn nghệ, trao giải thưởng Phim được khán thính giả bình chọn, và màn trình diễn áo dài Cô Ba Saigon fashion show với sự tham gia của các thiếu nữ Việt Nam duyên dáng.

Tất cả phụ nữ Việt Nam tham dự chương trình, Ban Tổ Chức khuyến khích nên mặc áo dài để biểu dương cho các Cộng đồng bạn nét đẹp của phụ nữ Việt Nam, cũng như để chụp hình trên thảm xanh. Những hình ảnh sẽ được đăng báo Việt Lifestyles.

Muốn mua vé hãy liên lạc đại lý hoặc cô Thanh Mai: 480-213-5987.



Để promote chương trình này, Ban tổ chức đã tham gia diễn hành trên đại lộ Mill Ave trong chương trình Tempe Fantasy of Light Parade. Và sau đây là vài hình ảnh ghi nhận qua ống kính của Ihman Esturco.



ASIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ARIZONA LIÊN HOAN FILM QUỐC TẾ Á CHÂU ARIZONA

CHIẾU 10 PHIM Á CHÂU HAY NHẤT CÓ PHỤ ĐỀ ANH NGỮ
10 BEST ASIAN FILMS WITH ENGLISH SUBTITLES

FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY
DECEMBER 6TH- 8TH, 2019

POLLACK TEMPE CINEMAS

1825 E. Elliot Rd.,
Tempe, AZ 85284



PHIM NGƯỜI VỢ BA
-THE THIRD WIFE
Saturday, December 7, 2019
9:00PM - 10:30PM

Ticket price: \$15/each



PHIM CÔ BA SAIGON - THE TAILOR
Sunday, December 8, 2019
5:00PM - 7:15PM

- Văn nghệ
- Trình diễn Fashion Show Áo Dài Cô Ba
Saigon (có giải thưởng cho áo dài đẹp)

Ticket: \$15/each



TICKET SALE:

- DR. LOAN DAO'S OFFICE: 480-678-0072
- VIVI FASHION: 480-917-3886 (BÊN TRONG CHỢ LEE LEE)
- TNT AZ RADIO: 602-335-8888
- GROUP RESERVATION TICKET: 480-213-5987

Xem lịch chiếu các phim Á Châu khác: www.aiffa.org



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every **Tuesday**

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971



LS. Ngô Tăng Giao

Thân thể người ta chia ra làm ba phần: đầu, mình và chân tay. Trên thân mình con người có những bộ phận cần phải được che kín. Dù là nam hay nữ nếu vì tâm hồn bệnh hoạn mà đương sự lại cứ muốn phô bày cái “chỗ kín” của mình ra bắt người khác “chiêm ngưỡng” thì đương sự... “đụng chạm” với pháp luật rồi. Đó là một tội hình sự mang tên gọi là “công xúc tu sĩ” (tiếng Mỹ là Indecent Exposure). Indecent là không đoan trang, có hại về phương diện luân lý. Còn Exposure là phơi bày ra. Tội này hàm ý kẻ phạm pháp đã làm điều tục tĩu giữa công chúng. Dù kẻ đó là nam hay nữ. Chữ “tu sĩ” 羞耻 đều có nghĩa là xấu hổ, hổ thẹn (to be ashamed). Tiếng Mỹ slang gọi những người mắc bệnh này là “flasher”.

PHẠM TỘI KHỎA THÂN NƠI CÔNG CỘNG

Cấu thành tội “công xúc tu sĩ” phải kể đến 2 yếu tố là có một sự kiện vật chất và mang tính cách công khai. 1) Sự kiện vật chất là phải có một cử chỉ, cử động, bộ tịch chạm đến thuần phong mỹ tục khiến cho người khác xấu hổ, sượng sùng, e thẹn khi trông thấy. Chẳng hạn như khỏa thân hay vén quần lên phô bày chỗ kín hoặc quan hệ sinh lý với nhau cho người qua đường trông thấy. 2) Tính cách công khai là hành vi xâm phạm thuần phong mỹ tục phải xảy ra lộ liễu, bị cáo đã vi phạm tại nơi công cộng qua lại có thể nom thấy bởi người thứ ba. Đây là yếu tố chính yếu.

Hình luật của nước ta thời phong kiến quy định “kẻ nào công khai xúc phạm tu sĩ sẽ bị phạt tù từ ba tháng đến hai năm và phạt tiền từ 64 đồng đến 800 đồng”. Năm 1956, chính quyền có Dự số 13, theo đó người nào phạm tội công xúc tu sĩ sẽ bị phạt từ 10 ngàn đến 500 ngàn đồng và từ một tháng đến hai năm tù, hai hình phạt tù và tiền kêu chung.

Đôi khi người ta không phô bày nửa phần dưới của thân thể mà chỉ mang “triển lãm” công khai có nửa phần trên thôi. Điều này đối với các vị đực rựa, tu mi nam tử thì có vẻ không thành vấn đề, nhưng với phái nữ thì lại có thể bị pháp

luật làm khó dễ. Người ta thường nói là “nam tu, nữ nhũ”. Nhũ là bộ ngực người đàn bà, “đôi bầu sữa” để nuôi con về sau này. Ca Dao nước Việt ta có câu: “Cá lên khỏi nước cá khô. Làm thân con gái lỏa lồ ai khen.” Con gái ngày xưa hở ra khỏi ngõ là phải mặc áo dài. Nếu ai dám liếc mặc áo ngắn tay, hoặc cổ rộng một chút đã bị coi là... không kín đáo.

Trong dịp lễ tuyên thệ nhậm chức Tổng Thống và phó Tổng Thống của hai ông Clinton và Gore vào đầu năm 1997, báo chí đăng tải tin có ba người đàn bà ở trần, chỉ quấn có một mảnh vải che phần dưới và nhào ra đại lộ trước đám đông người để cho mọi người chú ý. Nhân dịp này ba phụ nữ mang những biểu ngữ viết khẩu hiệu “I’d rather go naked than wear fur”. Cứ tưởng lại cái trò “phụ nữ đòi quyền sống” gì đó của mấy “hĩm” trí thức thuở trước ở nước ta, thật ra mấy bà này chỉ muốn đòi quyền sống cho... thú vật. Mấy bà này chỉ bị cảnh sát bắt giữ và phạt có 50 đô la mỗi người vì tội đã dám vượt qua hàng rào cảnh sát (police line) mà thôi. Không bị nhốt vào khám về tội “công xúc tu sĩ”, không bị coi là công khai dâm ô hay xâm phạm thuần phong mỹ tục.

*

Xin kể mấy câu chuyện liên quan tới hình ảnh lỏa lồ nơi chốn công cộng và kẻ trần truồng này khi thì bị coi là phạm tội, bị bắt và bị truy tố về tội “công xúc tu sĩ”, khi thì không bị coi là phạm pháp:

- Tại Mỹ, anh chàng tên Billy mới 36 tuổi, còn độc thân, làm nghề lao động. Xong giờ làm việc, anh về tới nhà khoảng 8 giờ tối. Tối nhà là anh liền cởi hết quần áo dơ dáy bên ngoài và quần áo lót bên trong ra để tắm rửa. Sắp bước vào phòng tắm anh chợt nhớ ra là anh vẫn còn cái quần lót và cái áo may ô phơi ở đằng sau vườn nên anh vội quay lại mở cửa nhà bếp để đi ra vườn lấy đồ. Khi đó anh vẫn tổng ngổng vì anh biết rõ hai căn nhà kế cận nhà anh, một bên tay phải và một bên tay trái đều bỏ trống cả mấy tháng nay, không có người ở. Và lại lúc đó thì trời đã nhá nhem tối rồi. Ai ngờ sau đó anh bị bắt giam về tội “công xúc tu sĩ”.

Nguyên do là có một người đàn bà cùng cô con gái của bà ta mới 14 tuổi kêu điện thoại tố giác anh là người đã có hành động phô bày lỏa lồ ra trước mặt hai mẹ con bà trong khi hai mẹ con họ đang đi xem xét tình trạng căn nhà bên cạnh nhà anh để dự định thuê mượn. Sáu tháng sau tòa tuyên phạt anh Billy 10 năm tù về tội vừa kể trên. Bản án này khá nặng nề, có lẽ là vì anh ta đã trần truồng trước mặt bé gái 14 tuổi, còn đang tuổi vị thành niên mà theo luật pháp Hoa Kỳ ai vi phạm điều này bị coi như là một trọng tội.

- Tại Mỹ, một anh sinh viên Việt Nam vào một buổi chiều tối cuối tuần đến tham dự một bữa tiệc nhậu với bạn bè tại một nhà người bạn. Uống bia quá nhiều nhà lại đông khách mà chỉ có một phòng toa lét. Anh không kịp chờ nên chạy vội ra ngoài vườn sau của bạn để trút bầu tâm sự xuống vườn cỏ. Tưởng là kín đáo ai ngờ một bà già người Mỹ hàng xóm chợt thấy cảnh này liền gọi điện thoại báo cảnh sát. Anh sinh viên này còn một chút may mắn hơn anh Billy nói trên vì chỉ bị tòa phạt vạ 1 năm tù treo, cộng với ba tháng học tập trong quân trường.

- Ông Kevin J. McClanahan, 50 tuổi, bị cáo buộc tội đã phô bày cơ quan sinh dục ba lần trong tháng Giêng tại trung

tâm thương mại London Bridge trên đường Virginia Beach Blvd. ở Virginia Beach và làm nhiều cử chỉ mời gọi tình dục. Được biết ông ngồi trong xe trong khoảng từ 2 giờ tới 3 giờ chiều, phô bày và kêu gọi cho phụ nữ và trẻ em đi ngang qua thấy cảnh này. Một cô gái 15 tuổi đã báo cho mẹ cô chuyện này và ghi số xe để báo cáo với cảnh sát. McClanahan bị truy tố ra tòa.

- Một người đàn ông Mỹ tên là Brian Johnson, 55 tuổi, không mặc quần, bước ra khỏi xe hơi để đi vào tòa án hạt Tulsa, tiểu bang Oklahoma, Mỹ. Ngay tại khu vực ở cửa, ông ta đã bị nhân viên an ninh giữ lại và còng tay. Cảnh sát cho biết khi bị bắt, trang phục của ông này chỉ bao gồm kính râm, áo phông, áo khoác ngoài, giày đen và đôi vớ. Làm việc với cảnh sát, Brian Johnson khai đã nhận lời thách đố đi vào tòa án trong tình trạng trên. Ông ta ngạc nhiên khi biết bị buộc tội phô dâm ở mức rất nghiêm trọng với khung hình phạt từ 30 ngày tới 10 năm tù và bị phạt tiền từ 500 đến 20.000 USD. Ông tưởng rằng hành động của mình chỉ phạm vào tội danh ít nghiêm trọng mà thôi. Sau khi trả tiền bảo lãnh (bond) 2.000 USD, ông được tạm tha ra khỏi trại giam và chờ ngày tòa án xét xử.

- Chàng trai Mỹ Jordon Anderson, 29 tuổi, vướng lao lý vì phô dâm khi chơi bóng rổ. Một buổi tối, nhân viên công viên Candy Land tại thành phố Longwood, tiểu bang Florida, Mỹ gọi cảnh sát sau khi thấy một người đàn ông không mặc quần áo đi lại gần đó. Chàng này được xác định là vẫn khóa thân ở sân bóng khi cảnh sát tới nơi. Khi được hỏi lý do, chàng nói đang tập luyện bóng rổ và cảm thấy trình độ của mình được nâng cao nếu không mặc quần áo. Lực lượng chức năng nhận định công viên là nơi công cộng nên hành vi để lộ vùng nhạy cảm của chàng này có dấu hiệu cấu thành tội phạm. Chàng được yêu cầu mặc lại quần áo trước khi bị bắt giữ. Ngày ra tòa nếu bị kết tội, chàng có thể phải đối mặt với án phạt tù và phạt tiền.

- Đạo chích Mỹ tên Jeremy Lawrence, 47 tuổi, khóa thân đi chôm đồ. Hắn thường ăn trộm vặt và có sở thích không mặc gi

khí phạm tội. Nhờ băng ghi hình an ninh được các nạn nhân cung cấp, phòng cảnh sát tiểu bang Arizona, Mỹ, đã bắt hắn với cáo buộc liên quan tới 4 vụ trộm cắp tài sản. Camera an ninh cho thấy vào buổi tối hắn mặc bộ đồ nguy trang mà thợ săn hay sử dụng để đi cuỗm đồ của các nạn nhân. Điều kỳ lạ là kẻ trộm này đôi khi không mang thứ gì trên người ngoài găng tay và đôi giày. Ngoài ra, hắn còn có một vết xăm lớn trên vai phải. Chi tiết này giúp cảnh sát xác minh được danh tính của hắn.

Cảnh sát tới lục soát nhà của hắn và lấy được nhiều tài sản bị mất cắp. Ngoài ra, họ còn phát hiện một căn phòng chuyên trồng cần sa. Hắn phải đối mặt với nhiều tội danh, bao gồm trộm cắp, trồng trọt, tàng trữ và mua bán cần sa, tàng trữ trang thiết bị dùng để sản xuất, cất giấu hoặc xử dụng ma túy. Cảnh sát đang tiếp tục làm rõ các hành vi phạm tội khác, có lẽ có cả tội... “công xúc tu sĩ”!

- Tại nhà riêng của Matthew Bernard (18 tuổi), người ta phát hiện ra ba thi thể. Đó là bà mẹ ruột (62 tuổi), người chị dâu (25 tuổi), và đứa cháu trai (2 tuổi). Khi cảnh sát tiểu bang Virginia, Mỹ vây bắt kẻ tình nghi phạm tội này thì y đã trần truồng chạy trốn. Nghi can đã bỏ chạy trong tình trạng không áo quần. Cả trăm cảnh sát được huy động tham gia, vì nghi can có thể có súng trường. Khoảng ba tiếng sau, một cảnh sát viên phát hiện hắn chạy ra khỏi nhà đi về phía bìa rừng trong tình trạng khỏa thân. Cuối cùng, cảnh sát chặn đường và khống chế nghi phạm với sự trợ giúp của “cảnh khuyến”. Khẩu súng trường được tìm thấy ở cánh rừng sau nhà hắn.

Nhà chức trách khởi tố Matthew về tội *Giết người cấp độ 1* song chưa công bố động cơ gây án. Theo một số người họ hàng của Matthew, anh ta bị bệnh tâm thần từ lâu. Sau khi bị bắt, Matthew đã tự đập đầu vào thành xe và phải điều trị tại bệnh viện. Nghi phạm được đặt trong chế độ giám sát chống tự tử.

- Khoảng sau 11 giờ đêm, cảnh sát quận Pasco, tiểu bang Florida, Mỹ nhận được tin báo có người khả nghi tại khu

nhà nghỉ cạnh đường cao tốc. Tới hiện trường, cảnh sát thấy ba cô gái khỏa thân đứng cạnh đường ngoài trời, đang bôi kem chống nắng. Các cô nói "hong gió" cho khô người khi vừa tắm xong. Cuộc phỏng vấn của cảnh sát chưa kết thúc, ba người nhảy lên chiếc xe hơi phóng đi chạy trốn. Một người dân gọi điện thoại phản ánh về chiếc xe của ba cô chạy ẩu, cảnh sát có thêm căn cứ rượt đuổi và gài thiết bị định vị. Lẩn theo định vị, lực lượng chức năng thấy chiếc xe dừng tại cửa hàng bách hóa. Chờ cho ba cô gái, lúc này đã mặc quần áo đầy đủ, ra khỏi cửa hàng, cảnh sát cố gắng bắt giữ một người. Tuy nhiên, một cô đã lái xe đâm vào cảnh sát khiến anh này phải né... Ba cô tiếp tục phóng xe bỏ chạy, nhóm cảnh sát lập tức rượt đuổi. Màn truy đuổi chỉ kết thúc khi lực lượng chức năng dùng phương cách rải đinh gai đâm thủng lốp xe và thực hiện việc chặn xe. Ba thiếu nữ sau đó bị bắt giữ.

Nhà chức trách xác định nữ tài xế là Oasis McLeod, 18 tuổi. Hai người còn lại đều 19 tuổi. Cả ba bị cáo buộc nhiều tội danh trong đó có tội Lái xe bỏ trốn, Cố ý gây thương tích, Tàng trữ cần sa và tất nhiên thêm tội Công xúc tu sĩ nữa. Riêng nữ tài xế bị cáo buộc thêm tội Lái xe khi say rượu hoặc chịu ảnh hưởng của chất kích thích.

- Tại Anh, sự việc xảy ra vào khoảng gần sáng. Một vị khách nghỉ trong khách sạn mắc chứng mộng du đi lang thang dưới phố Chorlton, Manchester trong tình trạng không mảnh vải che thân. Anh được một tài xế taxi phát hiện. Cảnh sát đến hiện trường sau khi được thông báo, họ cho vị khách mộng du mượn áo khoác và đưa về khách sạn an toàn. Cảnh sát cho biết đây là một trường hợp mộng du đơn thuần chứ không nhằm mục đích gây rối trật tự, không bị coi là phạm tội "công xúc tu sĩ".

- Tháng 9 năm 2018, Andrew Collins, phi công Mỹ 54 tuổi của hãng United Airlines bị bắt và phải ra hầu tòa vì bị coi là khỏa thân bên cửa sổ khách sạn. Ông không mặc quần áo khi đứng gọi điện sát cửa kính khách sạn Westin trong tầm nhìn của phòng chờ của sân bay quốc tế Denver. Ông cho biết đang chuẩn bị đi

tắm và đứng nói chuyện điện thoại. Ông nói rằng ông không thể nhìn thấy nhà ga phía dưới và cũng không hay biết là hành khách bên ngoài có thể nhìn thấy ông. Ông vừa ngưng nói điện thoại thì cảnh sát gõ cửa phòng. Ông bị còng tay và đưa tới phòng tạm giam tại sân bay. Sau đó hãng United Airlines cho biết ông Collins đã bị ngưng chức 6 tháng (six months suspension).

Luật sư bào chữa của ông Collins, cho hay đã đích thân tới hiện trường và đứng từ sảnh chờ của sân bay quốc tế Denver để xác nhận cửa kính tuy xuyên thấu hai chiều nhưng ông Collins đứng mãi trên tầng thứ 10 (stood naked in front of his 10th-floor room window). "Những ô cửa kính có màu xanh mờ và phản xạ ánh sáng. Từ trong phòng chờ, vào buổi sáng, bạn có thể nhìn thấy các phòng khách sạn Westin nhưng với khoảng cách như vậy, bạn không thể nhìn thấy gì nhiều hơn hình dáng của ai đó". Luật sư khẳng định ông Collins hoàn toàn có lý khi cho rằng không ai nhìn được vào phòng. Không có tội "công xúc tu sĩ".

Tội trạng cáo buộc sau đó bị một quan tòa hủy bỏ (a judge later dismissed). Thành phố Denver bồi thường cho Collins 300 ngàn đồng.

- Vào một buổi chiều tại Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên, Trung Quốc một người đàn ông hồn nhiên khỏa thân trong tình trạng không một mảnh vải che thân và trèo lên cây. Sau khi đã yên vị trên một cành của thân cây nằm trên dải phân cách giữa đường ông này còn tạo dáng đứng mà theo cư dân mạng là khá giống với Tể Thiên Đại Thánh Tôn Ngộ Không. Trên mạng xã hội, phần đông ý kiến đều cho rằng người đàn ông này chắc hẳn mắc bệnh về thần kinh nên mới có hành động phạm pháp kỳ quặc như vậy.

- Tại Peru đầu tháng 3 năm 2014 xuất hiện một video quay cảnh nhân viên bảo vệ rượt đuổi cặp nam nữ khỏa thân trong khu vực Machu Picchu. Trong đoạn phim ngoài cảnh rượt đuổi còn ghi lại tiếng cười thoải mái của một du khách (người đã quay

video này). Một năm trước, hai du khách nước ngoài cũng bị bảo vệ di tích này bắt giữ vì tội chụp ảnh mát mẻ trong khu vực cấm và bị ban quản lý yêu cầu xóa bỏ những bức ảnh nhạy cảm trong máy ảnh cá nhân.

- Tại Việt Nam có chuyện một đôi nam nữ "quan hệ" trên ban công. Trên mạng xã hội xuất hiện Clip 51 giây về một cặp đôi được cho là sinh viên đang "mây mưa" trên ban công nơi mái nhà của một quán net ở phố Đặng Văn Ngữ, quận Đống Đa, Hà Nội. Clip này do một nhóm thanh niên thực hiện quay cách xa nơi diễn ra sự việc bị coi là "công xúc tu sĩ" này.

Chụp ảnh khỏa thân nơi công cộng cũng là chủ đề được bàn luận sôi nổi và là vấn đề văn hóa nhức nhối. Một bộ phận dư luận không tiếc lời công kích một số người trong trạng thái nude (hoặc giống nude) chụp ảnh trong đầm hoa sen rục rờ. Một đôi bạn trẻ thực hiện bộ ảnh cưới theo phong cách "nude" ở "thành phố trên cao nguyên" cũng khiến dư luận dậy sóng. Nhiều người cho rằng, bộ ảnh cưới ấy đã "bôi bẩn" Đà Lạt.

Ba du khách Pháp từng bị chính quyền Campuchia bắt giữ vì tội chụp ảnh khỏa thân trong khu vực đền Angkor Wat nổi tiếng ở Siem Reap. Chính quyền quyết định phạt mỗi người 750 USD, 6 tháng tù treo và trục xuất với lệnh cấm nhập cảnh Campuchia trong 4 năm. Hai nữ du khách người Mỹ cũng bị phạt hơn 300 USD và 6 tháng tù treo cũng do chụp "ảnh nóng" tại đây.

- Khỏa thân tại một số nơi du lịch có thể bị coi là bất hợp pháp.

Tại Singapore, người vi phạm có thể bị phạt từ 2.000 USD hoặc lãnh 3 tháng tù giam. Việc ở trần trong nhà tại quốc gia này cũng bị coi là trái phép nếu hành vi khỏa thân của bạn bị người khác bắt gặp. Năm 2009, một tài xế từng bị phạt 2.600 USD vì tội khỏa thân trong căn nhà của chính mình và bị hàng xóm bắt gặp.

Tại Thái Lan, đất nước của Phật giáo, việc khỏa thân ở những nơi công cộng

bị xem là hành động tục tĩu, không tôn trọng thuần phong mỹ tục và chống lại luật pháp. Tắm trần trên các bãi biển ở xứ chùa vàng này cũng là bất hợp pháp. Một nhóm du khách đến từ Anh và Australia đã bị cảnh sát khu vực tỉnh Krabi (Thái Lan) bắt giữ và yêu cầu nộp phạt 500 bath vì hành vi khỏa thân vui đùa trên biển. Tuy nhiên, nhiều du khách vẫn khỏa thân tại các bờ biển vắng người hoặc một số bãi biển riêng tư trong resort.

Tại Mỹ, mỗi tiểu bang có quy định khác nhau về vấn đề khỏa thân. Ở New York, người cố ý khỏa thân hoặc giao cấu nơi công cộng có thể bị kết án và đối mặt với mức phạt từ 3 tháng tù giam.

Tại Pháp, hành vi phơi bày cơ thể nơi công cộng có thể bị phạt đến 12 tháng tù giam. Tại Atlantic (Pháp) du khách có thể thoải mái ở trần, nhưng tại bãi biển nhân tạo dọc sông Seine ở Paris, khỏa thân bị coi là phạm luật. Ngoài ra, những buổi triển lãm tình dục ở địa điểm công

cộng, đông người cũng bị coi là bất hợp pháp. Đơn vị tổ chức có thể bị phạt khoảng 15.000 USD.

Tại Ấn Độ, các hành vi tự do phản cảm, thái quá nơi công cộng bị coi là phạm pháp. Tuy nhiên, những người theo chủ nghĩa tự do có thể thoải mái ở trần trên một số bãi biển hợp pháp hóa việc khỏa thân tại quốc gia này.

Hòa Lan cũng ban hành những luật cấm cụ thể đối với hành vi khỏa thân tại nơi công cộng, nhiều đối tượng dân cư khác nhau. Cá nhân cởi quần áo trước đám đông, nơi có nhiều người không tiếp nhận chủ nghĩa tự do, có thể lãnh án phạt khoảng 450 USD.

Tại Tây Ban Nha nơi thành phố Barcelona luật cấm khoe thân trên đường phố. Mức phạt tùy thuộc vào độ nhạy cảm của khu vực có cá nhân vi phạm. Cá nhân có thể bị phạt tiền tới 549 USD.

Dubai thuộc Ả Rập Thống nhất (UAE) quy định cấm phụ nữ để ngực trần hoặc

khoe thân phản cảm trên các bãi biển. Một số bãi biển được đặt biển cảnh báo du khách. Tuy nhiên, các quy định chỉ dừng lại ở việc nhắc nhở mà không có hình phạt cụ thể nào được đưa ra.

*

Các cụ ta ngày xưa thường nói “*đẹp tốt phô ra, xấu xa đậy lại*”. Không rõ những trường hợp trong những câu chuyện kể trong bài này phải xếp hạng tốt, xấu như thế nào đây? Riêng về mặt thuần túy pháp lý thì các đương sự liên quan có bị coi là lố lổ, xâm phạm thuần phong mỹ tục, phạm tội “*công xúc tu sĩ*” nặng nhẹ hay không đều tùy ở sự quy định của từng quốc gia khác nhau.

Lại nhớ đến cụ Phó Tổng Thống Trần Văn Hương trước đây trong hoàn cảnh tù đầy ngoài Côn Đảo hứng chí làm một tập thơ lấy tên là “*Lao trung lãnh vận*” (tức là “*Những vần thơ lạnh lẽo ở trong tù*”). Trong đó có câu thơ rằng: “*Ngồi buồn gãi háng dái lẩn tẩn*”. Chắc là cụ không biểu diễn ở chỗ công cộng rồi.




CABRINA MY LE
Email: Cabrina@LeSampagaRealty.com

REALTY ONE GROUP
A Team of Professionals

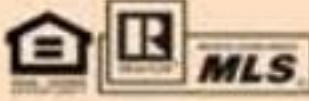
Hãy gọi ngay cho Cabrina Le:
602-318-5263

CHUYÊN: Mua Bán nhà cửa, bất động sản, v.v.

MUA NHÀ: Giúp quý vị tìm được căn nhà vừa ý với giá phù hợp nhất. Chúng tôi có new listing mới mỗi ngày.

BÁN NHÀ: Giúp quý vị bán nhà nhanh, với giá cao nhất có thể trong thời gian ngắn nhất.

CHÚNG TÔI CÓ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH ĐỊA ỐC, PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN.



1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật
Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



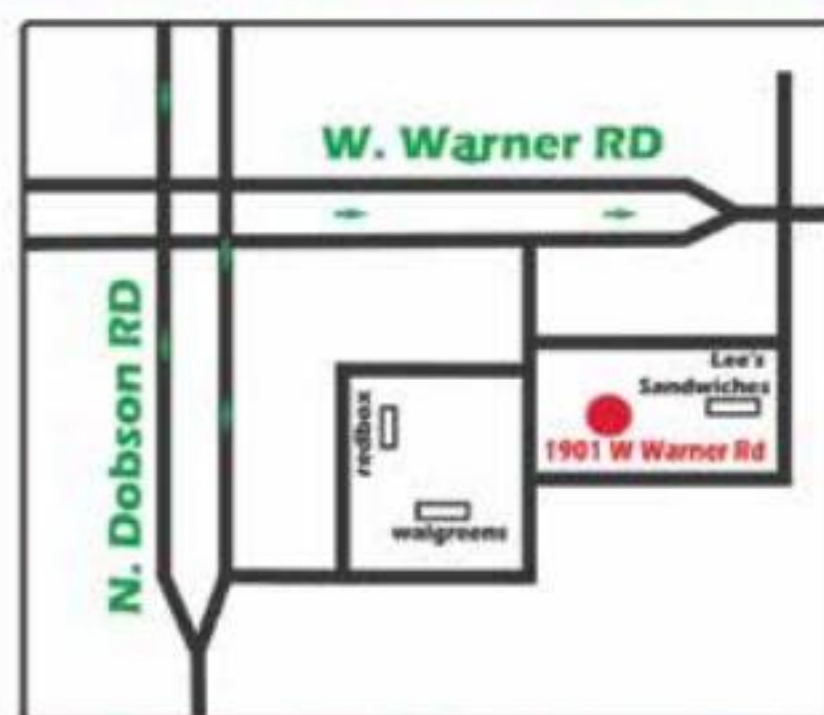
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Lien Le, FNP-BC
Y tá sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy

**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650

Đề Dành Tiền Về Hưu



Lâm Đan

LTG: Bài này phỏng dịch theo bài "Saving for Retirement" trên báo AARP Bulletin, số tháng October 2019, để bổ túc bài "Những Phương Pháp Kiểm Soát Tiền cho Chương Trình Về Hưu" đăng trên nguyệt san Việt LifeStyles, số tháng June và July 2019.

Tài sản là những năm tự do, không lo lắng

Tôi có một số người bạn cùng tuổi, cũng khoảng trên dưới bảy mươi, chúng tôi hay nói chuyện về hưu, chuyện lãnh tiền về hưu từ Social Security. Do đó, có bài dịch như sau đây:

Tài sản không phải là con số tiền đô la, khi tôi hỏi những người quen biết nói trên, thì họ trả lời là \$200 ngàn hay \$500 ngàn. Và tôi hỏi tiếp con số đó có nghĩa là gì? Họ trả lời là "tự do", "sự yên ổn", "sự lựa chọn"...

Tuy nhiên, nếu người có \$500 ngàn, mà mỗi năm xài \$100 ngàn thì chỉ có 5 năm tự do, nhưng nếu họ chỉ xài \$20 ngàn một năm, cộng thêm tiền nhận được từ Social Security, thì số năm sẽ tăng lên 25 năm (từ 65 đến 90 tuổi) được tự do, không phải lo lắng về tiền bạc.

Nói tóm lại, hãy suy nghĩ về tài sản, tiền về hưu một cách khác, đó là thời gian lâu



dài (hai ba chục năm), đó là những năm để dành tiền khi đi làm, và những năm được tự do, không lo lắng tiền bạc.

Bạn thử xem xét tài sản về hưu của bạn theo bản sau đây:

1- Tổng tài sản bạn hiện có

- Tiền để trong ngân hàng: Checking accounts, Savings account, Tiền mặt.
- Tiền đầu tư: 401(k), IRA, Quỹ Tiết kiệm Hỗn hợp (Mutual funds), Annuities.
- Giá trị tất cả nhà của bạn đang ở và cho mướn.

Tổng Cộng Hiện Có: (A)

2- Tổng cộng tiền nợ:

- Tiền mượn ngân hàng mua nhà (Mortgage)
- Tiền nợ trên thẻ tín dụng ngân hàng (Credit cards)

- Tiền nợ mua xe
- Tiền nợ học đại học
- Các món nợ khác

Tổng Cộng Tiền Nợ: (B)

3- Tài Sản Thật Sự (C, Net Worth) = Tổng cộng tiền có – (trừ) Tổng cộng tiền nợ = $A - B = C$.

4- Tiền Tiêu Dùng hằng năm: (D). (Con số này chia cho 12 ra tiền tiêu dùng mỗi tháng).

Trung bình khoảng \$40.000 - \$50000/ một năm cho gia đình hai người theo thống kê.

5- Tiền Thâu Nhận hằng năm: (E). (Con số này chia cho 12 ra tiền thâu nhận mỗi tháng).

- Tiền nhận từ Social Security (trung bình \$17500 cho cá nhân; \$29400 cho cặp vợ chồng/ một năm).



- Tiền nhận từ Quỹ Hưu Trí của công ty (Pension).

6- Số tiền Cần Thêm hằng năm (F) = Tiền Tiêu Dùng hằng năm – (trừ) Tiền Thu Nhập hằng năm = D – E = F.

7- Lấy “Tài sản Thật sự” (C) chia cho “Tiền Cần Thêm hằng năm” (F) ra số năm được tự do = C / F.

Như vậy, nếu bạn chỉ có 200 ngàn và cần thêm 20 ngàn (Tiền Cần Thêm hằng năm) thì bạn có 10 năm tiêu xài thoải mái. Theo trung bình đàn ông đàn bà sống 79 tuổi, đàn ông sống trung bình 76 năm và đàn bà 81 năm.

Từ năm 65 về hưu tới 79 là 14 năm thì con số 10 năm tiêu xài quá ít. Có ba cách để giải quyết vấn đề:

1- Không về hưu lúc 65 mà tiếp tục đi làm tới 70 thì bạn nhận được thêm lương cho 5 năm (65 tới 70), tiền để dành về hưu nhiều hơn và tiền nhận được từ Social Security cũng cao hơn.

2- Tiêu xài hằng tháng ít hơn:

- Đổi nhà, dọn vào căn nhà nhỏ hơn, tiền mua hay tiền mướn thấp hơn. Tôi thấy có người dọn vào khu Mobile homes for 55+, nhà rẻ hơn. Nếu có thể dọn nhà từ khu sang qua khu bình dân hơn (Mesa AZ).

- Đổi xe nhỏ, ít xăng hơn, nhưng rẻ tiền mua xe, tiền thuế và tiền bảo hiểm xe cũng rẻ hơn; lại ít tốn xăng.

- Tiền Y tế, Bảo hiểm Sức khỏe khó mà hà tiện được. Tiền ăn có thể giảm được là đi ra ngoài ăn ít đi, v.v...

3- Để dành tiền về hưu sớm hơn. Đừng đợi đến 40-50 tuổi mới bắt đầu để dành tiền. Khi học hết trung học hay đại học, vừa học vừa đi làm, ra trường khoảng 25-30 tuổi là đi làm và cố gắng để dành tiền, ít nhất là 10-15% tiền lương theo lời khuyên của các chuyên gia, để dành qua các Quỹ 401(k), IRA và mua các Quỹ Tiết kiệm Hồn hợp (Mutual Funds) của các công ty Đầu tư (Investment Company) như Fidelity, Vanguard, American Funds...

Người Mỹ hay lấy tiền từ Social Security càng sớm càng tốt, hơn là lấy tiền ở những quỹ tiết kiệm của họ (Savings account, 401(k) v.v...). Theo bài báo này tác giả khuyên nên xài tiền để dành và không lấy tiền Social Security.

Lý do là tiền Social Security là của chính phủ, luôn chạy hơn lạm phát (Inflation), và không bị mất. Nếu bà Sue không lấy tiền Social Security lúc 66 tuổi mà chờ đến 70 mới nộp đơn xin tiền này thì tiền về hưu của bà từ Social Security có thể tăng thêm mấy trăm đô la mỗi tháng.

Nói tóm lại, bà Sue đã không chi tiêu \$150 ngàn tiền về hưu từ Social Security, mà bà còn được \$252 ngàn, có nghĩa là tiền của bà đã tăng được 40%. Tuy nhiên, đôi khi ta phải lấy tiền ra sớm vì lý do tuổi tác, sức khỏe, v.v... Tác giả khuyên:

- Nếu sức khỏe bạn tốt thì nên chờ đợi, không nên lấy tiền Social Security ra sớm.

- Nếu bạn còn vợ (chồng) và lãnh lương cao thì cũng nên chờ đợi đến năm 70 tuổi.

Chừng nào lấy tiền về hưu ra xài (social Security, 401(k), IRA?)

Lẽ dĩ nhiên khi nào cần phải lấy ra tiêu. Bạn không có thể ảnh hưởng nhiều về tiền Social Security, ngoại trừ là chờ đợi, không lấy tiền ra khi 65 tuổi mà chờ đợi cho đến 70 tuổi, thì số tiền lấy ra sẽ được tăng lên.

Ngoài ra, bạn có thể ảnh hưởng nhiều về tiền để trong Savings accounts, 401(k), IRA, Annuities bằng cách chọn những Quỹ Tiết kiệm Hồn hợp (Mutual Funds) thuộc loại trên trung bình, cho lời khoản 7-8 % cho mười năm (10 Years Return) và bạn chỉ lấy ra 5% hằng năm (xem hai bài đăng trên báo Việt LifeStyles). Có nghĩa là bạn không bao giờ đụng chạm đến tiền vốn của bạn.

- Phải có một số tiền trong Savings account nuôi bạn 6 tháng khi cần thiết – Emergency Fund.

- Phải có đủ tiền để trả tiền bác sĩ, nhà thương khi đau nặng – là những nguy hiểm không ngờ được và có thể phá tan tài sản của bạn.

Trên đây là những lời khuyên của tác giả A. Roth, cộng thêm những kinh nghiệm cá nhân. Bài này bổ túc cho hai bài trước đăng tháng June, July trên nguyệt san Việt LifeStyles. Tôi hay viết là chuyện tiền bạc, sức khỏe và tâm linh là chuyện cá nhân của bạn, bạn phải tự lo liệu – you are on your own, NOTHING IS FREE! Công ty Fidelity Investments, Vanguard, American Funds, v.v... có trang mạng và nhân viên có thể dẫn dắt bạn một cách đúng đắn.

Good luck and God Bless You.

International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

3140 S. Gilbert Road, Ste. 1
Chandler, AZ 85286
Tel: **480-802-5356**

1674 N. Higley Road, Ste. 104
Gilbert, AZ 85234
Tel: **480-219-3997**

BUSINESS HOURS:

Mon-Thu: 11am-9pm

Fri-Sat: 11am-9:30pm

Sun: 11am-8:30pm



AZ PHO GRILL

Rất mong được đón tiếp quý khách với:

- Những món ăn đậm đà, tươi mới, và thơm ngon
- Khung cảnh lịch sự, sang trọng, và sạch sẽ
- Phục vụ hoà nhã, ân cần, và chu đáo

Trân trọng kính mời.

**Nhà hàng đang cần tuyển
phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc **480-600-3521.****



GIVE BACK TO THE COMMUNITY



Thông thường cứ vào dịp lễ cuối năm, người ta thường hay làm từ thiện hay tham gia giúp đỡ những người nghèo, vô gia cư... Những việc làm từ thiện ý nghĩa ngỗ hầu mang lại chút ấm áp tình người trong tiết trời se lạnh của mùa Đông.

Trong tâm tình đó, Viet Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả Tổ Chức Hỗ Trợ Cộng Đồng Người Việt mà người chủ trương là một nhóm các bạn trẻ tại Arizona. Đây là một chương trình rất hữu ích trong việc xây dựng Cộng Đồng Việt Nam chúng ta lớn mạnh, mà tất cả mọi người đều có thể tham gia.

Thanh Mai thực hiện

Photo by Juan Dinh



TỔ CHỨC HỖ TRỢ CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT
Vietnamese Community Assisted Foundation (VCAF)

Q: Có thể cho biết đôi nét về Tổ Chức Hỗ Trợ Cộng Đồng Người Việt, cũng như tiêu chí hoạt động của tổ chức?
Please tell us a little bit about VCAF and its mission?

A: VCAF (Tổ Chức Hỗ Trợ Cộng Đồng Người Việt) là một tổ chức 501(c)(3) và Arizona Qualified Charitable Organization. Mục đích của ban tổ chức là cung cấp nguồn hỗ trợ cho cộng đồng người Việt để đạt được giấc mơ Hoa Kỳ. Ban tổ chức hứa là sẽ nâng cao chất lượng đời sống cho tất cả những người Việt nhập cư đến tiểu bang Arizona.

VCAF (Vietnamese Community Assistance Foundation) is a 501(c)(3) Charity and Arizona Qualified Charitable Organization. Our Goal is to provide resources so that the Vietnamese community can uplift themselves and achieve their American Dreams. Our Promise is that we will advance the quality of life of all Vietnamese immigrants in the State of Arizona.

Q: Hình thức của tổ chức này hoạt động như thế nào? How does it work?

A: Tiểu bang Arizona có một chương trình cho phép những người khai thuế chuyển số tiền thuế đến cộng đồng. Theo luật ngày nay, mỗi người khai thuế có thể góp một số tiền thuế đến một tổ chức giúp đỡ những người nghèo. Tiểu bang Arizona sẽ trả lại mỗi một đồng quý vị cho trên tờ khai thuế thu nhập của tiểu bang. Mỗi đô la của quý vị cho các quỹ từ thiện đến mức giới hạn sẽ được hoàn trả lại đầy đủ cho quý vị dưới dạng hoàn thuế. Nói một cách đơn giản, là người khai thuế, quý vị có quyền chuyển số tiền thuế của quý vị đến một nơi dự định. Quý vị có thể đưa tiền cho tiểu bang hoặc chuyển số tiền đó giúp đỡ cộng đồng.

The State of Arizona has a program that allows taxpayers to give their state tax dollars back to their communities. As the law stands today, every taxpayer can donate some of their state tax liability into an organization that helps people who are in poverty. The State of Arizona will give a Dollar for Dollar Tax Credit back on their state income tax return. Every dollar you donate up to the limit

will be given back fully to you as a tax refund. Simply put, you as a taxpayer, have the right to choose where your taxes go. You can either give the money to the state or you can direct the money back to your community.

Q: Ai có thể tham gia vào chương trình này? Who can participate in this program?

A: Chương trình này dành cho tất cả cư dân đang cư ngụ và đóng thuế của tiểu bang Arizona. This program is opened to all resident of Arizona who files a tax return.

Q: Số tiền tối đa một người độc thân hay một gia đình có thể đóng góp cho quỹ VCAF mỗi năm là bao nhiêu? What the max amount one single vs. a couple can donate to VCAF?

A: \$400 cho người còn độc thân & \$800 cho gia đình. \$400 for a single and \$800 for a family.

Q: Có thể cho ví dụ cụ thể về hình thức đóng góp như thế nào? Can you give us an example?

A: Ví dụ: nếu như quý vị đã lập gia đình và nợ \$1,000 tiền thuế tiểu bang (những nhân viên W-2 sẽ có tiền thuế rút từ tiền lương) và quý vị quyên góp \$800, quý vị có thể trừ \$800 từ tiền thuế và chỉ cần trả tiểu bang \$200. QCO Tax credit của Arizona có thể lấy lại thêm vào Private và Public School Tax Credits được cung cấp bởi tiểu bang Arizona!

For example, if you are married and owe \$1,000 in state income tax (W-2 workers withheld this money already) and you donate \$800, you may subtract the \$800 from your tax bill and pay the state only \$200. The Arizona QCO Tax Credit can be taken in addition to the Private and Public-School Tax credits offered by Arizona!

Q: Còn đối với các cơ sở thương mại, mức tối đa họ có thể tham gia đóng góp vào chương trình này là bao nhiêu? As for business, what the max can they donate?

A: Doanh nghiệp có thể quyên góp nhưng chỉ được trừ thuế cho số tiền đóng góp. Doanh nghiệp không thể nhận tax credit. Business can donate but can only receive a tax deduction for their contribution. They cannot receive a tax credit.

Q: Chương trình này sẽ bắt đầu khi nào? When can people start the contribution?

A: Từ ngày 1 tháng 1, 2020 đến ngày khai thuế 15 tháng 4, 2020. Jan 1st, 2020 up to the day they filed for their tax return.

Q: Tìm đơn tham gia chương trình này ở đâu? Những văn phòng khai thuế, họ có đơn này và biết đến chương trình này không? Where to find the form? Will all the CPAs has access to this form?

A: Những ai quyên góp cho VCAF sẽ nhận được đơn khai thuế với mã số Qualifying Tax Credit đặc biệt. Quý vị chỉ cần cung cấp mã số cho CPA hoặc điền vào đơn nếu như quý vị tự khai thuế để lấy tax credit. Các CPA thu thập tax credit cho VCAF cũng sẽ có quyền truy cập vào đơn.

Everyone who donates to VCAF will receive a tax form with a special Qualifying Tax Credit code. They just have to give that to their CPA or input the form if they file their own taxes to get the Tax credit. CPAs who collect the tax credit for us will also have access to the form.

Q: Ai là người điều hành Quỹ Trợ Giúp Cộng Đồng Người Việt? Làm sao để bạch nhật hóa tài chánh trong việc thu và chi? Who run VCAF? How does VCAF manage the fund to ensure transparency?

A: Hội Đồng Quản Trị của VCAF bao gồm Dr. Phuong Nguyen, Charles Luong, và Phil Cao. Cố vấn của VCAF là Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng. Ban tổ chức sẽ mời các thành

viên trong hội đồng khác tùy theo sự nhiệt tâm để giúp đỡ Cộng Đồng Người Việt.

VCAF is run by a Board of Directors that includes Dr. Phuong Nguyen, Charles Luong, and Phil Cao. Advisor is Sang Nguyen. We will invite other board members based on their passion to help the Vietnamese Ccommunity.

Accountability is maintained because all 501C charities must publicly disclose all financial transactions and expenses for the year. In addition to that, the state of Arizona will audit any organization who received the tax credit to ensure 50% of the income goes towards helping the poor and disabled.

Q: Khi có được quỹ từ người đóng thuế, Ban Tổ Chức dự định sẽ dùng số tiền đó chủ yếu vào những hoạt động gì? When receiving the funding, what community/charities projects will VCAF prioritize first?

A: Tùy thuộc vào số tiền quyên góp được, VCAF sẽ ưu tiên cho việc thành lập Trụ sở Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ. Nơi đây sẽ là một trung tâm tương tự như tòa nhà YMCA cho phép cộng đồng có một vị trí để hỗ trợ đồng hương.

Depending on the amount of donations received, VCAF is prioritizing the creation of a Center for Vietnamese people. We envision this like a YMCA building that allows the community to have a central location for support.



Trách nhiệm được duy trì vì tất cả các tổ chức từ thiện 501(c)(3) phải công khai tất cả các giao dịch tài chính và chi phí trong năm. Ngoài ra, tiểu bang Arizona sẽ kiểm toán bất kỳ tổ chức nào nhận được tax credit để đảm bảo 50% thu nhập được dành cho việc giúp đỡ người nghèo và người khuyết tật.

Tất cả các Cộng Đồng Người Việt lớn như San Jose, Orange County, và Texas đều có những trụ sở này cho phép đồng hương gặp gỡ, chia sẻ kiến thức và cùng nhau phát triển.

All large Vietnamese communities like San Jose, Orange County, and Texas have these facilities that allow our people to meet together, share our knowledge, and grow together.

Chúng tôi tin rằng người Việt nhập cư có một số điều kiện bất lợi so với những người Mỹ do thiếu nguồn lực hỗ trợ, ví dụ như phiên dịch cho các chương trình hỗ trợ của chính phủ, giáo viên dạy ESL, dịch vụ chăm sóc con em ban ngày cho những gia đình không đủ khả năng và giáo dục về cách thức tài trợ của chính phủ và tài khoản IDA. Trung tâm này sẽ là một nơi mà bất kỳ người Việt nào cũng có thể đến để nhận sự giúp đỡ và chỉ dẫn.

We believe Vietnamese people have a disadvantage compared to other Americans due to lack of resources like translators for Government Aid programs, ESL teachers, daycare services for families that cannot afford it, and education on how government subsidized housing and IDA accounts work.

This center would be a place any Vietnamese person could come to and get help and direction.

Ban tổ chức cũng có kế hoạch tài trợ cho các tổ chức từ thiện, nhà thờ và chùa với các chương trình cung cấp thực phẩm để đảm bảo không có gia đình người Việt nào sẽ bị đói.

We also plan to fund existing Vietnamese charity organizations and churches

with their food programs to ensure no Vietnamese family is hungry.

Để biết thêm về VCAF, xin quý vị vui lòng tham gia những buổi hội thảo sắp tới hoặc liên lạc cho chúng tôi ở số phone: **714-882-0941**

To learn more about VCAF, please attend our future seminars or contact us at **714-882-0941**.



Cộng Đồng Việt Nam là của chung của mỗi người Việt chúng ta. Đó cũng là trách nhiệm của chúng ta trong việc hỗ trợ, góp phần giữ gìn và phát triển Cộng Đồng chúng ta mỗi ngày một lớn mạnh.

MỘT CỘNG ĐỒNG - MỘT ƯỚC MONG!!!



GB TAX LLC

Certified Public Accountant

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO

Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA

(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán (Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán (Properties tax - Income tax - Sales and use tax - Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới (Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế (Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM
Closed on Sunday



602-234-2710

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

3424 N. 19th Ave. #3, Phoenix, AZ 85015 | Email: tomphanusa2010@yahoo.com

Có 3 văn phòng ở Việt Nam

CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ

Vợ chồng, Fiance, Đoàn tụ, Du học, Du lịch, Công hàm độc thân, Thị thực, Phiên dịch văn kiện. Nhập tịch, Làm thẻ xanh. Bổ túc hồ sơ, Ly dị, Làm Visa dài hạn, hoặc Xin hộ chiếu mới...

BÁN VÉ MÁY BAY

Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam, đại diện các hãng China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...

Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, Visa khẩn trong ngày, E-Ticket, v.v.

KHAI THUẾ

Chính xác, Khấu trừ tối đa, Nhận tiền nhanh. Điều chỉnh hồ sơ đã khai, Electronic filing thuế cá nhân, thương mại... bảo đảm hợp pháp.

CHUYỂN TIẾN NHANH

(Có giấy phép của AZ Banking Department)

- Saigon: \$2.00/100 (\$100-\$999) - \$1.5/100 (\$1,000 trở lên)
- Các tỉnh ly: \$3.00/100 (\$100-\$999) - \$2.50/100 (\$1000 trở lên)
- Hà Nội, Hải Phòng: \$4.00/100 (\$100-\$999) - \$3.75/100 (\$1000 trở lên)

BUSINESS HOURS

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10pm - 6pm) - Thứ Bảy (10pm- 2pm) - Chủ Nhật làm theo hẹn

Trong mùa thuế, mở cửa 7 ngày/tuần

CERTIFIED LEGAL DOCUMENT PREPARER

Tel:

602-241-9170

Mobile

602-380-5919
520-990-3153

MỪNG 25 NĂM THÀNH LẬP HỘI ĐỒNG HƯƠNG TRỊ THIÊN ARIZONA

Hội Đồng Hương Trị Thiên Arizona là một trong những hội đoàn lâu năm và nòng cốt của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona. Những vị Chủ tịch của Hội đều là những người có lòng với quốc gia dân tộc, gắn bó với Cộng Đồng, và nắm giữ những vai trò lãnh đạo then chốt trong Cộng Đồng. Vị Chủ tịch đương nhiệm là ông Lucky Nguyễn, là một người ăn nói lưu loát hoạt bát, ông cũng là Phó Chủ Tịch

Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ. Dưới tài lãnh đạo và giao tế khéo léo của ông, hội đã luôn sát cánh với Cộng đồng trong nhiều sự kiện của năm, đáng chú ý nhất là Lễ Giỗ Tổ Hùng Vương và Tết Nguyên Đán.

Năm nay, kỷ niệm 25 năm nay thành lập hội, với sự tham dự của trên 200 quan khách và hội viên, chật cả khán phòng. Trong chương trình, Hội ghi

nhận công lao đóng góp của những vị tiền bối, lãnh đạo hội, cũng như tri ân đến những hội viên có những đóng góp tích cực trong thời gian qua. Chương trình có múa lân, văn nghệ với tiếng hát các ca sĩ trong Hội, và phần ẩm thực đậm đà hương vị Huế.

Xin chúc mừng Hội đã đi được chặng đường dài, thành công.

Hình ảnh do Philip Weaver cung cấp.





Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA MỪNG SINH NHẬT LẦN THỨ 12



Ngày 26 tháng 10 vừa qua, Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona đã tổ chức buổi tiệc chu niên mừng sinh nhật thứ 12 của Hội. Chương trình được tổ chức tại nhà hàng Phoenix Palace, thành phố Chandler với sự tham dự của hơn 100 người gồm hội viên và quan khách. Chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện của đại diện Ban Điều Hành Cộng Đồng, đại diện một số các hội đoàn, đại diện các cơ quan truyền thông gồm Đài TNT AZ Radio, báo Việt Lifestyles, báo Bút Tre, và Saigon Nhỏ. Nhà tài trợ đặc lực cho hội là Dr. Patel và ông bà Peter Quách, chủ nhân của Mekong Plaza (khong) cùng quan khách, thân hữu và các anh chị em ca nghệ sĩ.

Buổi họp mặt trong bầu không khí ấm áp thân tình với sự góp vui của ban nhạc Tinh Xanh, ca đoàn Arizona, cùng một số anh chị em ca sĩ. Sau phần cắt bánh, là phần xổ số vui nhộn với nhiều giải thưởng giá trị từ các nhà bảo trợ. Tham dự chương trình, cho chúng ta thấy được tình đoàn kết, tương thân tương ái giữa hai thế hệ già và trẻ.

Sau đây là vài hình ảnh ghi nhận qua ống kính của anh Juan Đình. Xin chúc mừng Chú Ngàn Lê và Hội Á Mỹ Cao Niên. Chúc Hội mỗi ngày một thăng tiến, gia nhập thêm nhiều hội viên.



VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- KHẮP TIỂU BANG ARIZONA

MICHAEL PHƯƠNG TRẦN, Realtor **480-370-7411**

Email: MikeTran.Realtor@Gmail.com

Trên 20 năm Mua Bán Nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ?

GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS"
HOẶC NHÀ BÁN CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG!

ĐẶC BIỆT: Quý vị mua nhà được trả lại từ \$2,000 cho tới \$10,000 tại Title Company tùy theo giá nhà.

**YOUR HOUSE HERE! WILL BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS**

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT

**CẦN BÁN GẤP!
BÁN GẤP!**

Nails & Spa

- 3 Tiệm Nails & Spa ở Scottsdale bán giá: \$160K, \$350K, \$475K
- 1 Tiệm ở Avondale, bán \$80K
- 1 Tiệm ở Phoenix, bán \$120K
- 1 Tiệm ở Mesa, bán \$70K
- 1 Tiệm ở Chandler, bán \$180K

**CẦN BÁN GẤP
2 NHÀ HÀNG
SẠCH ĐẸP,
ĐÔNG KHÁCH
VÙNG GOODYEAR
& PHOENIX.
GIÁ BÁN:
\$199K & \$298K**



PRESTIGE REALTY
18205 N. 51 ST. AVE., GLENDALE, AZ 85308



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

***Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m***

TÌNH HOA NƯỚC VIỆT

Sơn Tùng



Cũng giống như nhiều người cầm bút khác trên thế gian này, từ cổ chí kim, từ đông sang tây, tôi thường viết về những chuyện buồn. Nhưng, đây là một bài văn vui, viết về một chuyện rất vui.

Chủ Nhật 20 tháng 10, bầu trời Vùng Hoa-Thịnh-Đốn xám xịt, gió mùa thu se lạnh, mưa rơi suốt ngày, lúc nặng hột, khi lất phất, bay bay...

Một ngày cuối tuần lý tưởng để... nằm nhà, trùm mền ngủ, hay là làm bất cứ cái gì, kể cả làm thơ, hơn là bước ra khỏi nhà để làm bất cứ điều gì, kể cả đi xem trình diễn ca nhạc, nhất là với những người lớn tuổi như chúng tôi.

"Chúng tôi" đây là ông Nhà văn Uyên Thao và tôi. Ông Uyên Thao, cao người và "cao niên" hơn tôi, nhưng vẫn đảm nhận trọng trách cầm tay lái vì tôi thú thật không biết trường Trung Học Mclean, nơi trình diễn Tinh Hoa Nước Việt, ở đâu và chưa tới đó bao giờ. Ông Uyên Thao... cũng vậy, nhưng đã được ông Đào Trường Phúc vẽ đường chỉ lối cặn kẽ nên tự tin sẽ đưa nhau tới nơi và về nhà an toàn.

Nhờ đi chung xe với ông Uyên Thao tôi mới bỏ được cái mặc cảm là người nhà quê duy nhất ở thời đại này mà còn dùng cái điện thoại cầm tay cổ lỗ sĩ và cũng không có cái GPS để chỉ đường như ma xó nên phải mò mẫm tới lui, cuối cùng cũng đến được Trường Trung Học Mclean.

Ngạc nhiên hết sức, bãi đậu xe rộng mênh mông của nhà trường đã gần kín, chỉ còn một ít chỗ trống ở phía xa. Thế mà trên đường tới đây, nhìn trời mưa mù mịt và xe cộ thưa thớt, trong lòng tôi cứ lo giùm cho ban tổ chức buổi trình diễn Tinh Hoa Nước Việt hôm nay, đã chọn nơi ít người biết lại nhằm ngày mưa gió như vậy. Bây giờ "con tim đã vui trở lại" nhưng tôi lại lo về chuyện tìm chỗ đậu xe, và tôi lại phải nhìn nhận ông Uyên Thao quả là người lái xe tuyệt vời khi ông đề nghị tôi xuống xe vào trong trước để ông đi tìm chỗ đậu xe. Thật là người bạn đồng hành đáng yêu làm sao!

Tôi không thể làm gì hơn là cảm ơn ông Uyên Thao và cảm ơn Thượng đế. Tại sao phải cảm ơn Thượng đế trong khi Thượng đế đâu có để mắt tới những

chuyện nhỏ mọn này? Tôi không biết Thượng đế ở đâu và làm gì, nhưng tôi biết ông Uyên Thao vào đầu thập niên 1990 của thế kỷ trước, khi ông sang Mỹ với bệnh ung thư bao tử sau nhiều năm ở trong trại tù cộng sản. Bác sĩ Mỹ cắt mất cái bao tử của ông, và bảo rằng ông chỉ còn sống thêm được khoảng sáu tháng nữa. Khi ấy nhiều văn nghệ sĩ ở Vùng Hoa-Thịnh-Đốn đã bảo nhau chuẩn bị tiễn đưa đồng nghiệp Uyên Thao.

Hôm nay, hơn 20 năm sau, ông Uyên Thao vẫn còn đây và có cử chỉ đẹp đầy ưu ái với tôi, trong khi nhiều đồng nghiệp "chuẩn bị tiễn đưa" ông ngày xưa thì nay đã khuất bóng, như Ngọc Dũng, Vương Đức Lệ, Lê Thiệp, Giang Hữu Tuyên, Ngô Vương Toại, Đinh Cường, Tạ Quang Khôi,



Vi Khuê...Thỉnh thoảng nhắc lại chuyện này, ông Uyên Thao chỉ khẽ nhe hàm răng trắng ra cười nhẹ, không nói gì.

Vậy thì, ngoài ông Uyên Thao, tôi không cảm ơn Thượng đế thì còn biết cảm ơn ai? Vả lại, ông Uyên Thao không chỉ còn trên thế gian này để cho tôi...đi nhờ xe. Ngoài chuyện thành lập Tủ Sách Tiếng Quê Hương, nhà xuất bản đã ấn hành hàng trăm tác phẩm giá trị ở hải ngoại, Nhà văn Uyên Thao còn giữ nhiều vai trò trong những sinh hoạt của Câu Lạc Bộ Văn Học Nghệ Thuật Vùng HTĐ và Nhà Việt Nam, trong đó có việc tổ chức Chương trình Tinh Hoa Nước Việt hôm nay. Tôi không biết ông Uyên Thao giữ vai trò gì, nhưng khi thấy ông tới, những người trong ban tổ chức hết sức mừng rỡ, cứ lo ông không tới được.

Nhưng như thường lệ trong cộng đồng ta, tôi cũng không thắc mắc nhiều, cùng với ông Uyên Thao bước vào trong rạp, và tôi lại một lần nữa trở mắt ngạc nhiên. Cái rạp hát của Trường Trung học Mclean to và đẹp lộng lẫy, không thua bất cứ một rạp hát nào, và đáng ngạc nhiên hơn nữa, không còn nhiều chỗ trống trong rạp, nhất là mấy hàng ghế phía trước, gần sân khấu, dành cho những khán giả quan trọng, nên ban tổ chức đành phải kiếm hai chiếc ghế ở cánh bên phải cho ông Uyên Thao, và tôi – dĩ nhiên, vì tôi không có hân hạnh được xếp vào loại VIP.



Rồi thì không phải chờ đợi lâu, đèn tắt và cuộc trình diễn bắt đầu. Đây không phải là lần đầu tiên tôi tới dự khán Chương trình Tinh Hoa Nước Việt.

Kể từ năm 2012, Chương trình Tinh Hoa Nước Việt đã được tổ chức năm lần, mỗi lần mang một chủ đề khác nhau, nhưng đều hướng vào một mục đích: đề cao sắc thái đặc thù của văn hóa Việt Nam và làm sống lại những trang sử oai hùng của tiền nhân qua mấy ngàn năm dựng nước và giữ nước. Tinh Hoa Nước Việt 2019 là lần thứ 6 và mang chủ đề “Quang Phục”, như được ban tổ chức ghi rõ trên chương trình:

Quang phục Minh Trí Việt Nam.
Quang phục Hào Khí Việt Nam.
Quang phục Đất Nước Việt Nam.

Qua chủ đề ấy, gương hy sinh hào hùng của những nhà ái quốc dưới thời Pháp thuộc đã được làm sống lại, từ Nguyễn Thái Học và các liệt sĩ Việt Nam Quốc Dân Đảng, đến Phan Chu Trinh, Phan Bội Châu với những màn trình diễn đầy kịch tính có đủ hỉ, nộ, ái, ố... đã nhận được nhiều tràng pháo tay vang dội liên tiếp của khán giả.

Cũng như Tinh Hoa Nước Việt những năm trước, chủ lực diễn viên của Tinh Hoa Nước Việt 2019 là giới trẻ trong cộng đồng, từ nhi đồng tới thiếu niên và thanh niên, tuy cũng có sự góp mặt của nhiều thế hệ.

Sự xuất hiện của nhiều “tài tử” tí hon trên sân khấu, diễn xuất tự nhiên, nói và hát tiếng Việt sành sỏi là điều gây “ấn tượng” rất mạnh cho khán giả, khiến nhiều người không tránh được tự hỏi: làm sao mà kiếm được nhiều em bé giỏi tiếng Việt như vậy trong cộng đồng khi người Việt tị nạn hội nhập vào nước Mỹ đã non nửa thế kỷ, và những ai đã đóng góp ngày giờ, tài sức vào việc dàn dựng nên một sân khấu huy hoàng, đặc sắc không thua một gánh hát nhà nghề ngoại hạng?

Tôi nghĩ, những cuộc trình diễn Tinh Hoa Nước Việt còn hơn những gánh hát nhà nghề vì những người đã đóng góp tim óc, công sức, ngày giờ vào chương trình này không nhằm mục đích kiếm tiền và kiếm danh. Họ đã làm công việc này với tinh thần của những chiến sĩ, chấp nhận những hy sinh vì lý tưởng trên một mặt trận không tiếng súng nhưng không kém phần quyết liệt. Tại sao chính họ lại không thể được gọi là tinh hoa nước Việt nhỉ?

Đất nước Việt Nam đang cần được quang phục hơn bao giờ.

Sau khi sân khấu của Tinh Hoa Nước Việt 6 đã hạ màn, lời kêu gọi “Quang Phục” còn được tiếp tục với phần trao quà tặng cho những người đã và đang đóng góp vào cuộc chiến đấu để đưa Việt Nam ra khỏi đêm dài tăm tối.

Trong số người được ban tổ chức trao quà tặng có hai người nổi bật nhất là anh Nguyễn Hoàng Quân và “Mẹ Năm” Nguyễn Ngọc Như Quỳnh.

Nguyễn Hoàng Quân là một ngôi sao mới nổi trong làng ca nhạc hải ngoại nhưng thành tích đấu tranh đã làm anh được nhiều người ái mộ hơn.

“Mẹ Năm” thì chắc không cần phải giới thiệu và khi nhận quà tặng đã nói về cuộc chiến đấu can trường của những người đang ở trong lao tù tại Việt Nam và khẳng định bạo lực không tiêu diệt được hùng khí của dân tộc Việt Nam, chỉ có mấy triệu đảng viên cộng sản mới biến thành những con người hèn hạ, khom lưng, quỳ gối trước ngoại bang.

Vỗ tay vang dội.

Chúng tôi ra về khi trời bắt mưa nhưng Nhà văn Uyên Thao vẫn bảo tôi đứng chờ để ông đi lấy xe. Sao lại có con người lịch sự, đáng yêu thế nhỉ? Tôi quên cảm ơn Thượng đế vì còn đang sống trong dư ảnh và dư âm của hai tiếng đồng hồ với Tinh Hoa Nước Việt, và muốn sửa lại câu viết ở đầu bài. Thật đáng tiếc cho những ai không ra khỏi nhà trong lúc trời mưa gió để đi xem Tinh Hoa Nước Việt.

Tôi không biết Nhà văn Uyên Thao đang nghĩ gì trong đầu vì khi ra về mà ông cũng lại phải mò mẫm mới tìm đúng đường để khỏi đi lạc!



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**PREFERRED SHOP
WITH ALL INSURANCE
COMPANIES**



Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MẤT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com



Liem Trần



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

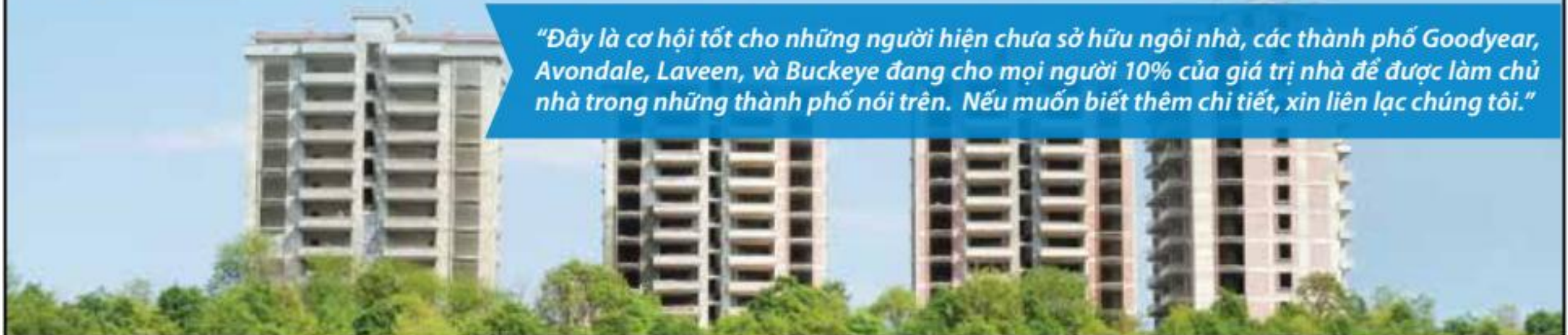
Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



CASINO ARIZONA & BAN NHAC ĐẠI DƯƠNG HÂN HẠNH GIỚI THIỆU
ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ VỚI 3 TIẾNG HÁT ĐANG ĐƯỢC YÊU MẾN CỦA TRUNG TÂM THỦY NGÀ & ASIA
NHƯ LOAN - QUỐC KHÁNH - LAM ANH

LAM ANH

QUỐC KHÁNH

NHƯ LOAN

Dạ Vũ Giáng Sinh

We Wish You
A Merry
Christmas

nhạc sĩ
Trung Nghĩa

Cường
Trần

Thành
Nguyễn

Anh Thư

BAN NHAC ĐẠI DƯƠNG

Hải Trần

Đàn Nhàn Chàng Trích
MC Trương Tiến

Liên Hệ Mua Vé

Vì Vì Fashion
(480) 917 - 3886

AZ Nail Supply Pro
(623) 979 - 9800

Tuấn Phạm
(480) 313 - 4215

MC Trương Tiến
(520) 249 - 1000

MẬT THẦN
TRƯNG THƯƠNG
\$500

8:00PM - 12:00 (Midnight)

Saturday December 14, 2019

Tổ Chức Tại Địa Điểm Sang Trọng

TALKING STICK RESORT

9800 E INDIAN BEND ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85256 (101 & Indian Bend)

* ĐẠI DƯƠNG BAND NHẢN GIÚP VUI CHƠI: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BAN, DẠ VŨ, GÂY QUÝ, HỘI ĐOÀN...
* CHỖ HƯƠN & NHẬN LÂM ÂM THAM NH - LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362 | AN KINH AN TOÀN - HUỆ BẾ 21 CHỖ

Sponsored by in cooperation with

CASINO ARIZONA
TALKING STICK RESORT

LARAS

ASIA

ASIA

ASIA

ASIA

VISIT ĐẠI DƯƠNG AT FACEBOOK.COM / ĐẠI DƯƠNG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2019 - All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$15,000.

GIÁ VÉ

VIP: \$45.00

Booth: \$45.00

FIRST CLASS: \$35.00

REGULAR: \$25.00

| Ngồi trên lầu |

• Mua Vé tại
Cổng Thêm \$5.00

• Vé Đã Mua
Tín Miễn Trả lại

Designed by MC Trương Tiến



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**

Cell: **623-824-6426**

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với Bệnh Viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

***“The beauty of
Christmas lies not
just in the date, but in
the feeling it gives”***



Christmas *with the Beauty Queens*



“A New Year is unfolding, ... like a blossom with petals curled tightly concealing the beauty within.”

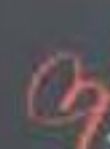
- Makeup/hair: **JackyTai**
- Assistant: **Chi-U Lyly**
- Dresses by: **TeeJay couture**
- Photo: **Nathanlephotography.com**
- Phone: **(714) 696-4029**
- Decoration: **BloomsbyATZ by Anthony Tran**
- Phone: **(407) 717-0903**

Nathanle
NATHANLE
PHOTOGRAPHY



Miss Golden World 2019-2020, Ann Vo (19 tuổi):

“Em xin chúc tất cả mọi gia đình có một Giáng Sinh an lành vui vẻ.”

 **NATHAN LEE**
photography 2019



Miss Teen Asia USA 2019-2020, Treena Nguyen:

*“Con kính chúc tất cả các bậc cha mẹ & gia đình
a Merry Christmas and A Happy New Year!”*

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CLIFFORD LEVENSON

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVENSON
Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẮT CẦN Y TẾ,
TẾ NGÃ SIÊU THỊ - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

**Thank You
For Your
Business & Happy
Holidays!!!**



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.





Chúng tôi sẽ
hỗ trợ quý vị
đạt được mục
tiêu tài chánh
cho tương lai
ngày về hưu

TED NGO*, CFP*

Financial Services Professional*

Ted Ngo & Associates**

1847 W Heatherbrae Dr. Phoenix, AZ 85015

602-888-4522

ngo@eaglestrategies.com

www.tedngo.com

Xin liên lạc với TED NGÔ, CFP* để biết cách quý vị
có thể tận hưởng thời gian về hưu được viên mãn.

CA Insurance Lic # 0E47066

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Các văn bản (điều lệ, hợp đồng, đối với tài sản gốc của New York Life và các công ty con) chỉ có sẵn bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những (bản điều lệ) trong các điều lệ và hợp đồng đó sẽ được dùng làm chuẩn. Chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị đạt được các mục tiêu tương lai.

**Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), a licensed insurance agency and wholly owned subsidiary of New York Life Insurance and an agent licensed to sell insurance through New York Life Insurance Company and may be licensed to sell insurance through various other independent unaffiliated companies.

**Ted Ngo & Associates is not owned or operated by New York Life Insurance Company or its affiliates. SML01791829 (Exp 07/30/2020) ©2019 New York Life Insurance Company, 51 Madison Avenue, New York, NY 10017

Insure. Invest. Retire.

Eagle
Strategies
LLC



Proud to Offer



CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224

(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

kate spade JIMMY CHOO GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mắt, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

Register for Spring

**Make it happen
at Maricopa**

enroll-maricopa.com



10 COLLEGES | CERTIFICATE AND DEGREE PROGRAMS | UNIVERSITY TRANSFER | AFFORDABLE TUITION



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES

The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit www.maricopa.edu/non-discrimination.



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng. Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

BIG 5 NAIL SUPPLY

452 E. SOUTHERN AVE., MESA, AZ 85204

(TRONG KHU FOOD CITY, GÓC ĐƯỜNG SOUTHERN AVE & MESA DR., CÁCH MEKONG KHOẢNG 5 MILES)

TEL: **602-584-3088**

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN,
TỪ 11AM- 8PM

***Bảo Đảm Giá Rẻ
Đến Không Ngờ***

**MUA LẠI DIP BASE & TOP
\$1.5/EACH WITH TRADING
NEW DIP BASE & TOP**

- Liner: \$27/box 400 pcs (large size)
- Gloves: \$30/case (10 boxes)
- Acetone: \$24/case (4 gallons)
- Nước sơn OPI: \$3.95/chai
- Bông Gòn (Cotton balls): \$33/box
- Dipping Powder đủ màu
(Độc quyền loại Fast dry):
\$8.50/ 2 oz buy 5 get 1 free net \$7.00
- Dip & Dap Glue Liquid 0.5 oz: Buy 5 get 1 free, net \$3.75
- Dip & Dap Glue REFILL 2oz: Buy 5 get 1 free, net \$7.00
- Gel Top Scratch Proof: Buy 5 get 1 free, net \$5.80
- Liquid nhẹ mùi: Buy 5 get 1 free, net \$29/ gallon

- GHẾ SPA PEDICURE TỪ NHIỀU CÔNG TY NỔI TIẾNG, GIÁ TỪ \$1,700, BAO GỒM LẮP RÁP.

SPA CHAIRS: BUY 5 GET 1 FREE NAIL TABLE

- BÀN NAIL: GIÁ TỪ \$230 VÀ NHIỀU LOẠI NAIL FURNITURE THÍCH HỢP CHO REMODEL VÀ NEW SALON
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NEW SALON



- Dép (Slippers) loại dầy đế caro: \$44/360 đôi
- Kẹp chân (Toe separator): \$42/1000 pairs
- Sugar Scrub (dẻo và thơm): \$75/ 5 gallon. Buy 5 get 1 case of gallon lotion for free, net \$67/ bucket.
- Độc quyền nhiều loại Nail Arts
- Free Nail Design class mỗi tuần





CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA
TRẦN TRỌNG THÔNG BÁO

SAVE THE DATE

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN CANH TÝ & MISS VIETNAM ARIZONA 2020

SUNDAY, JANUARY 19TH, 2020
4PM – 9PM

TỔ TỔ - MÙA LÂN - HỘI CHỢ -
VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN - THI HOA HẬU ÁO DÀI AZ -
FASHION SHOW ÁO DÀI - SỐ XỔ



DON HO

HOANG THUC LINH

MỌI CHI TIẾT, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC - FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:

- For Sponsor - Liên lạc bảo trợ: 623-202-4690
- For Festival Food Vendors - Ghi danh gian hàng: 623-455-1980
- Volunteering in the program - Ghi danh thiện nguyện: 623-332-9775



**QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ?
TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ
THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ**

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**
Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

fb.me/AlohaTeaCoffee
m.me/AlohaTeaCoffee
alohateacoffee

Nhận Delivery (623) 934-9298



6766 W Glendale AVE #140 Glendale, AZ 85303

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

Đặc biệt: có bán Chả Cá và Chả Huế

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



CHỦ DOANH NGHIỆP LƯU Ý

KHÔNG CẦN TRẢ PHÍ NỮA



Luật mới của nước mỹ cho phép chủ doanh nghiệp

GIẢM đến 100%

phí xử lý thẻ tín dụng hàng tháng.



Hàng ngàn doanh nghiệp sử dụng
chương trình này và không còn
phải trả phí nữa



- ✓ FREE Máy
- ✓ FREE Giấy
- ✓ Không hợp đồng
- ✓ Có hỗ trợ tiếng Việt

Phục vụ tại tất cả 50 tiểu bang

GỌI NGAY SỐ 888-847-4445  www.GoZeroFees.com



hello@vipsbs.com // www.vipsbs.com //

4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	45
Aloha.....	B9
Huế Gourmet.....	B12
Miss Dessert.....	B51
Phở Đà Lạt.....	26
Phở Leo.....	32
Phở Thành.....	B35
Phở Gia Đình.....	21
Quê Hương.....	72

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

AZ Dental.....	20
Bác Sĩ Nicholas Tin.....	2
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B41
Dr.Lee's Acupuncture.....	B16
Healthy Spine Chiropractic.....	39
Hi-Tech Dentistry.....	15
KB Canyon State.....	53
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	16
Modern EyeDoctor.....	B51
Sun Valley Eye Care.....	38
Văn Phòng LS Clifford.....	B13
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B17
Friendly Smiles.....	B6
Obamacare.....	B1

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	59
Access AZ Realty.....	10
AZ All Docs.....	B51
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
Country Financial.....	55
GB Tax.....	71
HomeSmart.....	B16
HomeSmart Michelle Vo.....	B25
Ted Ngo.....	B3
Realty One Group.....	52
Realty One Group-Luis Nguyen.....	43
Realty One Group Lanh Huynh.....	27
Lifetyme Financial.....	3
Peoples Mortgage.....	B8
Fairway.....	B2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	49
Văn phòng Michael.....	48
VIP Smart.....	B10

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Auto Work.....	4
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	27
AV Travel.....	54
AZ Window Covering.....	B26
American Furniture.....	9
BAM Electrical Services.....	B30
Chandler Beauty.....	B4
Click Mortgage.....	6
Chen AZ.....	B9
GGG Florist.....	B51
Franklin's Fine Sign.....	26
Japanese Auto Pro's.....	B19
Le Plumbing.....	64
New York Life.....	25
Male Therapeutics.....	7
Maricopa.....	B8
KBB CNC.....	B27

P & H Auto Glass.....	B12
Sago Glass Thay Kính Xe.....	59
THD Contrusction.....	65
Tran Insurance.....	33
TNT Radio.....	74
West USA.....	42

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Big 5 Nail Supply.....	B7
Negev Design Build LLC.....	B65
Rao Vật.....	B66

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B40
Golden Jade Jewelry.....	B27
Kimberly.....	58

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	44
Chợ Lee Lee.....	B31
Chợ Tấn Phát.....	B35
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Miss VietNam Arizona.....	17
Casino Arizona.....	73
Asian Festival.....	31

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA
TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN CANH TÝ & MISS VIETNAM ARIZONA 2020

SUNDAY, JANUARY 19TH, 2020
4PM - 9PM



ĐON HỒ



HOANG THUC LINH

TẾ TỔ - MÙA LÂN - HỘI CHỢ - VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN - THI HOA HẬU ÁO DÀI AZ -
FASHION SHOW ÁO DÀI - SỞ XỐ

MỌI CHI TIẾT, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC - FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:

- For Sponsor - Liên lạc bảo trợ: 623-202-4690
- For Festival Food Vendors - Ghi danh gian hàng: 623-455-1980
- Volunteering in the program - Ghi danh thiện nguyện: 623-332-9775



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ❑ Bánh Bèo
- ❑ Bún Măng Vịt
- ❑ Bánh Nậm
- ❑ Bánh Canh Cua
- ❑ Bánh Bột Lọc
- ❑ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp,
Giá Cả Phải Chăng



(480)-452-3076

Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG** (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009** | www.Phprotection.com

ẢO TƯỢNG CỦA CỘNG ĐỒNG KINH TẾ ASEAN

Đại Dương



Các nguyên thủ quốc gia trong Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC) đã tề tựu về Băng Cốc (Thái Lan) trong hai ngày 2 và 4 tháng 11-2019 nhằm kết thúc một năm Thái Lan đóng vai trò Chủ tịch Luân phiên để chuyển giao cho Việt Nam trong năm 2020.

Đồng thời, Hội nghị Thượng đỉnh lần thứ ba về Thỏa thuận Đối tác Toàn diện Khu vực (RCEP) gồm 16 quốc gia mà trong đó có 10 nước Đông Nam Á cùng với Nhật Bản, Trung Cộng, Đại Hàn, Úc Đại Lợi, Ấn Độ, và Tân Tây Lan.

Trong nghị trình của họ có hai vấn đề quan trọng nhất cần thảo luận: Bộ Quy tắc Ứng xử trên Biển Nam Trung Hoa (COC) và RCEP.

Thủ tướng Trung Cộng Lý Khắc Cường tham dự Thượng đỉnh AEC.

Tổng thống Donald Trump chỉ cử Cố vấn An ninh Quốc gia, Robert O'Brien và Bộ trưởng Thương mại, Wilbur Ross tham

dự đã bị tác giả Richard Heydarian ở Phi Luật Tân nhận xét: "sẽ giúp Trung Cộng lột tả hình ảnh của Mỹ như một thế lực không đáng tin cậy trong khu vực".

Hoa Kỳ không muốn bị ASEAN lợi dụng. Tổng thống Trump từng tuyên bố với các đồng minh chí cốt trong Khối NATO: "Tôi không ngu để người Mỹ bị lợi dụng mãi!"

Cộng đồng Kinh tế ASEAN chỉ cần Hoa Kỳ đe dọa Trung Cộng để thành đòn bẩy cho họ làm ăn với Bắc Kinh trong khi bản thân ASEAN không chứng tỏ khả năng đóng "vai trò trung tâm" trong các sáng kiến định hình khu vực.

Trong thương chiến, Hoa Kỳ lo chặn đứng kiểu "thương mại ăn cướp" của Trung Cộng thì AEC sẵn sàng làm thị trường tiêu thụ hàng hóa và tiếp nhận kỹ thuật lạc hậu do Bắc Kinh thải ra.

Khối ASEAN với Thái Lan, Phi Luật Tân, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Indonesia, Brunei

đoàn kết chặt chẽ và dựa vào Hoa Kỳ để chống lại sự bành trướng của Chủ nghĩa Cộng sản. ASEAN chưa bao giờ đoàn kết sau khi Việt Nam, Lào, Cao Miên, Myanmar được thu nhận nên ngày càng bị Bắc Kinh chi phối về chính trị, ngoại giao, kinh tế.

Phán quyết ngày 12/07/2016 của Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển (PCA) tính chất chung quyết: "Mọi yêu sách của Trung Cộng trên Biển Nam Trung Hoa đều không có giá trị pháp lý". Dù đã ký và phê chuẩn Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS), nhưng Bắc Kinh không công nhận PCA và Phán quyết, cũng chẳng chịu thi hành.

Bất chấp khuyến khích của cộng đồng quốc tế, kể cả giới chuyên gia khắp thế giới, ASEAN vẫn không ra Tuyên bố đòi Bắc Kinh tuân thủ Phán quyết của PCA, ngoại trừ, Tân Gia Ba.

Chức Chủ tịch Luân phiên của ASEAN đã mặc nhiên cho phép chủ nhà quyết định theo lợi ích riêng tư nên dễ bị Trung Cộng thao túng. Vì thế, đoàn kết trong ASEAN chỉ có trên giấy!

Ủy viên Quốc vụ Dương Khiết Trì từng nói: “Trung Cộng là nước lớn, xung quanh là các nước nhỏ” hàm ý họ phải lệ thuộc vào Bắc Kinh.

Lý Khắc Cường sẵn sàng hợp tác với các nước ASEAN xây dựng trên “dự thảo hiện có” làm cơ sở để thúc đẩy cho tiến trình mới. Các bản dự thảo trước có đề cập tới hành vi xâm lấn trên Biển Nam Trung Hoa là “trở ngại nghiêm trọng” đã biến mất!

Tại Hội nghị Khoa học bàn về Công Ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển ở Hà Nội hôm 06/11/2019. Thứ trưởng Ngoại giao Việt Cộng, Lê Hoài Trung cho biết Hà Nội chủ trương đàm phán để giải quyết tranh chấp trên Biển Đông, nhưng cũng có cả biện pháp trọng tài và kiện tụng.

Phát biểu nầy vô-giá-trị vì Hà Nội chưa sẵn sàng các điều kiện tụng như soạn thảo tài liệu theo đúng trình tự tòa án quốc tế, chưa có luật sư đủ trình độ hiểu biết luật pháp quốc tế và tranh tụng trước tòa. Phi Luật Tân đã có hàng 100 năm hội nhập hệ thống luật pháp quốc tế mà phải mời Hãng luật chuyên về Luật Biển với Luật sư vang danh quốc tế, Paul Reichler đóng vai chính, trong khi đó Việt Nam chưa có dấu hiệu đào tạo các nhân chứng đủ khả năng trụ vững trước thủ tục phỏng vấn chéo trước Tòa án Quốc tế.

Lập tức, Phát ngôn viên Cảnh Sảng thuộc Bộ Ngoại giao Bắc Kinh xác định: “cốt lõi vấn đề Biển Nam Trung Hoa là Việt Nam và các nước có yêu sách khác đã ‘xâm chiếm và chiếm đóng’ các hòn đảo của Trung Quốc”.

Tương lai COC rất mơ hồ: (1) ASEAN không đòi hỏi Bắc Kinh tuân hành phán quyết của PCA đồng nghĩa với thừa nhận yêu sách chủ quyền và quyền-

chủ-quyền và quyền-tài-phán của Trung Cộng. Thứ trưởng Quốc phòng Mỹ đặc trách Đông Á và Thái Bình Dương, David Stilwell đã kêu gọi “ASEAN phản đối hành động quân-sự-hóa của Trung Cộng ở Biển Đông vì đây là sân nhà bạn, là khu vực của bạn... ASEAN nên đồng lòng chống lại các hành động nhằm gây bất ổn và ảnh hưởng đến an ninh”. Cựu ngoại trưởng Albert del Rosario của Phi Luật Tân từng đi đầu trong vụ kiện về “đường lưỡi bò” kêu gọi ASEAN nhất định lấy phán quyết của PCA làm cốt lõi cho đàm phán COC. (2) Lào, Cao Miên, Thái Lan, Myanmar không bị ảnh hưởng trực tiếp tới Biển Nam Trung Hoa nên chẳng mặn mà gì tới COC càng dễ ngả theo Bắc Kinh để kiếm lợi.

Như thế, kết quả đàm phán về COC chỉ có tính cách câu giờ cho đến lúc ASEAN chịu bỏ cuộc hoặc đầu hàng dù có phải tốn hàng chục hoặc trăm năm!

Bắc Kinh tung tin: Hoa Kỳ và Trung Cộng đã thỏa thuận giảm mức thuế quan trong giai đoạn một của cuộc thương chiến, lập tức bị Tổng thống Trump bác bỏ hôm 10/11/2019: “Mức độ dỡ bỏ thuế quan là không chính xác... nó có thể theo một hình thức khác mà vẫn là thuế quan... Chuỗi cung ứng của Trung Cộng vỡ như quả trứng... Chúng ta cần một thỏa thuận đúng”.

Trung Cộng đang mất dần thị trường tiêu thụ ở Hoa Kỳ nên quay sang Châu Á-Thái Bình Dương làm nơi tiêu thụ sản phẩm tồn kho của Bắc Kinh. Thái độ của ASEAN chứng tỏ đi ngược lại chủ trương buộc mọi quốc gia giao thương bằng luật pháp quốc tế.

Hồ khẩu hiệu toàn-cầu-hóa và tự do thương mại, nhưng nếu chẳng dựa vào nền tảng luật pháp quốc tế thì toàn-cầu-hóa sẽ bị cường quốc thống trị và các nước nhỏ chỉ có cơ hội làm công ăn lương và thị trường tiêu thụ hàng hóa.

Vào phút chót, Thủ tướng Ấn Độ, Narendra Modi tuyên bố không tham gia Thỏa thuận Đối tác Toàn diện Khu

vực vì chẳng phục vụ quyền lợi dân chúng khiến cho Khối này hết hy vọng trở thành một thị trường rộng lớn chiếm hơn 50% dân số thế giới và gần 30% thương mại toàn cầu.

Khi dự lễ kỷ niệm 30 năm Bức tường Bá Linh sụp đổ, Ngoại trưởng Mỹ, Mike Pompeo tố cáo Nga “đã xâm chiếm các nước láng giềng và giết các đối thủ chính trị” và Trung Cộng “đang định hình một cái nhìn mới về chế độ toàn trị”.

Bắc Kinh đã bắt đầu áp dụng thí điểm “hệ thống uy tín xã hội” (Social Credit System) để đánh giá hàng triệu công dân, trước khi đưa vào vận hành chính thức trên toàn quốc vào năm 2020. Trung Cộng tính thiết lập một xã hội thành hai giai cấp: một trung thành tuyệt đối với chế độ cộng sản sẽ hưởng thụ thỏa thích, một ít hoặc không-trung-thành sẽ bị trừng phạt trên các nẻo đường đời.

Xã hội loài người sẽ còn tệ hơn thời Trung Cổ nếu Trung Cộng và Nga thống trị thế giới.

Tài liệu tham khảo:

- China Warns Vietnam to Not ‘Complicate’ South China Sea Dispute By Seeking Legal Arbitration (Diplomat).
- Trump says China supply chain ‘broken like an egg’ but trade talks going well (Guardian).
- How Will Vietnam’s 2020 ASEAN Chairmanship Play Out? (Diplomat).
- New rules on IP rights and e-commerce to be set under RCEP free trade agreement (ZDNet).
- Why India decided not to join RCEP agreement (Times of India).
- Growing ‘suspicion’ in US of doing business with China, ex-US diplomat says (SCMP).

KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ARIZONA

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon Arizona đầu tiên sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng đẹp, khang trang nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ.

ĐỊA CHỈ: 2081 N. ARIZONA AVE., CHANDLER, AZ 85225.

Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business. Hiện tại khu thương xá có tên là Uptown Plaza, sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam vào, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng tung bay.



Hiện nay, khu thương xá Little Saigon đã có những cơ sở thương mại sau đây ký lease và đang tiến hành construction, dự trù sẽ khai trương vào đầu năm tới: Trường Turning Point Beauty College, Hello Vietnam Restaurant, Aloha Tea & Coffee, Bánh Mì Ba Le, ... Chúng tôi vừa mới có vài tenants dọn ra, nên có thêm vài units trống, với giá thuê rẻ từ \$10-\$17/sq ft cộng NNN.

Địa điểm nơi đây rất thích hợp cho việc mở Nhà hàng, Food togo, Văn phòng khai thuế, Nail supply, Dịch vụ gửi tiền/hàng Việt Nam, v.v. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi hay text số:

480-213-5987



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

AB-5: LUẬT MỚI ẢNH HƯỞNG TRỰC TIẾP ĐẾN NGHỀ NAIL TẠI CALIFORNIA

* Tom Huỳnh, J.D. - T.Huynh@1stcounsel.com



Tại Hoa Kỳ, việc phân loại người lao động là “employee” (nhân viên) hay “independent contractor” (người làm việc độc lập) là vấn đề hết sức quan trọng đối với chủ doanh nghiệp, bởi sự phân loại này là mấu chốt tạo nên những khác biệt rất lớn liên quan đến những quy định về thuế vụ và các phúc lợi cho người lao động.

Về mặt thuế vụ, người lao động theo dạng “employee” sẽ được chủ giữ lại các khoản thuế trong mỗi kỳ lương để nộp trước cho sở thuế liên bang IRS và tiểu bang (nếu có) theo luật định, và người chủ cũng phải góp phần trả thuế an sinh xã hội (FICA) và thuế trợ cấp thất nghiệp (FUTA) cho người “employee.”

Về phần luật lao động, người chủ phải tuân theo các quy định liên quan đến mức lương tối thiểu và lương overtime theo đúng luật liên bang và tiểu bang khi trả lương cho “employee,” kể cả trường hợp “employee” hưởng lương theo phần trăm/huê hồng (commission), hay theo từng thành phẩm. Quy định này không áp dụng cho một số ít “employee” thuộc thành phần miễn trừ (exempt employee). Ngoài ra, tại hầu hết các tiểu bang, luật lao động cũng buộc chủ phải cung cấp bảo hiểm tai nạn lao động (worker’s compensation insurance) cho “employee.”

Trái với người “employee,” người lao động làm việc theo dạng “independent contractor” là người tự doanh, sẽ không bị khấu trừ các khoản thuế khi lãnh tiền

công vì người này có bốn phần và chịu trách nhiệm tự trả thuế lợi tức cùng với thuế tự doanh (self-employment tax) tính trên tổng số lợi tức của mình. Và chủ cũng không cần phải góp phần trả thuế an sinh xã hội và thuế trợ cấp thất nghiệp cho người “independent contractor,” cũng như không bị ràng buộc bởi các quy định của luật lao động nếu sử dụng người “independent contractor.”

Trong nghề Nail tại Hoa Kỳ, luật lệ tại các tiểu bang (ngoại trừ Pennsylvania), lâu nay vẫn không hề cấm người thợ Nail làm dưới dạng “independent contractor/self-employed.” Vì vậy, hầu hết chủ tiệm lâu nay vẫn áp dụng phương thức ăn chia với thợ và cấp mẫu 1099-MISC để thợ tự khai thuế như là “independent contractor”. Bằng vào cách này, chủ tiệm



không cần phải trả các khoản thuế theo đòi hỏi của luật thuế vụ như trường hợp người lao động là “employee”; đồng thời cũng không bị ràng buộc bởi các quy định của luật lao động. Tuy nhiên, nếu thợ Nail là “independent contractor”, luật hiện hành đòi hỏi chủ tiệm khi bị kiểm tra bởi cơ quan thuế vụ hay lao động, phải chứng minh người thợ đó đã được phân loại theo đúng quy định của từng cơ quan, và dựa trên luật lệ riêng biệt của mỗi tiểu bang. Nhưng điều rắc rối là việc phân loại người thợ Nail là “employee” hay “independent contractor” đến nay vẫn còn là một vấn đề rất phức tạp do sự không rõ ràng và thiếu đồng nhất giữa các quy định của luật thuế vụ và luật lao động của liên bang cũng như của mỗi tiểu bang. Và đây chính là nguyên nhân khiến chủ tiệm Nail khắp Hoa Kỳ lâu nay đã và đang bị phạt và nặng nề vì tự ý phân loại thợ Nail là “independent contractor” không đúng luật.

Vừa qua, tiểu bang California đã ban hành luật AB-5 (Assembly Bill No. 5) bắt đầu có hiệu lực từ đầu năm 2020, lần đầu tiên đưa ra những quy định khá rõ ràng liên quan đến việc phân loại người lao động là “employee” hay “independent contractor” để áp dụng luật lệ và phúc lợi lao động cho người làm việc trong các ngành nghề khác nhau, đặc biệt có các ngành nghề về thẩm mỹ, bao gồm săn sóc da (esthetician), tẩy lông (electrologist), làm Nail (manicurist), và làm tóc (barber/cosmetologist).

Qua luật AB-5 vừa ban hành, tiểu bang California xác định người làm những nghề vừa kể trên sẽ là “independent contractor” nếu hội đủ cả 5 điều kiện mới được bổ sung nơi Điều 2750.3(c) của Bộ Luật Lao Động California: (1) Tự ấn định giá biểu, tự thuê và được trả tiền trực tiếp bởi khách hàng; (2) tự ấn định giờ làm việc và có quyền giới hạn và lựa chọn số khách muốn làm; (3) có sổ hẹn riêng và tự làm hẹn với khách; (4) có giấy phép kinh doanh liên quan đến dịch vụ cung cấp cho khách; và (5) nếu làm trong tiệm Nail thì phải trả tiền thuê chỗ làm và gửi mẫu 1099 cho chủ tiệm. Điểm cần lưu ý rằng với riêng nghề Nail, luật AB-5 chỉ được áp dụng trong thời hạn hai năm bắt đầu từ ngày 01 tháng Giêng năm 2020, và sẽ hết hiệu lực vào ngày 01 tháng Giêng năm 2022.

Nhìn chung thì luật AB-5 vừa ban hành đã đề ra một định nghĩa rõ ràng của luật lao động California liên quan đến việc xác định thế nào là “independent contractor” đối với người làm trong ngành thẩm mỹ tại đây. Tuy nhiên, nếu không hiểu tường tận các chi tiết về những quy định của luật mới này, chủ tiệm Nail và tóc tại California rồi đây sẽ càng rất dễ bị phạt và bởi các cơ quan lao động nếu có thợ làm ăn chia dưới dạng “independent contractor”.

Cần thêm thông tin, có thể liên lạc Tiến Sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh, điện thoại (949) 943-4396.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẮM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẮM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sắm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™

INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER

2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA

7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON

1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

ARIZONA ĐÓ ĐÂY

Dưới mắt VĨNH LIÊM



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Viet Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

THÁNG 11, 2019

Mesa trở thành thành phố được chứng nhận tự kỷ đầu tiên tại Hoa Kỳ

Thành phố Mesa nằm ở phía Đông Trung lung đã trở thành thành phố đầu tiên ở Hoa Kỳ được chứng nhận (bệnh) tự kỷ.

Theo một thông cáo báo chí, hôm Thứ Hai 18-11-2019, thành phố Mesa đã được Hội đồng Tiêu chuẩn Giáo dục và Tiếp tục Giáo dục Quốc tế trao tặng danh hiệu chỉ định là thành phố Tự kỷ.

Sáng kiến kéo dài một năm của Visit Mesa, nay đã thành hiện thực sau khi khoảng 60 doanh nghiệp và tổ chức trong thành phố hoàn thành khóa đào tạo chứng nhận tự kỷ. Theo bản thông cáo, nay có khoảng 4.000 tổng số thành viên cộng đồng đã hoàn thành khóa đào tạo chứng nhận tự kỷ.

Visit Mesa cũng đã ra mắt một trang Web dành riêng cho thành viên có bệnh tự kỷ. Trang Web này hướng dẫn tự kỷ và liệt kê chỗ ở, nơi ăn uống, các điểm thăm viếng và nhiều thứ khác đã được chứng nhận tự kỷ. (Theo Ktar.com)

Ghi chú của Vinh Liem: Autism là bệnh tâm thần tự kỷ. Theo Bách khoa toàn thư mở Wikipedia: Tự kỷ (tiếng Anh: *autism*) là một chứng rối loạn phát triển đặc trưng bởi khiếm khuyết về mặt quan hệ nhân sinh, giao tiếp ngôn ngữ, giao tiếp phi ngôn ngữ và hành vi sở thích hạn chế và lặp đi lặp lại. Cha mẹ thường nhận thấy những dấu hiệu của bệnh này trong hai năm đầu đời của con mình. Những dấu hiệu này thường phát triển dần dần, mặc dù một vài trẻ mắc chứng tự kỷ vẫn đạt mốc phát triển với tốc độ bình thường và sau đó giảm dần. Tiêu chuẩn chẩn đoán yêu cầu những triệu chứng trở nên rõ rệt trong thời thơ ấu, thường là trước khi ba tuổi.

Arizona đạt được khoảng 50 nghìn cử tri ghi danh bầu cử

Bộ trưởng Ngoại giao Arizona Katie Hobbs cho biết: Tiểu bang đã đạt được hơn 54.000 cử tri đã ghi danh trong khoảng thời gian từ tháng 7 đến tháng 10/2019. Sự gia tăng này đã đưa tổng số cử tri của Arizona lên tới 3,87 triệu vào ngày 1/10.

Đảng Cộng hòa vẫn giữ tổng số cử tri ghi danh cao nhất trong tiểu bang và quận đông dân nhất của nó (tức Maricopa). GOP (Cộng hòa) chiếm khoảng 35% cử tri trên toàn tiểu bang, so với 33% cho người độc lập và 31% cho đảng Dân chủ.

Quận Maricopa theo mô hình tương tự, với 35% cử tri đã ghi danh Đảng Cộng hòa, 34% Độc lập và 30% Dân chủ.

Đảng Dân chủ đã có sự tăng trưởng mạnh nhất ở Quận Maricopa trong quý, thu được khoảng 15.000 cử tri đã ghi danh. Đảng Cộng hòa đã đạt được khoảng 11.000 cử tri trong cùng thời gian. Đảng Xanh (Green Party) cũng mất sự công nhận đảng của tiểu bang vì nó không có hai phần ba trong số 1% cử tri đã ghi danh trong tiểu bang.

Các đảng duy nhất được công nhận ở Arizona hiện nay là Đảng Cộng hòa, Dân chủ và Libertarian. (Nguồn: Ktar.com)

Một Quận của Arizona chuẩn bị cho Starliner của NASA hạ cánh



Hình ảnh này do NASA cung cấp, đó là Starliner của NASA nằm trên mặt đất sau khi phi hành đoàn Boeing thử nghiệm hệ thống hủy bỏ ở White Sands, New Mexico, hôm thứ Hai, ngày 4 tháng 11 năm 2019.

Theo Thông tấn xã AP cho biết: Hãng Boeing sẽ xử dụng đồng cỏ sa mạc bằng phẳng ở phía đông nam Arizona là một trong năm địa điểm mà Starliner sẽ hạ cánh ở một trong bốn tiểu bang:

Arizona, Utah, CA và New Mexico.

Điều kiện tiên quyết là thời tiết, đặc biệt là gió, sẽ là một yếu tố chính trong việc xác định địa điểm hạ cánh nào sẽ được xử dụng.

Theo phát ngôn viên của Boeing cho biết thì Willcox Playa (AZ) rất hấp dẫn bởi vì nó cung cấp một bề mặt phẳng để cho Starliner hạ cánh. Willcox Playa nằm khoảng 65 dặm (105 km) về phía đông của Tucson và 345 dặm (555 km) về phía tây của El Paso, Texas, đất thuộc sở hữu của quân đội Mỹ và Cục Liên bang Quản lý Đất đai. Boeing chưa cho biết ngày nào Starliner sẽ đáp xuống.

Arizona cung cấp đào tạo bổ sung cho cán bộ tài nguyên trường học

Ủy ban Tiêu chuẩn và Đào tạo Viên chức Hòa bình Arizona (AZPOST = The Arizona Peace Officer Standards and Training Board) trong tháng này sẽ tổ chức một khóa đào tạo nâng cao cho các viên

Hernandez để tìm biện pháp ngăn chặn những vấn đề rất nghiêm trọng này trong tương lai. Thống đốc Doug Ducey đã bao gồm tài trợ bổ sung trong ngân sách Năm Tài Khóa 2020 của AZPOST để bảo đảm thực hiện các khóa đào tạo và người tham gia và các bộ phận tương ứng không phải chịu chi phí đào tạo.

Các nhân viên tài nguyên của trường bảo đảm việc đào tạo mà họ cần sẽ giúp giữ an toàn cho học sinh tại Arizona và trên đường đến thành công.

Khóa học được thiết kế bởi Hiệp hội Cán bộ Tài nguyên Trường học Quốc gia và sẽ được thực hiện bởi các nhân viên của nó. Hiệp Hội sẽ tập trung vào việc tìm hiểu sự phát triển của thanh thiếu niên, các rối loạn và điều trị sức khỏe tâm thần ở tuổi vị thành niên, can thiệp và giảm thiểu khủng hoảng, vai trò và trách nhiệm của các cán bộ tài nguyên trường học, kinh nghiệm gia đình và kết nối với các nguồn lực.

Arizona Công nhận Tháng Di Sản Người Mỹ Bản địa

Thống đốc Doug Ducey tuyên bố Tháng 11 năm 2019 là Tháng Di Sản Người Mỹ Bản địa tại Arizona để ghi nhận nhiều đóng góp lịch sử, văn hóa và kinh tế của người Mỹ bản địa ở Arizona và trên toàn quốc.

Thống đốc Ducey tự hào về sự đa dạng và phong phú về văn hóa của 22 bộ lạc và cộng đồng trên khắp tiểu bang Arizona. Văn hóa và bản sắc của người Mỹ bản địa là một phần nội tại của Arizona, trong quá khứ, hiện tại và tương lai. Để ghi nhận những cách độc đáo mà các cộng đồng người Mỹ bản địa tăng cường sức sống cho tiểu bang, đó là vinh dự của Thống đốc để tuyên bố Tháng Mười Một là Tháng Di sản Người Mỹ Bản địa.

Tương cũng nên nhắc lại: Arizona là nơi sinh sống của 22 sắc dân và cộng đồng bộ lạc. Vùng đất của các người bản địa và cộng đồng này bao gồm khoảng 28% diện tích đất ở Arizona.

Thống đốc Ducey kỷ niệm cơ sở mới Northrop Grumman



Thống đốc Doug Ducey hôm 12-11-2019 đã tham gia với các thành viên của Northrop Grumman, Công ty Douglas Allred và Willmeng Construction cũng như các quan chức địa phương để cắt băng khánh thành Trụ sở mới của Northrop Grumman tại Chandler. Northrop Grumman, một công ty bảo mật hàng đầu toàn cầu, hiện có 2.500 nhân viên tại cơ sở ở Chandler và hơn 3.500 nhân viên trên khắp Arizona với hơn 30 triệu đô la tiền lương và lợi ích.

Các sản phẩm được chế tạo tại cơ sở mới của Northrop Grumman, hỗ trợ chương trình phòng thủ tên lửa của Hoa Kỳ, bao gồm cả máy bay đánh chặn và mục tiêu cũng như phóng vệ tinh cho Không quân Hoa Kỳ, Văn phòng Trinh sát Quốc gia, NASA và khách hàng thương mại. Khuôn viên xây dựng phù hợp với diện tích 633.000 feet vuông được xây dựng bởi Willmeng Construction và được phát triển bởi Công ty Douglas Allred.

Các quan chức về nước từ chối thầu APS để bơm 'nước ngầm có chất lượng kém' ở phía tây Buckeye

Theo Ktar cho biết: Sở Tài nguyên Nước Arizona đã nói với Sở Công vụ Arizona rằng họ không thể khoan nước phía tây Buckeye cho nhà máy Palo Verde.

Sở Tài nguyên Nước khẳng định, nhà máy nước ngầm có chất lượng kém không có mục đích nào ngoài việc làm mát nhà máy điện hạt nhân.

Ông Noel Carter, tổng giám đốc của Khu bảo tồn và thoát nước Buckeye nói: "Tôi hoàn toàn không đồng ý với tuyên bố đó. Nước đã được xử dụng ở đây trong một thời gian rất dài để tưới cho cây

trồng, trong số những thứ khác."

APS muốn khai thác 10.000 mẫu Anh mỗi năm ở phía tây đường Oglesby, phía bắc MC-85, đủ nước cho 3.330 ngôi nhà.

Ông Carter Carter nói: "Chủ sở hữu cũng được miễn trừ xử dụng nó trong nhà của họ để uống nước, tắm, và xử dụng trong nhà của thành phố."

APS đã ban hành một tuyên bố khẩn khoản và vẫn cam kết về nguyên nhân.

Báo cáo cho biết, trạm phát điện Palo Verde là nơi xử dụng nước tái chế có trách nhiệm và sáng tạo để tạo ra năng lượng sạch trong hơn 30 năm qua.

APS cho biết: "Sự chấp thuận của ứng dụng này sẽ tiếp tục sự đổi mới và quản lý tài nguyên của chúng tôi. Chúng tôi nhận thức được quyết định gây thất vọng và chúng tôi đang xem xét để quyết định các bước tiếp theo của mình."

Thống đốc Ducey Tuyên bố Ngày Cựu chiến binh



Thống đốc Doug Ducey hôm 11-11-2019 đã đưa ra tuyên bố sau đây để vinh danh Ngày Cựu Chiến Binh:

"Hôm nay là ngày về những người bảo vệ dũng cảm của Mỹ. Những người mặc

đồng phục và làm cho chúng ta tự do và bảo mật trách nhiệm cá nhân của họ.

"Họ đã thể sẽ ủng hộ và bảo vệ Hiến pháp của chúng ta, và họ đã cam kết sinh mạng của họ, nếu cần thiết, để thực hiện sự nghiệp cao quý đó.

"Với máu, mồ hôi và sự hy sinh, họ đã trả lời lời kêu gọi bảo vệ quốc gia của chúng ta - điều mà Tổng thống Lincoln gọi là 'niềm hy vọng cuối cùng của trái đất'. Và thông qua dịch vụ của họ, họ đã giúp bảo tồn thế hệ này và tất cả các thế hệ để có các quyền tự do thiêng liêng mà chúng ta đang giữ.

"Hôm nay, Arizona bày tỏ sự cảm kích chân thành đối với những người đàn ông và phụ nữ dũng cảm phục vụ trong quân đội của chúng ta - và hơn 600.000 người gọi Arizona là nhà của họ.

"Đối với các cựu chiến binh của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ, chúng tôi nợ bạn một khoản nợ mà chúng tôi không bao giờ có thể trả được. Cảm ơn bạn, Chúa phù hộ cho bạn."

Thành công của Arizona với các trường bán công là một mô hình mà các tiểu bang khác sẽ làm theo

Các trường bán công ở Arizona, một thí nghiệm ngoại lệ về tự do, cung cấp khuôn mẫu cho cách tiếp cận tốt hơn. Arizona khác thường ở chỗ nó vừa là tiểu bang biên giới, vừa là điểm đến nghỉ hưu và có quy mô gia đình trung bình lớn. Việc nghỉ hưu của Baby Boomers và nhập cư đã giúp tạo ra nhiều thập kỷ

tăng trưởng dân số mạnh mẽ trong tiểu bang. Vào giữa những năm 1990, các nhà lập pháp Arizona thấy mình phải vật lộn về tài chính để xây dựng trường học đủ nhanh để theo kịp tốc độ tăng

trường tuyển sinh, và kết quả học tập còn rất nhiều điều mong muốn. Năm 1994, họ quyết định tung xúc xắc vào các trường bán công.

Các trường bán công ở Arizona bắt nguồn từ các cộng đồng đô thị, nông thôn và ngoại ô trên toàn tiểu bang. Đây là một sự khởi đầu từ hầu hết các chương trình điều lệ nhà nước, tập trung chủ yếu vào việc học ở nội thành. Và nó đã tạo ra những lợi ích bất ngờ cho trẻ em nội thành bằng cách giúp mở ra cơ hội chuyển giao ghi danh cho các quận ngoại thành.

Một phần của cải cách Arizona năm 1994 đã cấm các quận thu học phí cho những học sinh ngoài biên giới muốn chuyển đến một trường học mới. Luật pháp tiểu bang yêu cầu các khu học chánh phải có chính sách tuyển sinh, nhưng điều đó không có nghĩa là sẽ luôn có một nơi ở mỗi trường cho bất cứ ai muốn nó.

Sự cạnh tranh từ các trường bán công và ở mức độ thấp hơn là các chương trình lựa chọn tư nhân đã tạo ra động lực ngày càng tăng cho các khu học chánh ngoại thành tham gia tuyển sinh mở. Những người tham gia ghi danh mở ngoại ô đầu tiên đã tăng động lực cho những người khác chấp nhận chuyển đến các trường xa hơn nhà của họ. Ngày nay, hầu hết tất cả các quận ở Arizona đều chấp nhận chuyển khoản ghi danh mở. Scottsdale Unified, một quận gồm 22.000 học sinh, có 4.000 học sinh sống ngoài ranh giới quận. 9.000 học sinh sống trong phạm vi ranh giới của quận nhưng chọn đi học ở những nơi khác có liên quan rất lớn đến quyết định của quận về việc chấp nhận chuyển trường ngoài biên giới.

Arizona có khu vực điều lệ nhà nước lớn nhất trong cả nước, nhưng chuyển giao tuyển sinh mở giữa và trong các quận vẫn lớn hơn, vượt trội so với tuyển sinh điều lệ gần như hai trong một ở khu vực đô thị Phoenix. Thay vì héo tàn dưới sự chuyên chế về lý thuyết của quyền tự chủ gia đình, thành tích học tập chung của Arizona đã được cải thiện trong các nhóm học sinh. Các học sinh lớp tám da trắng, Tây Ban Nha và Đen của Arizona đã thể hiện sự thông thạo toán học tương đương với những gì các bạn cùng lứa đã thể hiện khi là học sinh lớp chín năm

2003, năm đầu tiên, kỳ thi Thử Báo cáo Quốc gia bao gồm tất cả 50 tiểu bang. Các trường bán công Arizona đóng góp trực tiếp vào những lợi ích này.

Sự gia tăng đa dạng học thuật và đa nguyên thậm chí còn quan trọng hơn điểm kiểm tra được cải thiện. Được tự do theo đuổi tầm nhìn của riêng mình về một nền giáo dục chất lượng cao, các nhà giáo dục ở Arizona đã tạo ra những trường thành công tập trung vào giáo dục cổ điển, nghệ thuật, thể thao và khoa học và công nghệ, cũng như các trường chuyên dành cho học sinh mắc chứng tự kỷ và khuyết tật khác. Những nỗ lực của liên bang nhằm chuẩn hóa các trường học ở Mỹ đã có hậu quả đáng tiếc là làm giảm quyền tự chủ của các nhà giáo dục và sự khác biệt của giáo dục mà học sinh được cung cấp. Các tiểu bang đã ra lệnh những gì giáo viên nên dạy từng lớp, đồng nhất hóa việc học ở trường với hy vọng cải thiện nó. Cách tiếp cận thông minh hơn, theo nhu cầu của Arizona đã cho phép các trường học chuyên môn hóa và đáp ứng mong muốn của các gia đình trong quá trình này. (Nguồn: National Review)

Arizona được Xếp hạng số Một trong số các tiểu bang trong cả nước.

Một so sánh gần đây của Viện Doanh nghiệp Mỹ (AEI = American Enterprise Institute) đã xếp hạng Arizona là tiểu bang nội địa số một trong cả nước. Xếp hạng trong và ngoài nước được xác định bởi tỷ lệ phần trăm của những người chuyển đến tiểu bang so với những người rời khỏi năm 2018 dựa trên dữ liệu của Cục điều tra dân số. So sánh cũng đã xem xét các chỉ số liên quan đến thuế và sự thân thiện với quy định, môi trường kinh doanh, khả năng chi trả và cơ hội việc làm và tìm thấy các tiểu bang nội địa như Arizona nói chung vượt trội so với các đồng nghiệp của họ.

Thống đốc Ducey cho biết: "Với hàng trăm cư dân và doanh nghiệp mới chuyển đến Arizona mỗi ngày, có một điều rõ ràng - vấn đề chính sách thông minh. Với nhiều người hơn và nền kinh tế đang bùng nổ, Arizona đã có thể đầu tư vào những thứ quan trọng - như giáo dục K-12, an toàn công cộng và an toàn trẻ em - trong khi chuẩn

bị cho tương lai của chúng ta. Đây là một công thức chiến thắng và Arizona sẽ tiếp tục ưu tiên các công việc đang phát triển, mở rộng cơ hội và giữ cho Arizona trở thành tiểu bang được chào đón nhất trong cả nước."

Thống đốc Ducey tuyên bố khai trương văn phòng đầu tư và thương mại Arizona-Israel tại Tel Aviv

Thống đốc Doug Ducey hôm 7-11-2019 tuyên bố khai trương văn phòng đầu tư và thương mại Arizona đầu tiên tại Do Thái. Văn phòng mới, một phần của Cơ quan Thương mại Arizona, được đặt tại Tel Aviv và tạo ra một nền tảng cho các doanh nghiệp ở cả hai nước để tăng cơ hội thương mại quốc tế và đầu tư trực tiếp nước ngoài.

Thống đốc Ducey cho biết: "Việc mở văn phòng thương mại của Arizona ở Tel Aviv, Israel hứa hẹn sẽ thúc đẩy hơn nữa mối quan hệ bền chặt giữa Arizona và Do Thái. Chúng tôi mong muốn được hợp tác ngày càng tăng trong các lĩnh vực chia sẻ sức mạnh của chúng ta - công nghệ và đổi mới, nghiên cứu và phát triển, tinh thần kinh doanh và hơn thế nữa."

Năm 2015, Thống đốc Ducey trở thành thống đốc tiểu bang Arizona đầu tiên lãnh đạo một phái đoàn thương mại đến Do Thái. Trong chuyến thăm, ông đã tham dự hội nghị chuyên đề về kiểm soát môi trường và công nghệ nước, nêu bật những thách thức và nỗ lực quản lý nước tương tự để xây dựng nền kinh tế thịnh vượng trong cảnh quan sa mạc khô cằn. Cả Arizona và Israel tiếp tục hợp tác để thúc đẩy chính sách nước tiên tiến và đổi mới khoa học nước ngọt.

Năm 2018, xuất nhập khẩu giữa Arizona và Israel đạt hơn 460 triệu đô la, gấp hơn hai lần so với năm 2010. Hiện tại, 20 công ty thuộc sở hữu của Israel đang hoạt động ở Arizona trong lĩnh vực hàng không vũ trụ, kinh doanh và dịch vụ tài chính và công nghệ và đổi mới.

Văn phòng thương mại của Israel được đặt tại Be All Innovation Society ở Tháp Alon, Tel Aviv.

Bác sĩ cảnh báo: Trẻ em để quá nhiều thời gian trên màn hình có thể ảnh hưởng đến bộ óc

Một bác sĩ ở Thung lũng sau một nghiên cứu gần đây đã cảnh báo các gia đình về việc để cho trẻ nhỏ có quá nhiều thời gian trên màn hình có thể sẽ ảnh hưởng đến sự phát triển bộ não của chúng.

Nghiên cứu được công bố trên JAMA Pediatrics hôm thứ Hai (4-11-2019) cho thấy trẻ em mẫu giáo sử dụng màn hình thường xuyên hơn mức khuyến nghị thì không có khả năng về kỹ năng ngôn ngữ và khả năng đọc viết như những trẻ sử dụng màn hình ít thường xuyên hơn.

Dr. Javier Cardenas, giám đốc Barrow Concussion and Brain Injury Center, đề nghị cha mẹ và người giám hộ nên chú ý hơn về việc chăm sóc các trẻ em nên hạn chế thời gian sử dụng màn hình. Ông nói rằng những đứa trẻ nhỏ nhất không nên tiếp xúc với màn hình trừ khi nó có mục đích liên lạc, như Skype hay FaceTime. Đối với trẻ nhỏ phát triển hơn một chút, thời gian sàng lọc nên được giới hạn trong các hoạt động giao tiếp và học tập. Ông khuyên: Phụ huynh nên giới hạn thời lượng màn hình và suy nghĩ kỹ về cách sử dụng để phù hợp với nhóm tuổi của trẻ em.

(Nguồn: Ktar.com)

Tucson sẽ không trở thành thành phố trú ẩn (sanctuary city) sau khi Dự luật 205 không vượt qua

Ghi chú của Vĩnh Liêm: Sanctuary city = thành phố trú ẩn dành cho di dân bất hợp pháp.

Các cử tri (trên 71%) của Tucson đã từ chối Dự luật 205, có nghĩa là Tucson sẽ không trở thành một thành phố trú ẩn dành cho di dân bất hợp pháp.

Dự luật có tên chính thức là 'Tucson Families Free and Together Ordinance' (Sắc lệnh Gia đình Tự do và Cùng nhau), tuyên bố: "Chính sách của thành phố là nơi ẩn náu và an toàn cho mọi người, bất kể chủng tộc, màu da, sắc tộc, tình trạng nhập cư, khả năng nói tiếng Anh, cách ăn mặc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, bản sắc giới tính, khuynh hướng tình dục, khuyết tật, tình trạng kinh tế và tình trạng gia đình hoặc hôn nhân".

Nếu sự ủng hộ được thông qua, vị thế của một thành phố trú ẩn của Tucson sẽ được ghi vào mã thành phố và cơ quan thực thi pháp luật sẽ bị hạn chế tham gia vào một số hành động nhất định trong việc xác định tình trạng nhập cư của một người. Nó cũng sẽ cấm các sĩ quan liên hệ với các cơ quan thực thi pháp luật liên bang về tình trạng nhập cư và cấm nhân viên thành phố nghi ngờ tình trạng nhập cư của một người.

Một tuyên bố mà cựu Thị trưởng Jonathan Rothschild (Dân Chủ) đã viết cho 'Công dân vì sự An toàn & Thịnh vượng của Tucson' tuyên bố rằng Dự luật 205 sẽ cấm Sở Cảnh sát Tucson làm việc với các cơ quan thực thi pháp luật liên bang và Tucson sẽ mất quyền truy cập vào cơ sở dữ liệu: CODIS, cơ sở dữ liệu quốc gia DNA; NIBIN, cơ sở dữ liệu đạn đạo quốc gia; IAFIS, cơ sở dữ liệu dấu vân tay quốc gia; và NCIC, cơ sở dữ liệu tội phạm quốc gia.

Tổ chức Citizens For a Safe & Prosperous Tucson (Công dân vì An toàn & Thịnh vượng Tucson) là một nhóm phản đối Dự luật 205 (của Dân Chủ) trong suốt mùa bầu cử năm nay.

Joesph Morgan, phát ngôn viên của Citizens cho một Tucson an toàn & thịnh vượng nói rằng: "Chúng tôi có rất nhiều quan chức khác ngoài các quan chức Hoa Kỳ [Nhập cư và Hải quan] trong cộng đồng của chúng tôi. Chúng tôi có các đặc vụ FBI, chúng tôi có các đại diện [Cơ quan thực thi ma túy], chúng tôi có các nhóm được đại diện cho một cấp liên bang trong cộng đồng của chúng tôi."

Morgan cho biết ông chia sẻ mối quan tâm của Rothschild về việc mất quyền truy cập vào cơ sở dữ liệu thực thi pháp luật quốc gia.

Morgan nói tiếp: "Họ có những cơ sở dữ liệu quốc gia mà cơ quan thực thi pháp luật của chúng tôi sử dụng mọi lúc và họ làm việc cùng với các đặc vụ liên bang. Nếu bạn là một đặc vụ liên bang và bạn có thẩm quyền để hỏi mọi người - ngăn chặn mọi người - ai ngăn chặn bạn có thể nghi ngờ vì lý do này hay lý do khác và bạn phát hiện ra họ ở đây bất hợp pháp, bạn có thể sử dụng

điều đó để giúp bạn với những gì bạn đang cố gắng làm."

Dự luật 205 cũng đã cấm cơ quan thực thi pháp luật yêu cầu, ngay cả khi bị bắt, vì tình trạng nhập cư tại trường học, bệnh viện, phòng khám y tế, nhà thờ, nhà thờ hoặc tòa nhà. Bất cứ nơi nào khác, cơ quan thực thi pháp luật sẽ có thể yêu cầu tài liệu nếu họ có thể cung cấp hai lý do tại sao họ nghĩ rằng một người nghi ngờ, không bao gồm: tên, khả năng nói, dân tộc và tình trạng nhà ở.

Đảng Dân chủ Quận Pima ủng hộ đề xuất này (Prop 205) trong mùa bầu cử 2019.

Joel Feinman, Đệ nhị phó chủ tịch của Đảng Dân chủ Quận Pima cho biết: "Tôi nghĩ rằng họ đã chiến đấu tốt và chứng minh rằng có một công đức trong việc đấu tranh để bảo vệ các quyền dân sự và nhân quyền và bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất trong số họ."

Theo Trung tâm Nghiên cứu Nhập cư, hiện nay chỉ có 9 tiểu bang Hoa Kỳ đang có các thành phố trú ẩn dành cho di dân bất hợp pháp, đó là: California, Colorado, Connecticut, Illinois, Massachusetts, New Jersey, New Mexico, Oregon và Vermont.

Tương cũng cần nhắc lại: Thị trưởng thành phố Tucson và các thành viên hội đồng thành phố, tất cả đều là đảng Dân chủ.

(Nguồn: The Daily Wildcat)

Học phí mới mở rộng cơ hội giáo dục cho các thành viên bảo vệ quốc gia



Thống đốc Doug Ducey hôm 4-11-2019 đã được nghe tận mắt về việc đồng đô la mới đang mở rộng cơ hội giáo dục cho

các thành viên của Lực lượng Vệ binh Quốc gia Arizona. Khoản tài trợ 1 triệu đô la, được đề xuất trong ngân sách điều hành của Thống đốc Ducey và đã ký thành luật vào đầu năm nay, cung cấp khoản bồi hoàn học phí cho các thành viên Vệ binh Quốc gia hoàn thành các khoản tín dụng giáo dục đại học, giúp hàng trăm thành viên Vệ binh Quốc gia theo đuổi bằng cấp sau đại học hoặc bằng tốt nghiệp trường kỹ thuật được chứng nhận hoặc tổ chức công hoặc tư được công nhận.

Chương trình bồi hoàn giáo dục Vệ binh Quốc gia sau trung học được cung cấp tới \$250 mỗi giờ tín dụng và không vượt quá \$4.000 trong thời gian một năm. Những người lính và lính Không quân hiện đang phục vụ, đã hoàn thành khóa đào tạo nghề nghiệp ban đầu, có tình trạng tốt với các yêu cầu về thể chất và không vi phạm về hành chính đang chờ hội đủ điều kiện để tham gia chương trình.

Tăng trưởng sản xuất Arizona nổi bật tại PING ở Phoenix



Thống đốc Doug Ducey hôm 29-11-2019 đã đi thăm PING, một cơ sở sản xuất ở Arizona; đồng thời thảo luận với Chủ tịch Hội đồng các nhà sản xuất Dawn Grove, Hoa Kỳ, Giám đốc tài chính của Bộ Thương mại và Trợ lý Bộ trưởng Quản trị Tom Gilman. Hội thảo tập trung vào các vấn đề bao gồm thương mại đang phát triển với Canada và Mexico, mở rộng các chương trình giáo dục kỹ thuật và nghề nghiệp và trao quyền cho các doanh nghiệp Arizona thành công.

Mở rộng cơ hội việc làm cho người Arizon có khuyết tật

Thống đốc Doug Ducey hôm 23-11-2019 đã tham gia Amazon và Beacon Group, nơi cung cấp dịch vụ việc làm cho người khuyết tật, để kỷ niệm Tháng Nhận thức về Việc làm của Người khuyết tật Quốc gia.

Arizona cam kết bảo đảm những người khuyết tật có cơ hội trả lại và tìm được công việc có ý nghĩa. Vào ngày 16 tháng 11 năm 2017, Thống đốc Ducey đã ban hành một mệnh lệnh hành pháp để chỉ đạo các cơ quan nhà nước tăng cường cơ hội việc làm cho những người khuyết tật.

Bộ phận Khuyết tật Phát triển thuộc Bộ An ninh Kinh tế có nhiệm vụ cung cấp Dịch vụ Việc làm cho các thành viên trên toàn cộng đồng các khóa đào tạo và hỗ trợ. Dịch vụ việc làm bao gồm Việc làm được hỗ trợ theo nhóm (GSE = Group Supported Employment), Việc làm được hỗ trợ cá nhân (ISE = Individual Supported Employment) và Hỗ trợ việc làm (ESA = Employment Support Aid).

(Phoenix, cuối tháng 11, 2019)



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.
金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224
(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com
Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA
 Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
 Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:

Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(480) 308-9719 hoặc (714) 421-8567



- Zero Down Mortgage
- No Mortgage Insurance
- No Private Mortgage Insurance
- My lender will pay up to \$4,500 towards closing costs



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LẠC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204

KIMBERLY BRIDAL & FLOWERS

Dịch Vụ Cưới Hỏi
Trang Hoàng Ngày Cưới

Thùy (602) 481 - 1242
Vui lòng lấy hẹn trước



Nhận kết Hoa Cưới, Hoa Đám Tang
FREE Giao Hoa đến nhà quán

Máy Lắc CHI MACHINE
REG \$529.00 , bớt \$79.00
SALE \$ 450.00

Máy Lắc CHI MACHINE
có 10 công dụng tuyệt vời
Máy lắc khai thông kinh mạch ,
giảm căng thẳng , giúp chứng
mất ngủ , tây độc & cận bã của
cơ thể , tăng cường Oxy vào
phổi , hoạt động massage cột
sống , tiêu hoá lượng mỡ giúp
cơ thể thon gọn .



Bán & Thuê Áo Cưới, Dạ hội, Áo dài & Áo khoác Hoàng Triều & Tuxedos

Cho mượn đầy đủ vật dụng trang hoàng cho Lễ Cưới & Hỏi :

Mâm Quả , Khăn bàn thờ , Liễn , Chân đèn , 10 Cổng Hoa , 4 Background



Nhận trang hoàng Nhà Hàng & Sân Khấu , Bàn Tiệc , Cổng Hoa



CÁC THUỐC GIÚP BỎ THUỐC LÁ



Khi đã vạch ra chương trình bỏ thuốc lá và quyết định lúc nào bắt đầu thì nên chuẩn bị xin ý kiến bác sĩ điều trị chỉ dẫn những thuốc men để dùng và cách sử dụng.

1- Thuốc chứa chất nicotine

Thuốc giúp bỏ thuốc lá chứa chất nicotine dùng dưới các dạng kẹo nhai, ngậm, dán da, xịt vào mũi, hít vào phổi. Dạng kẹo nhai, ngậm, dán da không cần toa bác sĩ, còn hai dạng thuốc xịt vào mũi, hít vào phổi cần toa bác sĩ.

Thuốc chứa chất nicotine tác dụng bằng cách đưa vào máu chất nicotine để giúp người bỏ thuốc bớt các triệu chứng xảy ra do việc bỏ thuốc. Không giống như thuốc lá hút vào, lượng nicotine trong

máu lúc cao lúc thấp, thuốc chứa chất nicotine khiến lượng chất nicotine trong máu rất đều, và tất nhiên, dùng thuốc, trong máu người bỏ hút không có các chất độc khác như khi còn đang hút thuốc lá.

Theo thống kê, dùng thuốc chứa chất nicotine, dạng kẹo nhai (gum) hay dán da (patch), người bỏ thuốc tăng triển vọng thành công lên gấp đôi. Với các dạng thuốc nicotine mới hơn (kẹo ngậm, xịt vào mũi, hít vào phổi), người ta chưa rõ chúng có giúp nhiều như kẹo nhai và miếng dán da hay không, nhưng có lẽ chúng cũng hữu hiệu như vậy.

Thuốc chứa chất nicotine có nhiều loại. Lượng cao nhất dùng khi mới bắt đầu bỏ thuốc, ngay sau điều thuốc lá cuối cùng, sau đó từ từ giảm xuống các

lượng thấp hơn, và thời gian dùng thuốc nên được tiếp tục từ 8 đến 12 tuần. Thuốc cần được dùng đều, không nên chỉ dùng khi bạn cảm thấy thèm hút lại. Chỉ 1/4 số người dùng thuốc chứa chất nicotine thành công, dứt bỏ được cơn nghiện thuốc lá. Vì thuốc chứa chất nicotine chỉ làm giảm bớt các triệu chứng khó chịu khi bỏ thuốc lá, nhưng không giúp chúng ta dứt bỏ được thói quen cần điều thuốc đưa lên môi, và cả những phụ thuộc tinh thần vào thuốc lá bao năm đã thành thói tật. Cơ hội thành công sẽ tăng gấp đôi nếu chúng ta phối hợp thuốc chứa chất nicotine với những bí quyết bỏ thuốc như đã bàn trong bài trước, đặc biệt với những nâng đỡ tinh thần từ bạn bè, gia đình, các nhóm hỗ trợ việc bỏ thuốc (support group).



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

Hơn một phần ba số người dùng thuốc chứa chất nicotine sau lại đâm ghiền và phụ thuộc vào thuốc, y như ghiền thuốc lá vậy. Dầu sao thì cũng tốt hơn là ghiền thuốc lá, nhưng vẫn có hại nếu người ghiền thuốc chứa chất nicotine mang bệnh tim, hoặc nếu là phụ nữ sau đó mang thai.

Thuốc chứa chất nicotine an toàn cho hầu hết người dùng thuốc. Tuy nhiên, phụ nữ mang thai hoặc cho con bú, và người mang bệnh tim nên thảo luận với bác sĩ xem mình có nên dùng thuốc hay không. Cũng vậy, nếu bạn có đau ngực hoặc gần đây thấy tim đập không đều, tim đập nhanh, bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ trước khi dùng thuốc.

Chuyện người muốn cai thuốc lá đang dùng thuốc chứa chất nicotine thỉnh thoảng thấy thèm, châm điếu thuốc đưa lên môi hút lại cũng hay xảy ra. Làm vậy cũng không có gì nguy hiểm lắm, trừ việc làm vậy, bạn có thể trở lại thói quen hút thuốc, và nỗ lực bỏ thuốc lá của bạn trở thành công dã tràng. Tuy nhiên, cả thuốc chứa chất nicotine và thuốc lá hút vào đều chứa chất nicotine, nên nếu bạn làm vậy thường, trong người bạn sẽ có nhiều chất nicotine quá, có thể nguy hiểm cho hệ thống tim mạch của bạn. Vậy, nếu dùng thuốc chứa chất nicotine không thấy có kết quả, bạn vẫn thèm và tiếp tục hút, và tính ra lượng nicotine trong cơ thể bạn do thuốc lá hút vào ngang với lượng nicotine do thuốc chứa chất nicotine cung cấp, bạn nên ngưng thuốc chứa chất nicotine. Chúng ta sẽ kiểm cách khác. Và cũng xin nhắc, ngay khi bạn dùng thuốc chứa chất nicotine để bỏ hút, bạn nên ngưng ngay việc hút thuốc lá.

2- Varenicline

Năm 2006, thuốc Varenicline (Chantix) được Cơ Quan Kiểm Soát Thực và Dược Phẩm (FDA) chấp nhận cho dùng để giúp người muốn cai thuốc lá bỏ hút. Thuốc cần toa bác sĩ.

Thuốc có hai tác dụng. Tác dụng của thuốc hơi giống các tác dụng của chất nicotine, vì thế khi dùng thuốc, người muốn bỏ thuốc lá bớt thèm hút và ít bị các triệu chứng xảy ra do bỏ hút. Mặt khác, nó lại phần nào ngăn chặn tác dụng của nicotine, khiến

người hút thuốc lá khi rít khói thuốc vào phổi không còn thấy sảng khoái như trước nữa.

Không nên dùng Varenicline chung với các thuốc chứa chất nicotine.

Thuốc dạng viên ngày uống hai lần sau khi ăn với một ly nước đầy. Tuần đầu có thể bác sĩ sẽ thử dùng thuốc với lượng thấp cho bạn để tránh các tác dụng phụ của thuốc. Sau 1-2 tuần uống thuốc, thuốc đã đều trong máu bạn, đây là thời điểm tốt nhất để bạn ngưng hẳn thuốc lá.

Varenicline có thể giúp bạn cai hẳn thuốc lá sau 12 tuần. Sau đó, bác sĩ sẽ có thể tiếp tục biên toa cho bạn mua và dùng thuốc nếu bạn còn cần đến nó và không có phản ứng phụ khó chịu nào xảy ra cho bạn.

Thuốc có thể khiến bạn buồn nôn, triệu chứng này nhẹ thôi và giảm dần theo thời gian.

Các phản ứng phụ khác: nhức đầu, ói mửa, đầy hơi, khó ngủ, nằm mơ, vị giác đổi khác. Đến nay, các khảo cứu cho thấy dùng về lâu về dài, thuốc không gây phản ứng gì nguy hiểm, tuy vậy, vẫn cần thêm các khảo cứu nữa để xác định điều này. Hiện tại, chưa đủ khảo cứu để xem thuốc Varenicline nếu dùng chung với các thuốc chứa chất nicotine có an toàn không.

3- Bupropion

Bupropion (Wellbutrin SR, Zyban) thuộc nhóm thuốc chống sầu buồn (antidepressants), được FDA chấp nhận cho dùng vào việc giúp cai thuốc lá. Bupropion khiến người bỏ thuốc lá bớt thèm hút lại. Thuốc cần toa bác sĩ.

Thuốc có thể dùng chung với các thuốc chứa chất nicotine.

Sau khi uống Bupropion 1-2 tuần, bạn bắt đầu bỏ hẳn thuốc lá. Bác sĩ tiếp tục dùng thuốc cho bạn tất cả 8-12 tuần. Bạn chớ tự ngưng thuốc nếu không có ý kiến của bác sĩ.

Tác dụng phụ của thuốc: khó ngủ, cảm thấy căng thẳng, bứt rứt, khô miệng, thay đổi khẩu vị, nhức đầu, tiêu chảy, chóng mặt, da nổi mẩn. Thuốc uống vào có thể nguy hiểm nếu bạn đang mang bệnh kinh giật (seizure disorder). Trước khi uống Bupropion, bạn nhớ cho bác sĩ biết các thuốc bạn đang dùng, kể cả các

thuốc chống sầu buồn khác nếu có.

Thuốc không nên dùng cho người có bệnh kinh giật, ăn không ngon, uống rượu nhiều, hoặc có chấn thương đầu.

Nhiều phương cách khác, như châm cứu và thuốc cây cỏ, được quảng cáo là giúp cai thuốc lá. Theo các khảo cứu khoa học, tất cả những phương cách không chính thống này vô hiệu. Tuy nhiên, vì chuyện hút thuốc lá gây quá nhiều hậu quả, nên nếu bạn muốn, bạn có thể thử các phương cách này cũng được, nhưng nhớ cho bác sĩ biết trước khi bạn quyết định dùng chúng thử xem sao (và nhớ đừng để bị đổ vào những chỗ họ dụ bạn bỏ ra nhiều tiền). Nếu không kết quả, bạn đừng nản chí, chúng ta trở về với các phương cách chính thống của y học đã được chứng minh là tốt.

4- “Thuốc hút điện tử”

Nhiều người bây giờ quay sang hút “thuốc hút điện tử” (Electronic cigarettes, e-cigarettes, thổi hơi nicotine bốc lên để người hút hít vào phổi) vì thấy quảng cáo “thuốc hút điện tử” chứa ít chất nicotine hơn thuốc lá, hoặc không chứa nicotine, có thể giúp bỏ thuốc lá. Thực ra, theo cơ quan Kiểm soát Thực và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA), những chất có thể gây ung thư đã từng được tìm thấy trong “thuốc hút điện tử”, và chất nicotine được tìm thấy ngay cả trong các “thuốc hút điện tử” quảng cáo là không có chứa chất nicotine. Việc chế tạo các “thuốc hút điện tử” hiện chưa bị FDA kiểm soát, luật lệ ràng buộc, các hãng chế tạo ai muốn chế sao còn được tùy ý, nên những chất chứa trong “thuốc hút điện tử” do các công ty khác nhau chế ra không đồng nhất; hơn nữa, chưa có những khảo cứu đầy đủ về sự an toàn cũng như hiệu nghiệm của “thuốc hút điện tử”. Thế nên, cho đến nay, “thuốc hút điện tử” chưa được chính thức xem là một trong những phương cách giúp bỏ hút thuốc lá.

Bao công trình nghiên cứu tốn kém đã đổ ra để giúp bạn cai thuốc lá. Bỏ hút đi thôi, bạn ơi! Còn chần chờ chi nữa?

(Dựa theo tài liệu giúp cai thuốc lá của trường Đại Học Y Khoa Harvard trên website www.patientedu.org.)

(10/2019)

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



DỊCH VỤ TƯ VẤN ĐỊA ỐC



- TẬN TÂM, UY TÍN, NHANH CHÓNG, VÀ KÍN ĐÁO.
- PHÒNG ĐOÁN GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ.
- CÓ TÀI LIỆU THAM KHẢO NHÀ MỚI XÂY.

Gọi ngay Tom Tran để biết thêm chi tiết.

TOM TRAN
REALTOR®

Cell **(602) 748-3355**

OFFICE ADDRESS:

1012 W. Piccadilly Rd Phoenix, AZ 85013

Fax: 1(800) 716-5859

Email: tomtranrealtor@gmail.com



HAI “MÂU THUẦN” LỚN CỦA HỌA SĨ VŨ HỐI

Sơn Tùng



Trong sinh hoạt văn học nghệ thuật người Việt hải ngoại có lẽ Họa sĩ Vũ Hối là người nổi danh nhất, trong cộng đồng Việt Nam ta và với quốc tế.

Vũ Hối là người đã sáng lập ra Trường phái Thư Họa (Handwriting Painting) và “Paintings in Motion” nên rất nổi tiếng trong cộng đồng người Việt hải ngoại với những bức thư họa các câu thơ hay danh ngôn viết đẹp như “rồng bay phượng múa” để đóng khung treo tường rất hợp cảm quan đại chúng.

Tại Vùng Washington, nơi ông Vũ Hối cư ngụ từ năm 1991, có thể nói gần như “trong nhà người Việt nào cũng có treo thư họa của Họa sĩ Vũ Hối”, và ông cũng nói với tôi mỗi khi ông tới nơi nào bà con cũng xếp hàng dài để mua một bức thư

họa vẽ treo trong nhà, nghe đâu do lời đồn trong nhà có treo một bức thư họa của ông thì...làm ăn phát tài!

Cũng do thư họa, Vũ Hối đã đi vào lãnh vực hội họa quốc tế, được Học Viện Cambridge tại London chọn làm “Man of year 1994” và có tên trong “Five Thousand PERSONALITIES OF THE WORLD” của The American Biographical Institute năm 1996.

Ngoài thư họa, Vũ Hối cũng đã vẽ những bức tranh nhiều màu “nóng” và rất “ấn tượng”. Ông đã đoạt Giải Nhất Hội Họa quốc Tế của Hoa Kỳ năm 1963 với họa phẩm “Mộng Hòa Bình” (Dream of Peace), bức tranh mà vào năm 1995 ông đã tận tay trao tặng Tổng thống Tiệp Khắc Vacla Havel tại Praha.

Vũ Hối đã được “trời cho” biệt tài hội họa với hoa tay hiện ra trên cả mười đầu ngón tay. Nhưng, ngoài hội họa, ông còn là một nhà thơ và nhà văn nổi tiếng.

Đa tài như vậy, nhưng Vũ Hối là con người rất khiêm tốn, hiền lành, luôn miệng cười và nói năng nhẹ nhàng, ân cần với mọi người, dù là với một đứa bé.

Trong “Thư họa TRUYỆN KIỀU NGUYỄN DU”, Nhà văn Toàn Phong Nguyễn Xuân Vinh đã viết về Vũ Hối như sau:

“Trước khi gặp Vũ Hối, tôi đã được coi nhiều thư họa của anh, ở nhà bè bạn, ở những miếu đường, ở những tập báo xuân hay đặc san, ở những buổi lễ truyền thống tôn nghiêm, hay kỷ niệm hôn phối trang trọng, trông nét bút anh trình bày trên những mảnh lụa Hà Đông



màu ngà bay phất phới linh động, luôn luôn được trình trọng đón nhận, mà liên tưởng tới cảnh “Ngũ Phụng Tể Phi” khi xưa, nơi địa linh nhân kiệt của anh. Tôi cũng được đọc một cách thích thú nhiều bài thơ của Vũ Hối, nặng tình gia đình và tình quê hương, và đặc biệt “Chiêm Bao Trở Giấc” của anh mà tôi trân trọng lưu giữ. Nhiều bạn văn thơ của tôi như Hà Thượng Nhân, Doãn Quốc Sỹ, Du Tử Lê, Hà huyền Chi, Duy Năng... đã viết những vần thơ cảm để gửi tặng. Nhiều nhạc sĩ tài danh đã mượn lời thơ của anh để phổ thành ca khúc.

Tôi lại được biết anh cũng là một nhiếp ảnh gia có hạng, nhưng chỉ mới được nhìn một tấm ảnh của anh chụp mấy nhánh cỏ khô vàng hiu hắt bên một mái tranh nghèo nơi quê mẹ khi xưa, in ở bìa sau của tập Thơ và Thư Họa mới nhất của anh. Để có tập thơ và thư họa này, tôi đã đứng xếp hàng để đợi lượt ghi danh và nhận từ tay tác giả Vũ Hối được các thân hữu mến mộ mời về vinh danh ở Hí viện Le Petit Trianon ở San Joase, California vào năm 2000.

Cô cháu gái ngồi ghi tên, là ái nữ Giáo sư Vũ Ký, nhận ra tôi và nói cho họa sư được biết. Anh đứng ngay dậy và hoan hỷ chào mừng, nhưng tôi không muốn để đồng hương khác phải chờ đợi nên xin đi ngay vào chỗ ngồi trong rạp hát lúc đó đã gần kín người. Dân Việt miền Bắc Cali đã hân hoan đón chào nhà thi, thư, họa sĩ cũng như những người đồng hương ở Nam Cali, ở miền Đông, miền Nam, miền Bắc Hoa Kỳ, ở Âu Châu, cũng như ở Á Châu, nơi đâu có người Việt dấn trải cư ngụ từ sau ngày quốc biến năm

1975, mà Vũ Hối đặt chân tới, cũng có sự vui mừng tiếp đón con người đã mang tinh hoa của đất nước lại cho miền đó.

Nhìn anh trên sân khấu nhận những bó hoa đưa tặng, những lời chúc tụng chân thành với dáng điệu khiêm cung, tôi đã được một buổi chiều thoải mái chiêm ngưỡng một hình ảnh rất đẹp, qua dáng người mảnh mai mà lại có hùng khí, một thái độ anh dũng bất khuất đã giúp anh trải qua được những ngày khổ nhục trong trại tù Cộng sản. Trông thấy sự ân cần của anh khi nhận bó hoa từ tay một thiếu nữ, và đôi bàn tay nắm chặt khi tiếp nhận bằng danh dự một cựu chiến hữu đưa tặng, tôi nhận thấy ngoài cái tinh hoa đã chứa đầy, cô đọng trong con người anh, nay tới đây đã được tỏa ra và thêm vào cái chân tình yêu thương và quý mến, cùng một lúc anh đã đưa những vinh hoa nhận được trên hoàn vũ về cho người đồng hương. Và tôi đã nhận thức được rằng, anh đã được sự thương mến của mọi người có mặt.” (ngưng trích)

Không thể nào viết đúng hơn và đẹp hơn về con người Vũ Hối.

Vũ Hối “được sự thương mến của mọi người” vì ông rất hiền lành, dễ mến. Nhưng nếu ai nghĩ rằng con người hiền lành ấy có thể cũng mềm yếu, dễ khuất phục sẽ là một sai lầm quan trọng. Và ông đã có dịp thử thách qua những năm tháng bị “Giải phóng” khóa chân trong nhà tù Phan Đăng Lưu và khám lớn Chí Hòa.

Những kẻ quen dùng bạo lực khống chế người khác để khoa trương “chính nghĩa” của ... cách mạng, cuối cùng đã phải cúi mặt để “con người hiền lành nhưng bất khuất” ngẩng cao đầu ra khỏi nhà tù sau khi chúng đã dùng mọi cực hình mà không bẻ gãy được ý chí của ông.

Vũ Hối đã bị bắt và tống vào nhà tù năm 1976 cùng với nhiều văn nghệ sĩ miền Nam thời ấy bị gán cho cái tội danh là văn nghệ sĩ phản động. “Cách mạng” đã dựng ra kịch bản cho một vụ án lớn gọi là “biệt kích cầm bút”, tay sai CIA để chống phá nhà nước xã hội chủ nghĩa và đã ép những người bị bắt giam nhận tội để đem ra “tòa án nhân dân” xét xử với những bản án đã được làm sẵn để tuyên truyền và răn đe.

Cũng như những bạn tù khác, Vũ Hối đã bị lù “quỷ đỏ” mang hình dáng đồng chủng ngược đãi, hành hạ đến bị mù một mắt sau khi chúng đã dùng những lời lẽ ngon ngọt của mớ kinh điển Mác-Lê ba xu để dụ dỗ không kết quả.

*Đòn thù giáng xuống mù một mắt
Hai chân cùm vết sẹo còn nguyên
Gương nghìn xưa chí hùng bất khuất
Quyết xả thân tranh đấu nhân quyền.*

Mấy câu thơ đầy hùng khí trên đây của Vũ Hối khi ra khỏi tù là kết quả của những năm “học tập tốt” trong trại “cải tạo” cộng sản, và đã bộc lộ cái “mâu thuẫn” lớn trong con người ông: coi hiền lành dễ thương nhưng là một chiến sĩ tự do bất khuất trước giặc thù.



Và, từ “mâu thuẫn” trên đây đã đưa đến “mâu thuẫn” thứ hai cho thấy Vũ Hối không làm thơ để nói lên khẩu khí xương. Bị mù một mắt vì “đòn thù” cộng sản nhưng ông không ngồi yên một chỗ để sống phần đời còn lại như một phế nhân.

Được Nghị sĩ Bob Dole can thiệp bảo lãnh sang Mỹ năm 1991, được hít thở không khí tự do, được tự do vẽ, tự do làm thơ, tự do nói, Vũ Hối đã “xả thân tranh đấu” cho tự do, nhân quyền của Việt Nam.

Bị hư một mắt nên không thể lấy bằng lái xe trong một đất nước mà người không có bằng lái xe bị coi như... không có hai chân, nhưng có thể nói Vũ Hối là người “đi” nhiều và đi xa nhất trong cộng đồng người Việt hải ngoại. Thật vậy, không kể sự có mặt của ông trong những sinh hoạt của cộng đồng người Việt Vùng Hoa-Thịnh-Đốn, ông thường được cộng đồng người Việt khắp nơi mời đi và được tiếp đón nồng nhiệt như ông Toàn Phong Nguyễn Xuân Vinh đã viết.

Một năm mười hai tháng, ít khi ông Vũ Hối có mặt ở nhà, kể cả ba ngày Tết. Ông cho biết sống trên đất Mỹ gần 30

năm, ông chỉ được ở nhà ăn Tết với gia đình có... một lần! Ông Vũ Hối được tự do bay nhảy cũng do sự thông cảm và hỗ trợ của gia đình. Có lần gọi điện thoại hỏi thăm, bà cho biết ông không có nhà, tôi nói đùa: “Chị cứ cho anh ấy đi hoài coi chừng có ngày cô nào rước mất.” Bà chỉ cười và nói đùa: “Cô nào rước thì tôi cho luôn!”

Nhưng từ hai năm nay, bà không còn lo cô nào rước mất chồng vì ông Vũ Hối đi không nổi nữa, do tuổi hạc đã gần chín mươi. Khi không đi được thì ông ở nhà tiếp khách và tiếp tục chống cộng.

Lần gần đây nhất tôi cùng vài anh em tới thăm họa sĩ Vũ Hối, ông cho biết vừa mới trải qua một cuộc giải phẫu tim và trái tim đã ngưng đập trong ba phút sau gần một thế kỷ làm việc không ngừng nghỉ, “nó không nghỉ luôn nên hôm nay anh em mình còn gặp nhau”. Tuy nói vậy, nhưng giọng ông vẫn trẻ và ấm áp, ân cần như mọi khi. Nếu ông không nói thì không ai biết ông vừa ... chết đi sống lại.

Ông cho biết vừa ngồi dậy được lại bắt tay cố làm cho xong tập thơ của ngục sĩ Nguyễn Chí Thiện viết theo nghệ thuật thư họa để ông Đình Hùng Cường xuất

bản, một công việc mà ông cảm thấy có nhiệm vụ phải làm khi trái tim còn đập.

Tôi đã viết những gì còn có thể viết về họa sĩ Vũ Hối sau khi nhiều người đã viết về ông. Đang định chấm dứt ở đây thì tôi nhớ tới một chuyện nhỏ, rất nhỏ, nhưng có ý nghĩa lớn, rất lớn.

Cách đây đã lâu, một lần tới nhà thăm họa sĩ Vũ Hối, tôi có dắt theo cô cháu nội, lúc đó chưa tới mười tuổi. Cháu rất thích vẽ, đi đâu cũng đem theo tập giấy, ngồi đâu cũng cầm cúi vẽ. Lần tới nhà ông Vũ Hối, trong khi người lớn nói chuyện với nhau thì cháu ngồi vẽ. Ông Vũ Hối ghé mắt nhìn và khen cháu có năng khiếu về hội họa. Từ đó về sau, mỗi lần tới nhà họa sĩ Vũ Hối, tôi không dắt cháu theo, nhưng mỗi lần gặp tôi, ông Vũ Hối đều ân cần hỏi thăm về cô cháu nội tôi, với những lời lẽ thật dịu dàng thân thương làm tôi cảm động. Lần thăm ông mới đây sau mấy năm không gặp, tôi nghĩ ông Vũ Hối chắc đã quên cô cháu bé mà tôi dắt theo năm xưa, bây giờ đã là một thiếu nữ đang học năm chót bậc trung học. Nhưng, với tất cả ngạc nhiên và cảm động của tôi, ông Vũ Hối lại ân cần hỏi thăm về cháu như những lần trước.

Khi ấy tự nhiên trong đầu tôi vang vang một câu hỏi: tại sao con người với tâm hồn cao đẹp, hiền lành, nhân hậu, một nghệ sĩ tài đức như vậy, lại không tìm được một khoảng không gian an bình để sống trên quê hương mà ông rất yêu thương? Ai đã có thể nhân danh những điều hay đẹp nào để đầy ải, hành hạ con người ấy còn tàn bạo hơn loài hoang thú? Đất nước Việt Nam bây giờ có còn ai băn khoăn, ray rứt với những câu hỏi nhỏ bé, bình thường như vậy?

Trong màn đêm tối đen, chỉ có sự yên lặng.

(Chớm Thu 2019)



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:**
Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12.
Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok



sushi
ramen
teriyaki



Yutaka Japanese Restaurant

751 E. Bell Rd. Phoenix, AZ 85022

Found this gem on my Yelp app one night and I'll never look back. The place used to be another sushi place that wasn't going well. Now with a fresh new start and a sleek new look; the place seem destined to do well.

I started off with some green tea and shot straight for some food. I wanted to try their Spicy Tuna with Crispy Rice and the server warned me of the spice. She recommended that I get the jalapeno on the side, which I'm glad I did. The tuna was atop the cubed crispy rice; the texture of subtle tuna and crunchy bite of the rice jelled well, but yeah that spice was no joke! If you like spice this is definitely your jam, but for me I'd like to see it dial back a bite or with the option to do so.

I also ordered their Tonkotsu Ramen. The presentation was spot on and the broth was on point; steaming hot with a creamy, salty, smooth texture. The noodles were perfectly cooked so that it wasn't too broken while the ingredients were not too overpowering. The pork was tender and not too gelatinous.

In the end, Yutaka delivered to my palates in many ways. They seem to have a good lunch and Happy Hour, which I plan to try out. I'm glad that this is part of the North side of town since we don't seem to have much except chains. Service here was rock solid and can't wait for my second run here! Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



Favorite Holiday Cocktails!!!



Slow Cooker Christmas Sangria

Loaded with cranberry flavor and seasonal spices, this Slow Cooker Christmas Sangria is the perfect libation to warm you up from the inside out.

Ingredients (for 12 Servings)

- 2 bottles Spanish Rioja (or another dry light-bodied red wine)
- 1 cup brandy (I used apple brandy.)
- 1 cup cranberry juice
- 1 cup simple syrup*
- 1 orange sliced
- 1 cup fresh cranberries
- 4-5 cinnamon sticks (plus more for garnish)
- 1 teaspoon whole peppercorns (in a sachet)



Instructions

- Add the wine, brandy, cranberry juice, simple syrup, orange slices, cranberries, cinnamon sticks, and whole peppercorns to your Crock-Pot® 4-Qt Digital Slow Cooker. Stir to combine.
- Set the temperature to high and cook the sangria for one hour. Then, set the temperature on low to keep it warm for up to 5 hours.
- Serve in insulated mugs and garnish with a cinnamon stick.

Recipe Notes: *Simple Syrup - In a small saucepan, combine 1 cup of sugar with 1 cup of water. Bring to a boil and cook for about 5 minutes. Allow the syrup to cool before using.*



Instructions:

In a glass, combine the blood orange juice, lime juice and vodka. Add the ginger beer and top with the champagne. Garnish with blood orange slices and fresh mint. Drink!

Blood Orange Champagne Mule

Ingredients:

- juice of 1/2 a medium blood orange
- juice of 1/2 a lime
- 1 ounce vodka
- 8 leaves mint
- 2 ounces chilled ginger beer
- chilled champagne for topping

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



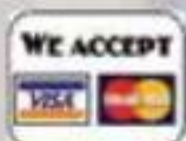
Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



THỢ SỬA ỐNG NƯỚC

PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hâm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG





EXPECT THE UNEXPECTED DENVER

A couple weeks ago, for her big 40th birthday, a cousin of mine wanted to see Denver to celebrate so naturally, always ready to travel, I joined her and our aunt for a beautiful and memorable trip. With everything planned out for the next 3 days, we all met at the airport, got our rental car, but from here on, nothing was going to go as planned...

Those of us who have flown to Dallas, TX know just how massive the DFW Airport is, with nearly 7,000 hectares. Yet it pales in comparison to the Denver International Airport, with 13.5 hectares! Just getting out of the airport feels like driving through an entire city. And add to this the snow at nighttime, and we realized that our carefully planned trip would no longer hold and everything was about to change.

Years ago when I first visited Denver, I was driving on the highway when the snow suddenly turned into a complete white-out. In case you've never experienced it, imagine driving blindly: everything around you turns white and white is all you see. The road, lanes, cars, walls, the horizon, all disappear. You no longer have any points of reference. It's all white. While we didn't have a white-out this time, the snow at night made

for some very dangerous driving as I couldn't see the lanes on the winding road covered with slush, thus the road became very slippery, doubling the time to the hotel.

The hotel, too, turned out to be not what we had expected and we decided to change hotel the next morning. But, as I always see it, what seemed to be a catastrophic start turned out to be multiple blessings in disguise, if you learn to go with the flow.

The heavy snowfall that night gave us some beautiful snow the next morning, as the gorgeous sunny weather came back. As a matter of fact, with nearly 300 sunny days per year, Denver is among the sunniest cities in the country! And we were in for a treat! Although it was relatively cold, we were greeted with plenty of sunshine and a blue sky. Having decided to stop planning and deciding what to do and see as needed, we went for a day trip to the Rock Mountain National Park.

It seems as though most tours from Denver meet at Union Station where a shuttle would pick us up to take us to our destination. So this is where we're heading now. First opened in 1881, Union Station was to combine all 4

railroad lines in the city. After a major fire destroyed its central area in 1894, the station was rebuilt, giving us a small but quite charming station whose waiting area, renovated in 2011, seems to have stopped time, taking passengers back to the 19th century. This Great Hall features tall arched windows and bays, typical of the Beaux-Arts architecture of the 19th century. With 10 restaurants, bars, coffee shops, the Station is also a main tourist attraction and a convenient meeting point for visitors and locals alike.

Arguably the most popular tour, the Rocky Mountains had the most people signed up and required three different shuttles, with 12 seats each, although each shuttle would go on its own. Our guide was the oldest of the three and proved to be the most knowledgeable and experienced, as we found out later: he took us to spots that the other two did not.

Leaving Union Station at 9am, we drove through Boulder, 35 min northwest of Denver and home to the state's largest university, the University of Colorado, whose student population comprise one third of the city's population. Needless to say, Boulder is a typical, dynamic college town, albeit one at a mile above



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.





sea level. Another 30-minute drive north we stopped for coffee at a very cozy coffee shop in Lyons. With a few small shops, cafes, and diners covered with snow along the main street, Lyons has all the charms of a small town and a de rigueur stop before making your way into the park. There's also a popular bakery near the coffee shop, should you want to grab some pastry, but I was more interested in walking around the main street and enjoying the snow.

Another 30-min drive west of Lyons, we got off to visit the St Catherine of Sienna Chapel, commonly known as the Chapel on the Rock. Built on a rock at the base of Mount Meeker and completed in 1936, the Chapel has been a historic site since 1999. Though small, the Chapel's interior is welcoming and given the isolation, it is also quite peaceful. With the snowfall the night before, the Chapel is covered with fresh snow and icicles hanging down are gorgeous, especially when you take in consideration the lovely nature around: snow-covered pine trees and rocks, and 8 to 10 inches of snow on the ground make for postcard-like photos.

Halfway between the Chapel and the Rocky Mountain National Park proper, we made another stop at Lily Lake. If you have never seen a frozen lake before, this one will leave you speechless. A popular hiking and fishing destination in the spring and summer, Lily Lake is home to a great number of cutthroat trout, so named for their bright red markings on the underside of the mouth to the gills. However, with the snow, the 17-acre lake is covered with a thin layer of ice while the surrounding area, the Twin Sisters Peak to the east, and trees, are dressed in white. Because of the elevation, the clouds seem closer and when passing over the mountains, create marked shadowy areas that contrast artfully with the snow, adding depth to an already stunning scenery.

As a surprise, our seasoned guide took a detour to let us look for elk – something that the other guides didn't do. Since the few elk on the road caught our attention, he pulled over to let us out. And there they were, on the other side of the road: easily over 100 of them, grazing leisurely in the snow-covered tall grass. They turned around to look at us, as the wind must have carried our

scent and alerted them of strangers but went back to foraging. These elk were much bigger than I thought and could be potentially dangerous if threatened so we had to be quiet, observing from afar.

With so much excitement in one morning, it was now time for a lunch break before continuing on to the park itself. Our tour also included a simple lunch: sandwich – vegetarian for me – and chips and the location was cleverly chosen. The Elkins Distilling Co. in Estes Park is well-known locally for being the first and only spirits distillery in the area. Serving a full menu of craft cocktails, the place is popular for its whisky flavors: corn whisky, Colorado whisky, and apple spiced liqueur. If you make it here, do try their specialty, the smoked whisky, which will warm you up before you enter the park.

Located 76 mi northwest of Denver and covering 265,461 acres, the Rocky Mountain National Park was established on January 26, 1915 by President Woodrow Wilson to preserve this natural treasure for future generations. In 1976, the park became part of UNESCO's World Biosphere Reserves, a worldwide program that fosters relationships between people and nature for sustainable developments. Thanks to these initiatives, we now have one of the most breathtaking national parks in the world.

Because of the early snow the night before and the beautiful weather for the day, we were fortunate to be allowed access beyond the tree line, something that's quite unusual this time of year. Trees can grow up to a certain elevation beyond which you no longer find any trees; this is the tree line. For us to be able to go above the tree line was exceptional, something even our experienced guide was surprised.

Making our way to the top, we stopped several times to get out of the shuttle to enjoy the fresh air and the amazing landscape. From the grassy areas in lower altitudes to the woods and the alpine region, you could see the vegetation change and feel how the air gets thinner, especially at 12,000 ft high. Up here, for someone who's used to living in big, flat cities at sea level, I had to adjust to lower amounts of oxygen. Fortunately for me, the excitement of

photographing and experiencing this most grandiose of vistas helped me get over the altitude sickness.

And what amazing views! It was already stunning among the pines but now that we were above the tree line, seeing the trees below us was something else altogether! Everything seems so peaceful and I could have stared into the horizon for hours.

Unfortunately, by midafternoon we had to make our way back to the city, hoping not to be caught in the surprisingly heavy rush-hour traffic of Denver.

What a great day this turned out to be! It was much better than what we had planned before coming here. The snow on our arrival the night before changed everything for us. But instead of blaming the weather and sticking to our schedules, we let it all go and went with the flow.

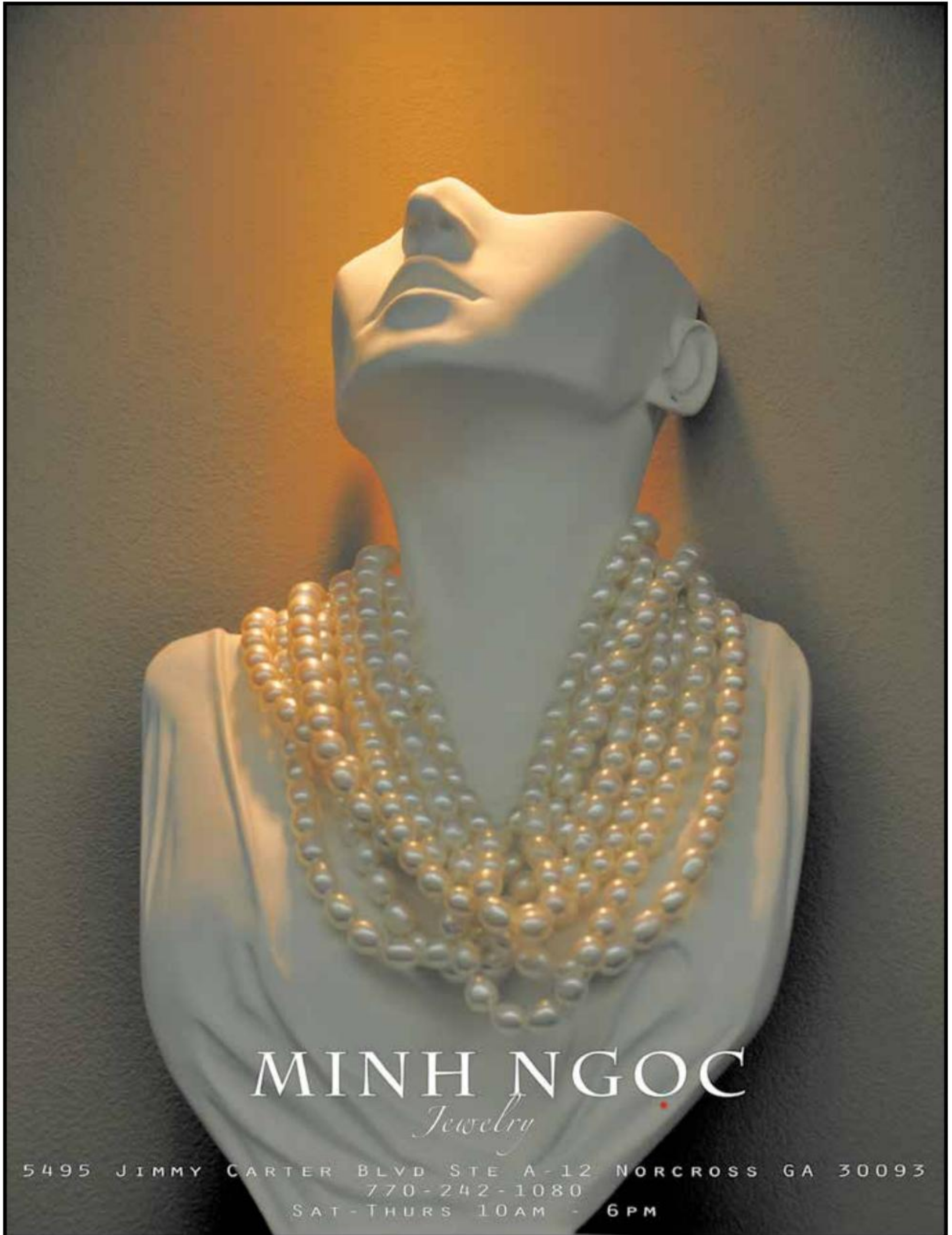
We realized that driving up the mountains on snowy roads would not be such a good idea and instead, booked tours. In so doing, we saw and experienced more than if we had to drive ourselves, stress-free. We had planned on driving to the Rocky Mountains on our last day, not the first, and not in the snow. However, the snow really added beauty to the mountains, something we never expected to see and without it, the experience would not have been as extraordinary.

The first hotel was less than satisfactory so again, we decided to change and as luck would have it, we found a much better one downtown within walking distance to Union Station so we didn't have to drive at all and could enjoy dining out and celebrating the birthday at our convenience. And as you'll see in next month's column, the next two days went the same way – we simply went with the flow and had an amazing time.

Thus, as is the case for me most of the time, when things don't seem to go as planned, this simply means I was on the wrong path. By being open to changes and keeping a positive attitude and open mind, I learn that thankfully, things will always align and turn out to be far better than expected.

With that in mind, on this Thanksgiving, and until next month, I have two words to say: Thank you.





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



Nguyễn Thị Thanh Dương

Khi Mùa Giáng Sinh Đến...

Tôi đếm từng ngón tay xinh của Bí:

- Đây này, 1,2,3,4,5,6,7. Tối ngày này bố sẽ về.

Cu Bí reo lên:

- Con thích quá, Bố về với mẹ với con để đi mua Christmas tree nhé?

- Đúng vậy, mùa lễ Giáng Sinh này chúng ta sẽ có một Christmas tree đẹp ơi là đẹp như những năm trước. Bây giờ con hãy ngủ đi nhé!

Thằng bé sung sướng mỉm cười và khép mắt lại. Tôi tin rằng một giấc mơ đẹp đang đến với nó. Nhưng ngay trong giây phút này một giấc mơ buồn của tuổi thơ tôi hiện ra, khi vừa rồi tôi nhìn thấy con tôi xòe những ngón tay để đếm từng ngày đợi mong bố về sau một chuyến công tác xa nhà...

* * *

Tôi chỉ còn nhớ những hình ảnh mơ hồ không theo thứ tự kể từ khi tôi lên 7 tuổi, tôi thấy bố mẹ tôi thường xuyên cãi nhau và có khi đánh nhau, mẹ ném một cái gì đó vào bố và bố cũng ném lại vào mẹ. Những lúc đó tôi sợ hãi khóc ré lên, nhưng mặc cho tôi gào khóc bố mẹ vẫn tiếp tục cãi nhau.

Một lần, khi thấy tôi khóc mẹ đã tức giận tát túi bụi vào mặt tôi làm tôi sợ hãi thêm và nín khóc ngay, từ đó trở đi tôi không dám khóc nữa. Mỗi lần bố mẹ bắt đầu to tiếng thì tôi len lén chui vào closet, đóng cửa lại, tôi tìm thấy nơi đó một sự trú ẩn bình an. Có hôm tôi ngủ quên trong đó, có hôm tôi chờ đợi sự im ắng thì chui ra, hoặc bố hoặc mẹ đã ra khỏi nhà. Tôi đã biết tự lo cho chính mình, mở tủ lạnh tìm đồ ăn, là một vài miếng cheese khô hay cái hotdog đã mở bọc nằm lăn lóc trong góc tủ. Vì sau trận cãi nhau chẳng

Đã tới giờ đi ngủ, tôi dắt cu Bí lên giường. Tôi nằm cạnh nó, vỗ nhẹ vào lưng và kể một câu chuyện thần tiên giản dị, nhưng mãi nó vẫn chưa ngủ còn quay ra hỏi tôi:

- Bố sắp về chưa mẹ?

- Lúc chiều bố đã nói chuyện phôn với con là một tuần nữa bố sẽ về rồi mà.

Trong ánh sáng mờ của ngọn đèn ngủ, cu Bí giơ cả hai bàn tay lên xòe đủ mười ngón nhỏ xíu ra trước mặt tôi rồi hỏi:

- Một tuần nữa là mấy ngày? Mẹ đếm đi...

ai ngó ngang đến tôi, tôi cũng biết thân phận chẳng dám kêu réo hay đòi hỏi gì.

Rồi một ngày tôi thức dậy thì biết mình mất mẹ, bố tôi ngồi thờ người ở ghế. Mẹ tôi đã ra đi và bỏ tôi ở lại như một trong các món đồ cũ mẹ không cần dùng.

Bố tôi nói dừng dung như thông báo một chuyện vừa xảy ra ở nhà hàng xóm:

- Mẹ đi rồi, từ nay con ở với bố.

Tôi oà lên khóc, có lẽ vì sợ hãi cô đơn hơn là thương nhớ mẹ, tôi rất ít khi nhận được sự chiều chuộng âu yếm nơi mẹ, thì giờ chính của mẹ ở nhà là uống bia, uống rượu như bố, rồi mẹ ngủ vui hoặc đi ra ngoài vui chơi hay đánh bài bạc. Những bữa ăn của tôi thường là những lát bánh mì, gà chiên sẵn mua ở tiệm hay hotdog. Đôi khi bố mẹ vui vẻ tôi được dẫn đi ăn nhà hàng, đó là những ngày hạnh phúc nhất đời tôi, vì được thấy bố mẹ thân thiện và được ăn đồ nóng sốt ngon lành. Tôi từng cầu mong những giây phút hạnh phúc đó kéo dài vô tận, nhưng thực tế thì quá ngắn ngủi, tôi không hiểu sao mới hôm qua họ còn cười nói, ôm hôn nhau, hôm sau họ đã cãi nhau, chửi nhau đẩy về hận thù. Tôi đã mong tôi lớn mau để hỏi bố hỏi mẹ điều này.

Bố để mặc tôi khóc một lúc rồi gắt:

- Thôi nín đi, không có mẹ cũng không sao....

- Tại sao mẹ bỏ đi? Rồi mẹ ở nhà ai?

- Bố không biết! Bố tôi trả lời cụt ngắn và lạnh lùng.

Tôi tưởng mẹ đi mấy ngày rồi trở về như vài lần trước, nhưng bố đã nói:

- Mẹ không bao giờ trở về đâu, bố sẽ gửi con cho babysitter để bố còn đi làm.

Từ ngày mẹ đi không còn ai để cãi nhau nên thì giờ của bố chỉ để uống rượu bia, hết uống với bạn bè ngoài đường về đến nhà lại uống. Tôi không chui vào closet để trốn nữa mà chỉ ngồi ru rú trong phòng coi ti vi một mình.

Bố gửi tôi cho một gia đình người Việt Nam, sáng trước khi đi làm bố mang tôi đến, chiều về ghé vào đón tôi. Bác

Kha trai làm việc cùng hãng với bố, bác Kha gái ở nhà trông con, họ có một đứa con gái bằng tuổi tôi tên Linh. Chính ở nơi đây tôi được ăn những bữa cơm ngon lành, được hưởng lây không khí gia đình ấm cúng, hai vợ chồng bác Kha không cãi nhau như bố mẹ tôi nên cái Linh ngạc nhiên khi nghe tôi kể phải trốn vào closet.

Vài tháng trôi qua, tôi thực sự yêu thích ngôi nhà êm ấm của bác Kha, nhưng một đôi lần bố không đón tôi đúng hẹn, bác Kha trai đã về đến nhà ăn xong bữa cơm chiều mà bố vẫn chưa đến, tôi đã thấy khi bác Kha trai về, nhà vui vẻ, rộn ràng hẳn lên, khi ấy Linh quên tôi, nó nháy nhót lên lòng bố, kể chuyện nọ kia. Bác Kha gái vừa dọn cơm vừa nói chuyện với chồng. Tôi như người thừa, bị bỏ rơi, cảm thấy tủi thân và ganh tị với Linh, chỉ mong mau chóng rời khỏi đây, dù chỉ là về nhà với bố ăn một cái bánh mì nguội kẹp hotdog và uống một ly sữa là xong bữa ăn chiều thường lệ.

Bố thường xuyên đón tôi trễ, tôi càng ngày càng mặc cảm, tủi thân với gia đình bác Kha. Mỗi buổi chiều tôi đều ngó ra cửa sổ mong đợi bóng dáng bố đang từ ngoài sân bước vào, tôi vui khi thấy bố, tôi thất vọng khi bóng chiều ngả màu tối mà bố chưa đến. Thế là tôi lỉnh vào phòng trong vờ coi tivi để khỏi trông thấy cảnh Linh đang ríu rít bên bố mẹ nó.

Bác Kha gái hay nói với tôi như đùa và như thật:

- Bố cháu có bồ rồi, bố quên đón cháu rồi.

Tôi đã nhìn bác Kha với vẻ tức giận, bố có bồ chỉ là một ý nghĩ bố đang gài gút một người nào đó, chứ tôi chẳng hiểu "bồ" là gì cả. Tôi không muốn tin điều bác Kha nói là sự thật.

Tôi hay khóc thút thít mỗi khi bố đón tôi trễ, đó là một sự phản đối, sự trách móc duy nhất tôi có thể làm, vì nếu tôi nói lên một điều gì đó sẽ bị cắt ngang ngay bằng lời gắt gỏng của bố, cho đến khi ăn xong bữa tối với bố, ai về phòng nấy tôi lại khóc tiếp trong đồng chăn gối quần

quanh tôi và ngủ thiếp đi.

Dù nhà bác Kha vẫn có những bữa cơm trưa ngon lành, vẫn là cảnh gia đình ấm cúng, nhưng tôi biết những cảnh đó không thuộc về tôi, tôi vẫn chỉ là đứa trẻ đứng bên ngoài, tôi càng ngày càng ganh ghét với Linh, tôi không thích đến nhà bác Kha nữa, dù ở nhà tôi cũng có gì vui đâu!

Một chiều đi làm về, bố sửa soạn quần áo của bố và tôi vào hai cái valy. Tôi lẩn quần bên chân bố và luôn miệng hỏi:

- Chúng ta sẽ đi xa hờ bố?

- Ừ, chúng ta sẽ về Texas thăm bà nội và cô Nga.

Tôi ngạc nhiên lẩn tò mò:

- Con không biết là mình có bà nội và cô Nga, con tưởng rằng trên cõi đời này nhà mình chỉ có bố, mẹ và con.

Bố tôi cười buồn:

- Ai cũng có họ hàng gần xa chứ, con có cả ông bà ngoại, nhưng họ đã từ bỏ mẹ con, nên họ chẳng bao giờ biết đến con đâu, còn bên nội con có bà nội và cô Nga, nhưng bố ít khi về thăm họ. Thôi, mai bố sẽ đưa con về.

Đêm ấy tôi đã ngủ với một giấc mơ thật đẹp, hai bố con tôi về một vùng đất xa xôi nào đó bên Texas, tôi sẽ có bà nội có cô Nga, mọi người sẽ sống gần nhau chắc là vui lắm.

Dù tôi đã mơ thế, nhưng lần đầu gặp bà nội và cô Nga tôi vẫn rụt rè xa lạ. Tôi luôn nắm lấy áo bố hay bàn tay bố trong khi bà và cô quần quýt hỏi han bố đủ thứ, rồi bà và cô đều khóc, không biết họ hờn trách hay sung sướng khi gặp bố?

Xong bà nội ôm tôi vào lòng, bà ngẩng ngửa, vuốt ve từng lọn tóc, từng bàn tay tôi, bà bảo tôi con gái mà giống cha như đực. Bà hôn lên má tôi, tôi cảm nhận được tình thương bà dành cho tôi, cả cô Nga cũng thế, cô triu mến chăm sóc tôi, nên tôi bớt thấy xa lạ và quen dần với họ.

Hai ngày sau, tôi thấy bố sắp quần áo vào valy, tôi lo âu hỏi:

- Chúng ta lại về chốn cũ hờ bố?
 - Chỉ mình bố về thôi, con ở lại đây.
- Tôi càng lo sợ hơn, tôi nói mà sắp khóc:
- Bố đừng đi, con muốn ở với bố.
 - Bà nội và cô Nga thương con, con đừng sợ. Bố khuyên tôi thế.
 - Nhưng con không muốn xa bố. Tại sao chúng ta không sống như thế này mãi?
 - Bố phải về đi làm để có tiền nuôi con chứ.

Bà nội tôi nước mắt ràn rụa cầm lấy tay bố tôi:

- Con của con mới 7 tuổi còn bé bỏng, nó đã không có mẹ chỉ còn cha thôi, hãy vì nó mà ở lại, công việc lao động của con ở đâu mà chẳng có, mấy năm nay mẹ cũng không được gần con, đừng đi đâu nữa.

Cô Nga cũng khóc theo và nói:

- Anh hãy ở lại đây, mẹ và em sẽ đỡ đần anh để cùng lo cho cháu.

Nhưng những giọt nước mắt chẳng làm bố tôi thay đổi.

Mới 2 ngày ở với bà và cô, dù tôi đang cảm thấy thân thương, nhưng bố vẫn là người gần tôi nhất bấy lâu nay. Tôi đã quen thuộc với bố từng lúc vui buồn, những lần giận dữ, từng câu nói giọng cười, từng bữa ăn ngon hiếm hoi, từng ngày dài bị bỏ đói, từng lúc cảm thấy bơ vơ...

Tôi vui khi ở với bà nội, cô Nga, nhưng tôi vẫn không muốn xa bố, hình như tình máu mủ ruột thịt làm tôi hiểu bố là người thân nhất, là nơi tôi cần nương tựa nhất. Tôi ôm chầm lấy bố gào lên:

- Con không cho bố đi! Con không cho bố đi!

Bố hất mạnh tay tôi ra, tôi ngã lăn quay trên nền nhà. Bố thương hại đỡ tôi dậy, giọng dịu lại:

- Rồi bố sẽ về thăm con, bố hứa sẽ về thăm con.

Tôi nhe răng hỏi:

- Bao giờ bố về?



Bố nhìn lên tờ lịch trên tường:

- Bây giờ là tháng Mười, hai tháng nữa bố sẽ về, vào ngày Christmas, con thích ngày lễ Giáng Sinh lắm mà, nhất định bố sẽ về...

Tôi đã xoè tất cả những ngón tay của mình ra và hỏi:

- Hai tháng là bao nhiêu ngày? Có lâu không? Con sẽ đếm bằng những ngón tay này...

Bố ngọt ngào hứa hẹn:

- Là 60 ngày, mau lắm. Bố sẽ mang về một Christmas tree để trang hoàng cho con xem, chịu không?

Mùa Giáng Sinh năm qua tôi đã say mê thích thú khi được ngắm những cây thông trang hoàng rực rỡ trong những cửa tiệm hay trên đường phố, đôi mắt trẻ thơ của tôi đã mở to ra như muốn mang tất cả những hình ảnh lung linh huyền diệu đó vào trong tâm hồn. Với đầu óc còn non nớt nhưng tôi vẫn cảm biết hình như tôi chưa bao giờ có một cây Giáng Sinh trong nhà khi mùa lễ đến và bố mẹ tôi chưa bao giờ mua sắm quà Giáng Sinh cho tôi. Tất cả tôi chỉ nghe trong truyện hay gặp trong những giấc mơ.

Tôi vừa chùi nước mắt vừa mỉm cười hy vọng:

- Bố nhớ nhé, rồi chúng ta sẽ có một cây Christmas, con sẽ phụ bố để treo đèn. Bố ơi, có phải là đêm Giáng Sinh ông già Noen sẽ chui từ ống khói để vào nhà và cho quà trẻ con để dưới gốc cây thông không?

- Có đấy, nhưng bây giờ con phải ngoan để cho bố đi.

Tôi nín kéo bố và ước mong:

- Nhưng bố ơi, bố có mua quà Giáng Sinh tặng con không?

Bố lại ngọt ngào dỗ dành tôi:

- Có chứ, nhưng bây giờ con phải ngoan để cho bố đi.

Tôi chùi nước mắt lần nữa để cho bố vui lòng, vì lời hứa hẹn trở về của bố vào mùa lễ Giáng Sinh với cây thông xinh đẹp, với món quà tặng mà tôi chưa từng có bao giờ...

- Vâng, bố xem này, con không khóc nữa đâu.

Vậy mà chỉ mười phút sau khi bố vừa xách vali đi ra cửa tôi bỗng cảm thấy hụt hẫng và sợ hãi trở lại, tôi chạy theo bố nước mắt lại rơi ra:

- Bố ơi! Đừng đi...
- Vào nhà với bà nội đi. Bố tôi gắt gỏng.
- 60 ngày nữa bố về nhé?
- Ừ, bố hứa rồi mà.

Tôi vẫn không muốn rời bố:

- Nhưng... nhưng... nếu bố quên, làm sao con nhắc bố được? Bố cho con số điện thoại của bố đi...

Bị níu kéo bố tôi bực mình đặt vali xuống đất rút túi xé một mảnh giấy trắng nhỏ bằng bàn tay viết vội vài con số rồi đưa cho tôi:

- Số điện thoại đây, thôi để bố đi.

Tôi nắm chặt tờ giấy như nắm chặt một báu vật, làm như tờ giấy mất thì tôi mất luôn cả bố. Bà nội đã ôm tôi, cả hai bà cháu đều khóc.

Tối hôm ấy tôi hỏi bà nội: Bây giờ bố về đến nơi kia chưa? Bà nói rồi là tôi lên lên

vào phòng đóng cửa lại. Cầm phone lên tôi bấm đủ các số bố đã ghi trên mảnh giấy với lòng rạo rực được nghe thấy bố nói, nhưng không ai trả lời, cõi lòng mơ hồ thất vọng tôi nghĩ là bố đang trên đường trở về nhà hay bố đang ngủ nên không biết là tôi đã gọi.

Ngày mỗi ngày tôi đều lên vào phòng gọi phone cho bố nhưng chẳng lần nào được gặp bố, tôi xấu hổ sợ bà nội và vợ chồng cô Nga đọc thấy nỗi lòng mong đợi của tôi.

Tôi là đứa trẻ mỏng manh, yếu đuối, không đủ kiên nhẫn chờ đợi 60 ngày sau bố sẽ trở về.

Ngày nào tôi cũng hỏi bà nội còn bao nhiêu ngày nữa là Christmas, hình ảnh bố về với cây thông làm tôi náo nức.

Cho đến ngày cuối cùng thì cõi lòng tôi tan nát như một cái ly thủy tinh vừa bị đánh rơi trên nền gạch. Bố không về như đã hứa, chỉ có cây thông của vợ chồng cô Nga, cây thông to đẹp, được trang hoàng đủ màu sắc nhưng vẫn không làm tôi vui.

Tôi cảm thấy bị tổn thương, bị bỏ rơi. Bố đã quên tôi.

Tôi vẫn muốn liên lạc được với bố để nghe bố nói hay giải thích tại sao, miễn là tôi vẫn cảm thấy bố đang ở bên cạnh tôi. Tôi sợ mình đã không biết cách gọi phone, cuối cùng tôi đưa mảnh giấy ra nhờ bà nội và vợ chồng cô Nga gọi giùm, vẫn biệt tăm biệt tích, không biết bố ở đâu!

Bà nội thở dài:

- Cháu ơi, chắc bố cháu bận làm việc đấy! Thôi đừng gọi nữa, không Christmas này thì Christmas sau bố sẽ về.

Lòng tôi đã bứt náo nức chờ mong vì mùa sau xa xôi quá, 60 ngày qua tôi đã chờ đợi biết bao lâu! Tôi cũng không xoe cả hai bàn tay ra để đếm nữa, dù trong lòng vẫn hy vọng vào lời ước đoán của bà, nhưng mảnh giấy mà bố tôi xé vội để ghi số điện thoại tôi vẫn giữ kỹ, vẫn tin đó là nhịp cầu duy nhất để nối liền tôi với bố, để tôi có thể gặp bố.

Chẳng phải chỉ mình tôi mong bố về mà bà nội và cô Nga cũng mong. Nhưng đứa con hư của bà nội chẳng bao giờ trở về.

Mấy năm trời biệt tăm biệt tích, bà nội mới nhận được tin bố từ một người quen nào đó của bố, họ báo tin bố tôi đã chết vì trúng gió, họ chỉ nói đơn giản thế.

Năm ấy tôi mới 10 tuổi, về sau tôi càng lớn càng biết nhiều về bố do bà nội và cô Nga kể lại.

Bà nội chỉ có hai người con là bố và cô Nga, vì bố là con trai nên bà nội rất cưng chiều, bố chẳng lo học hành chỉ rong chơi cho tới lớn thì rượu chè, cờ bạc và bồ bịch với đủ hạng người. Bố ăn ở với một cô gái dân chơi bụi đời, bà nội ngăn cản không được đành chịu thua số mệnh, bố mang người yêu đi sống ở một phương trời khác và từ đó chẳng hề liên lạc với bà nội cho tới ngày mang tôi về.

Tôi quả là một đứa trẻ bất hạnh khi có cả cha lẫn mẹ đều hư hỏng, nhưng tôi may mắn có bà nội và vợ chồng cô Nga.

Tôi đã xé nát mảnh giấy năm xưa có ghi số điện thoại của bố, mảnh giấy tôi đã giữ kỹ suốt 3 năm trời. Đó chỉ là một sự lừa dối khủng khiếp và tàn nhẫn, những con số điện thoại đó không có thật, do bố bịa đặt ra, những lời hứa hẹn ngon ngọt chỉ để làm xiêu lòng một đứa trẻ lên 7, để bố được thoải mái ra đi sống theo con đường của mình.

Theo lời chỉ dạy của bà nội, của vợ chồng cô Nga, tôi đã chăm chỉ học hành. Tôi nhận thấy đây là mái ấm gia đình của tôi, vợ chồng cô Nga đã liên tiếp có 2 đứa con, dù chúng cách tuổi tôi khá xa nhưng chúng tôi vẫn thương yêu gần bó nhau như chị em ruột. Mỗi khi rảnh tôi hay ôm bà nội, thủ thỉ:

- Bà ơi, sau này cháu sẽ đi làm nuôi bà, cháu sẽ làm ra nhiều tiền để cho bà sung sướng.

Bà nội vuốt đầu tôi, âu yếm:

- Bà chỉ mong mỗi một điều được thấy cháu ăn học nên người, không hư hỏng như bố cháu thì chết bà cũng vui.

Bà đã đạt được ước nguyện đó và còn chứng kiến ngày tôi lên xe hoa với một người chồng hiền lành tử tế, anh đến với tôi bằng tình yêu và được cả gia đình tôi hài lòng tin tưởng. Bà nội tôi từ trần khi con tôi vừa một tuổi, trên gương mặt bà giây phút cuối còn hiện lên vẻ thanh thản mãn nguyện.

* * * * *

Một tuần sau chồng tôi đã về, con tôi vui mừng bên cha để chuẩn bị mua sắm cây Giáng Sinh không như tôi ngày xưa chờ đợi mỗi mòn một điều không bao giờ đến.

Cây thông tươi xanh được trang hoàng thật đẹp, những đèn đủ màu sắc, những sợi dây kim tuyến lấp lánh, và những tấm thiệp hơn hờ treo đầy cành.

Vợ chồng tôi đều thích chưng cây thông tươi vào mỗi mùa lễ Giáng Sinh như mang cả thiên nhiên vào căn nhà ấm cúng khi ngoài trời gió lạnh đầy. Có lẽ đây là cây Christmas mà thuở lên 7 tôi đã mong mỗi đợi chờ nơi bố thì bây giờ tôi mang niềm vui và hạnh phúc đó cho con tôi, những gì mà khi xưa tôi không có, tôi đều bù đắp cho con nhiều lên.

Con tôi đâu hiểu rằng nó đang sống giùm tôi một quãng đời tuổi thơ thiếu thốn và mơ ước khát khao.

Đêm Chúa Giáng Sinh, hai vợ chồng và con tôi quây quần bên gốc cây thông để mở những gói quà xinh đẹp. Tôi đọc thấy trong mắt con tôi cả một khoảng trời xanh ngậy thơ và hạnh phúc, lòng tôi rạt rào niềm vui, niềm hân diện.

Nhưng tôi vẫn không bao giờ quên quá khứ của tôi, không phải để oán trách bố mẹ, mà để thương cho những cảnh ngộ trẻ thơ như tôi. Có biết bao đứa trẻ đã bị ghẻ lạnh, bị bỏ rơi trong những ngày lễ tết cuối năm đầy màu sắc tươi vui và nhộn nhịp này!

Khi treo những cánh thiệp mang đầy lời cầu chúc, lời ước nguyện tốt lành trên cành cây Christmas tôi đã nghĩ đến chúng.

AZ ALL DOCS

Bạn muốn thành lập một doanh nghiệp?
Chúng tôi cung cấp dịch vụ bao gồm tất cả các giấy tờ, chứng từ, hợp đồng, LLC, Corps, và cấp phép.

Chúng tôi chuyên về dịch vụ làm giấy tờ mở LLC ở 2 tiểu bang AZ và Nevada:

- Giấy phép kinh doanh và rượu và giấy phép
- Hợp đồng và Hợp đồng cho thuê
- Hoạch Định Di Sản
- Di chúc
- Công chứng viên
- Bảo hiểm kinh doanh, nhà, và xe hơi

Bạn muốn mở một nhà hàng hoặc quán bar?

Chúng tôi cung cấp dịch vụ đầy đủ và đảm bảo phê duyệt giấy phép rượu

Want to set up a business? We provide services including all documents, contracts, LLC and Corps, and licensing.

We specialize in LLC in AZ and Nevada:

- Business and Liquor Licensing and permits
- Contracts and leasing agreements
- Trusts
- Wills
- Notary
- Business, home, and car insurance



PRICES - SIMPLE - FAST! WE COME TO YOU!
LỆ PHÍ THẤP - THỦ TỤC ĐƠN GIẢN - NHANH CHÓNG!!!

Want to open a restaurant or bar?
We provide full service and guarantee liquor license approval

Call to set up an appointment - Hãy gọi làm hẹn, chúng tôi nói tiếng Việt:

Diana: 602-690-0231 Linda: 602-321-0323

2828 N. Central Ave., Phoenix, AZ 85004

Web: www.AzAllDocs.com

Email: azalldocs@gmail.com

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp Theo Kỳ Trước)

Trinh Thanh Thủy

Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Bích Ly lại hỏi: "Ví dụ có người đàn bà trẻ hơn em chấp nhận lấy anh sống lén lút không đòi hỏi gì ở anh, anh chịu sống kiểu hai vợ không?"

Bằng im lặng một lát trước khi trả lời: "Sao em hỏi kỳ vậy? Anh chỉ có mình em, đâu có ai thêm yêu anh vừa già vừa xấu?"

Bích Ly tấn công tiếp: "Già xấu nhưng vẫn có người yêu thích cái mã bác sĩ của anh thì sao? Anh vui là em bằng lòng..."

Bằng nghe Bích Ly nói, chàng cười chối quanh nói vớt lấy lòng Bích Ly: "Vợ anh tuyệt vời đâu ai sánh được, đa sắc đa tài... lại chiều chồng. Anh hạnh diện có em và không yêu ai bằng em, không ai có thể thay thế em trong trái tim anh được. Em có tin anh không?"

Bích Ly quay mặt đi, lau giòng nước mắt đang uất ức trào ra, nghẹn ngào nhưng nàng cố lấy bình tĩnh nói thêm câu cuối: "Anh thật sự yêu em và không bao giờ phản bội em có phải không? Em bằng lòng cho anh tự do tìm gái trẻ giải trí..."

Nàng cất tiếng cười trong màn đêm. Bằng hôn vào tai Bích Ly, chàng cười khúc khích...

Bích Ly nói giọng nhõng nhẽo: "Nói đi anh, có cô nào chưa?"

Bằng ôm ghì Bích Ly, chàng nói: "Dù có cũng chỉ qua đường, vợ vẫn... vợ cái con cột mới quan trọng em à!"

Bích Ly không muốn nghe sự giả dối của Bằng, nàng suy nghĩ phải làm sao diệt con bé, làm cho nó tan biến trên mặt đất này, cho hình ảnh nó nhạt nhòa dần theo năm tháng, như Hiếu đã ra đi vĩnh viễn trong đời nàng rồi thời gian sẽ quên đi, nàng và Bằng lại gần bó, sống như không có chuyện tình buồn! Bích Ly khê thờ dài, nàng thẩm hỏi: Sao chàng lại có thể phản bội nàng? Nàng đã bỏ tất cả để nghe theo tiếng gọi của tình yêu, tiền và danh vọng! Bây giờ cuối đời nàng đón nhận sự bạc bẽo, ê chề như thế này ư? Nàng sẽ mất Bằng! Nàng nghĩ liên miên, mệt mỏi Bích Ly thiếp đi... Cơn ác mộng đến, Bích Ly giật mình tỉnh dậy, quay vào quơ tay tìm Bằng...

Bằng không còn nằm trên giường... Trống rỗng tâm hồn, Bích Ly thờ dài... Cơn buồn tối qua trở lại mạnh hơn, đau nhói trong tim, miệng đắng nghét... Bao tử nàng xùng xục ợ hơi, ruột gan rối bời... Bằng không còn cần nàng nữa! Tối nay chàng đã lặng lẽ rời bỏ chiếc giường, xa cách nàng rõ ràng, lạnh lùng, khung trời đen tối bắt đầu phủ kín đời Bích Ly...

Bằng rời phòng ngủ, ra phòng khách nằm ở salon coi ti vi và ngủ tiếp. Sáng sớm Bằng dậy sớm, tắm rửa thay quần áo rồi đi đến thẩm mỹ viện, chàng không chờ ăn sáng như hàng ngày, chàng không nói một lời khi gặp Bích Ly ở bếp...

Bích Ly cũng im lặng, nàng tức Bằng lắm nhưng không biết nói gì! Và làm sao bây giờ? Bích Ly đành lặng lẽ làm vệ sinh buổi sáng, rồi cũng chuẩn bị đi đến đài truyền hình. Chiến tranh lạnh xảy ra nhẹ nhàng, nhưng không gian nặng nề, ngọt ngào khó thở!

Bằng ra xe, chàng đóng cửa xe thật mạnh cho dịu cơn tức ngực vì tự ái... giận cá chém thớt! Tội nghiệp cái xe nó phải rú lên khi ông chủ của nó đạp mạnh chân ga...

Bích Ly nhìn theo Bằng qua cửa sổ. Xe Bằng đi khỏi, chàng đi sớm hơn mọi ngày... Phải, chàng đi để tránh khỏi nhìn bộ mặt đánh đá trát đầy phấn son trơ trẽn của bà vợ già lưu manh dữ giằn và tàn nhẫn... Mụ đã biết rồi nhưng còn đóng kịch!

Bằng nghĩ giận trong lòng khi đoán biết Bích Ly đang dàn cảnh và gài bẫy cho chàng (không đánh mà khai), chàng sẽ hết còn đường chối cãi, giấu giếm... Bây giờ cả hai đều rối trí nghĩ cách để phòng thủ, tìm lối chống trả hay chịu lép vế giằng hòa cho êm...

Chiến tranh vì tình bùng nổ không biết sao mà rờ! Làm sao cho được đôi đàng, Bằng buồn lắm, buồn đến bực bội không muốn nhìn ai! Nhưng đi đâu? Làm gì bây giờ?

Bằng thương và thấy Vi Vi thật tội nghiệp! Nàng thật hiền lành, an phận làm người tình ngoài ngưỡng cửa cũng không xong! Chờ từng giây phút người

tình nhân già đến ôm ấp cho ít giọt mưa tình, nàng yêu Bằng thế mới lạ, đúng là nợ oan gia! Nếu nhìn vào cặp tình chênh lệch già trẻ này thiên hạ sẽ nghĩ Tường Vi yêu Bằng vì địa vị, yêu tiền! Nhưng không hẳn như vậy dù già nhưng chàng đạo mạo ngọt ngào, rộng rãi... và biết làm tình cho nàng thỏa mãn lúc ái ân... Vi Vi yêu Bằng, nàng thêm khát dạt dào, tuổi nàng còn trẻ tràn đầy nhựa sống khát khao tình yêu, Bằng đến đúng lúc, cho nàng những gì nàng cần của tuổi đương thanh xuân ấp ủ đam mê...

Cả tháng nay Vi Vi thấy trong người khác lạ, nàng hay mệt mỏi và ói mửa khi ngủ thấy mùi thức ăn, kinh nguyệt không có, nàng hơi nghi ngờ... Nàng thấy mẹ hay nhìn trộm, Vi Vi cố tránh đôi mắt tò mò ngờ vực của mẹ. Hai tháng vừa qua sống thấp thỏm, bây giờ nàng đã biết và quyết định đi bác sĩ, xem cho rõ triệu chứng gì đây? Bao tử hay thiếu máu... làm nàng chóng mặt ói mửa mỗi khi ăn?

Từ phòng khám bệnh bước ra, Tường Vi không biết nên buồn hay vui! Khi bác sĩ cho nàng biết đã có thai... Đó là đứa bé con của Bằng, chàng không bao giờ nghĩ và nói tới ước mong có con với nàng! Đứa con bất đắc dĩ này thì đời nó sẽ ra sao?

Bằng sẽ không muốn hay chưa biết nên không chờ đợi đứa con này, nhưng với Vi Vi có cũng không sao, nàng thật sự yêu Bằng, tuy sống xa nhau, xa cách nhiều lắm! Nhưng nàng đã yêu và yêu rất chân thành, tự đáy tâm hồn và trọn vẹn cả trái tim...

Bào thai nàng đang mang đây là tất cả tình yêu thương ViVi dành cho Bằng, nàng không lo nghĩ tới hậu quả tốt, xấu ra sao sẽ xảy ra cho đời nàng!

Tường Vi quyết định giữ đứa con, trai hay gái không thành vấn đề, dù tình tan rã cũng không sao! Nàng cô đơn cũng cần một đứa con do chính huyết mạch nàng tạo ra, bố nó là một bác sĩ danh giá dù không chính thức cũng chả có gì quan trọng nhất

là đời sống tự do phóng khoáng tại hoa kỳ... giòng máu chính thức của bác sĩ Uông đình Bằng. Vi Vi nửa vui nửa buồn cho thân phận mẹ con nàng, không biết có nên kêu Bằng ngay thông báo tin... buồn hay vui này cho chàng biết không?

Cả hơn hai tháng nay Bằng không gọi cho nàng, nhiều khi chiều về nàng lái xe một mình đi ngang qua thăm Mỹ viện nhìn chiếc xe Bằng đậu trước cửa nàng thấy vui và yên tâm... tuy trong lòng rất tủi cho phận con gái của nàng! Trong nhờ đục chịu! Thôi thì cứ để với Bằng một đứa con, bên Mỹ không có gì xấu hổ khi không chồng mà có con, chuyện thường tình, tiền dâm hậu thú, nàng vẫn biết không bao giờ nàng trở thành vợ chính thức của Bằng, mặc kệ... mỗi người một số mệnh của cuộc đời... nghĩ chi cho mệt, cho già ngu người đi, có đứa con là vui rồi đỡ cô đơn. Bằng nhận con hay không cũng chẳng quan trọng, nàng và mẹ sẽ dư sức nuôi con của nàng. Giờ mẹ biết, chắc mẹ sẽ buồn lắm! Nhưng nếu sanh con ra, mẹ sẽ thương đứa cháu ngoại duy nhất... Nghĩ vậy, ViVi can đảm vui vẻ với bào thai trong bụng... đang chuyển vận đời nàng...

Sau khi cãi nhau với Bích Ly tối hôm đó, Bằng tạm tránh không kêu phôn cho Vi Vi, chàng cố tránh sợ Bích Ly biết rõ sẽ hại Vi Vi... Chàng cũng nhớ Vi Vi nhiều lắm, nhưng ngoài mặt tỉnh bơ, khi rời thăm mỹ viện chàng luôn về thẳng nhà, dù sớm hay trễ...

Nếu về nhà tắm rửa lo vệ sinh tổng quát sớm, chàng vào phòng nằm nghỉ, ăn uống im lặng nhiều hơn. Bích Ly cũng không thêm nói, nàng cũng biết Bằng không đi gặp Vi Vi. Sau khi nàng nỉ non dù chưa khai ra hết nhưng Bằng thừa hiểu nàng đã manh nha biết chuyện rồi. Bích Ly vẫn mượn tên Mễ theo dõi Bằng. Thấy tình hình như yên ổn, và sau vụ này Bích Ly không bao giờ tin chồng nữa. Còn Bằng cũng cứng rắn chịu đựng đánh lạc hướng không đi gặp Vi Vi...

Hôm nay Bích Ly sẽ về trễ, vì nàng có show trực tiếp truyền hình tuyển lựa ca sĩ. Bằng biết vậy nên chàng về nhà sớm vào văn phòng làm việc riêng của chàng đóng khóa cẩn thận rồi dùng cell phôn kêu cho Tường Vi...

"A lô, em hả Vi Vi?"

Tiếng nói nhỏ nhẹ rụt rè của Vi Vi trả lời Bằng: "Dạ thưa anh, em đây. Có gì lạ không anh? Sao lâu quá anh không kêu em? Làm em mong đợi từng ngày và lo quá... nhưng em không dám kêu anh! Có gì không anh? Anh khỏe không?"

Vi Vi hỏi dồn dập, Bằng nói dối: "Không có chuyện gì cả, anh bận quá, cứ làm việc lu bù, khi rời thăm mỹ viện là anh mệt đừ, lo làm giấy tờ xong thì trễ quá! Ngày xưa Bích Ly lo chuyện account, giờ anh phải lo tiếp sau khi cô thư ký bàn giao... Anh phải làm thế Bích Ly, vì bận không rảnh liên lạc với em anh cũng nhớ em lắm!..."

Vi Vi vẫn thật sự tin tưởng ở Bằng, nàng ngọt ngào nói: "Anh ạ nhớ anh quá nhiều, lúc em muốn đánh liều kêu anh, nhưng em lại thôi, sợ chị biết và chẳng biết lúc nào chị ở cạnh bên anh! Em nhớ anh, nhưng sợ chị lắm!"

Bằng nói: "Anh cũng nhớ và thương em. Biết rồi, em không kêu anh là phải, vì khi bận anh cũng đâu có trả lời em được! Hôm nay rảnh anh kêu em ngay nói chuyện một tý cho đỡ nhớ, lúc nào rảnh bớt khách giải phẫu anh sẽ đến với em ngay... nghe cưng."

Vi Vi ngập ngừng thỏ thẻ tiết lộ: "Anh ơi, em có chuyện này rất quan trọng muốn nói với anh..."

Bằng hỏi: "Chuyện gì vậy em?"

Vi Vi ngập ngừng nói: "Em ngại quá!..."

Bằng cười nhắc nhở và chàng nói luôn: "Em kệt tiền hả để anh mua money order gửi đến cho em ngay ngày mai..."

Tường Vi nghe Bằng nói vậy, nàng vội nói: "Không anh ơi, thưa anh, em không cần tiền đâu!..."

Bằng ngạc nhiên chàng tưởng Vi Vi giận muốn tuyệt tình, chấm dứt cắt đứt giao thiệp vì chàng bỏ rơi nàng lâu quá cả hơn 2 tháng rồi, chàng hỏi lại: "Ồ thôi, em muốn gì? Cần gì? Có gì quan trọng

nói cho anh biết để anh coi anh cố gắng lo cho em được không?"

Bên kia đầu dây ViVi im lặng... Bằng hỏi: "Vi Vi. Em còn đó không?"

Vi Vi nói trong tiếng khóc nghẹn ngào: "Anh ạ, em muốn nói chuyện quan trọng với anh là em đã có thai rồi! Mẹ chưa biết đã gần bốn tháng, em sợ quá không biết tính sao! Em không dám nói với mẹ, và chờ anh sẽ quyết định như thế nào? Còn riêng em dù trời long đất lở, bão táp phong ba, hay nghèo đói, em cũng quyết định sanh ra đứa con này... Em cũng không cần lấy chồng, em sẽ ở vậy nuôi con của chúng mình."

Bằng nghe tin này từ chính miệng Vi Vi nói trong phôn như sét đánh ngang tai! Chàng choáng váng mặt mày muốn xỉu! Trong bóng đêm mắt chàng lại mờ thêm... Chưa kịp phản ứng nói tiếng nào thì Vi Vi vẫn thao thao trong giòng lệ giọng nói như hờn dỗi: "Anh nhận con hay không? Tùy anh, nhưng em sẽ nuôi nó, em cũng muốn có đứa con với anh, và em sẽ dạy và đào tạo nó như anh, nó sẽ thành tài như bố nó, trai hay gái cũng vậy. Thôi anh số em vất vả hẩm hiu như vậy trời đã định rồi! Em đành chịu, em sẽ cứ im lặng đến khi bụng to mẹ hỏi, em sẽ nói cho mẹ biết em có con với anh!"

Bằng vẫn im lặng, chân tay chàng lạnh ngắt, quả bom ái tình nổ làm chàng thất kinh hồn siêu phách lạc chữa tỉnh! Chàng đang cố gắng xa Vi Vi một thời gian ngắn để lấy lại niềm tin của Bích Ly. Trời xanh ơi! Biết nói gì đây? Gạo đã chín thành cơm rồi! Khổ chưa hả trời? Bây giờ Bích Ly mà biết tin này thì đời chàng sẽ ra sao? Chàng tự nhiên thấy sợ Bích Ly như sợ mẹ hỡi chàng còn nhỏ! Đang buồn bức về Bích Ly giăng bày rình rập chưa thở được lại thêm tin động trời bất ngờ khó tin nhưng có thật... đó là chàng sắp có con nhỏ nữa, mà con với người tình trẻ! Trời ơi nên vui hay buồn?

Vi Vi thấy Bằng cứ im lặng, nàng lại tủi thân khóc to hơn! Vừa khóc nghẹn ngào Vi Vi vừa nói: "Em biết anh sẽ không vui vẻ và sẽ tránh

né không muốn nhận đứa con của anh trong bụng em! Nhưng em đã chuẩn bị tinh thần và đời sống cực khổ của em rồi! Em sẽ không làm phiền anh! Em Luôn luôn gặp bất hạnh trong đời quen rồi!"

Bằng nghe xót xa đau nhói con tim, chàng nhẹ thở dài và an ủi Vi Vi: "Em bình tĩnh đi, anh có nói anh không nhận con của chúng mình đâu? Anh phải có trách nhiệm với con và em chứ... nhưng anh xin em bình tĩnh đừng hờn giận để từ từ anh tính... Anh sẽ dàn xếp ổn thỏa và không để cho em và con bị thiệt thòi..."

Nghe Bằng hứa vậy, Vi Vi thôi khóc nài nói: "Anh ơi, xin anh đừng bỏ rơi mẹ con em nghe anh... Tội nghiệp em, em khổ và cô đơn cho tới khi quen biết và yêu anh, em không nghĩ tới hậu quả... em chỉ biết em yêu anh, em hứa em sẽ làm đúng những gì anh nói!"

Bằng cười đau khổ, chàng nói: "Không, anh sẽ không bao giờ bỏ con và em... Hãy nghe anh, cứ yên tâm dưỡng sức, rồi có gì anh sẽ liên lạc với em sau... Nếu mẹ có hỏi cứ nói những gì anh đã hứa cho mẹ em yên tâm, anh hoàn toàn chịu trách nhiệm, nghe anh đi, cứ từ từ rồi anh tính nghe không Vi Vi? Đừng lo âu suy nghĩ nhiều có hại cho sức khỏe em và con..."

Nghe Bằng nói tràn đầy tự tin, Vi Vi tỉnh táo trả lời: "Dạ thưa anh, em nghe, nhớ những gì anh dặn và em luôn tin tưởng ở anh..."

Bằng trả lời: "Ừ thôi anh đi nghỉ! Bye em, anh sẽ kêu em ngay khi anh không có khách và anh sẽ kêu em thường xuyên hơn, anh rảnh xếp đặt thời giờ đến thăm em... Đừng lo và không cần phải kêu anh..."

Vi Vi vui mừng: "Dạ, em bye anh..."

Bằng cúp phôn, chàng cần yên tĩnh để suy nghĩ! Vấn đề càng ngày càng

nan giải! Lại chuyện tình tay ba lại bắt đầu sóng gió, chàng cũng lại là thủ phạm! Bích Ly và Tường Vi ai sẽ là nạn nhân?

Bích Ly yên tâm vì tên Mễ luôn cho nàng tin vui Bằng không đi đâu, chàng về thẳng nhà... và không ra khỏi cửa. Tên Mễ mỗi tuần vẫn được Bích Ly trả năm trăm dollars.

Tuy thấy nhàn nhưng cực khổ dù Bằng về nhà sớm, hay muộn nó cũng không dám về cho tới khi thấy xe Bích Ly nó mới rời công việc, nó phải đậu xe xa nhà giả vờ đọc báo nhưng mắt nhìn liếc vào nhà Bích Ly... cái cổng xa xa toàn dân nhà giàu, khi nào nhìn thấy xe của Bích Ly rẽ vào cổng lớn của chung cư, nàng nhìn thấy xe nó, Bích Ly mở tắt xe hai lần ra hiệu là nó biết có thể được ra về tự do...

(Còn tiếp kỳ sau)



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



Chim BẦNG vút cánh bay...

(Kính tiễn đưa Hương Hồn Nhạc Sĩ ANH BẦNG,
ra đi ngày 12.11.2015)

Võ Đại Tôn

Giữa khuya tôi tỉnh giấc
Tưởng mình còn quê hương.
Rồi thêm tin Anh mất
Thơ-Nhạc nghẹn đêm trường!
Lặng nhìn ra khung cửa
Hiu hắt một màn sương.
Thêm một người đi nữa
Vừa khuất bóng bên đường.
Vai hành trang còn nặng gánh tang thương
Bao năm rồi nhạc Anh dìu chung bước.
Ngày mai đây, vạn nẻo đường xuôi ngược
Tôi tìm Anh, chung thể hệ, còn đâu?
"Nỗi lòng người đi" cung nhạc đã hằn sâu (*)
Trong tâm khảm, thêm niềm đau lẻ BẠN.
Tuổi già nua, lệ tôi đã khô cạn
Giữa trời khuya còn ứa giọt về Anh.
Tình Huỳnh-Đệ song vai bước Đồng Hành
Chung tâm sự của người dân mất Nước.
Anh "Xa Hà Nội" từ bao năm trước
Đến tàn hơi, nhạc vẫn mộng về Quê.
Trời lưu vong, lòng thao thức tỉnh-mê
Không cúi mặt dù nỗi đau viễn xứ.
Tôi ngồi bên Anh, đổi trao tâm sự
Nhạc Hội buồn, đồng đội Thương Binh. (*)
Hồn loang máu từ một thuở chiến chinh
Qua tiếng nhạc tường chừng nghe tiếng khóc.
Khóc Quê Hương đang chìm sâu tang tóc
Cung phím buồn vời gọi "Gót Chinh Nhân" (*)
Đường Anh đi, qua bao nẻo phong trần
Luôn Tâm nguyện thuyền về neo bến cũ.
Giờ chia tay, nhạc chìm theo thác lũ
Giữa hồn tôi, đêm tối bóng Anh đâu?
Thêm người đi, dù chấp nhận bể dâu
Nhưng cố níu, Vô Thường sao đến vội!
Qua bao đường, cuối đời Anh rẽ lối
Trao tình hoa phím nhạc gửi ngàn sau.
Dù đêm nay bóng hạc đã chìm sâu
Tôi vẫn thấy chim BẦNG tung vút cánh.
Xin tạ từ! - Giữa ngàn sao lấp lánh
Một vì sao rụng xuống, hướng trời Quê
90 năm theo tiếng nhạc, Anh về....!

Võ Đại Tôn (Hoàng Phong Linh)

Úc Châu, 12 giờ khuya đêm 14.11.2015.

(*) - Tên các bản nhạc của NS. Anh Bằng.

(*) - Trong một buổi Đại Nhạc Hội Cầm Ôn Anh - Người
Thương Binh VNCH - tổ chức tại Nam Cali, Hoa Kỳ, tôi
ngồi bên cạnh NS Anh Bằng và Nhiếp Ảnh Gia Quân Đội
Nguyễn Ngọc Hạnh.

TẠ ƠN HOA KỲ

Trời cho còn có hôm nay
Lòng rung rung nhớ những ngày bi thương
Rời quê hương, bỏ chiến trường
Ra đi trước mặt đại dương ngàn trùng
Cơn bão cực đến vô cùng
Ơn Trời phù hộ đến vùng thái lai

Hoa Kỳ mở rộng vòng tay
Đón người tỵ nạn giúp xây dựng đời
Trao nhau nhân ái nụ cười
Miếng cơm, manh áo tặng người di dân
Từ vật chất đến tinh thần
Cứu mang tận tụy ân cần yêu thương

Chúng tôi lữ khách tha phương
Tới đây xin nhận quê hương thứ nhì
Tạ ơn người bạn Hoa Kỳ
Ủi an khích lệ nhau khi cơ cùng
Cho nhau mảnh đất tạm dung
Cho nhau ngạo nghễ vươn chung Quốc kỳ

Ơn này lòng dạ khắc ghi
Nguyện cầu Thượng đế quyền uy vô lường
Hộ phù nước Mỹ phú cường
Ban cho dân Mỹ bốn phương an bình

(Trần Quốc Bảo)

Tạ Ơn Đất Mẹ

Tạ ơn mảnh đất thân yêu
Cho tôi ấp ủ bao nhiêu tình đời
Kể từ bụi đất thành người
Chôn nhau cắt rốn ở nơi quê nhà
Tuổi nào bò đất lê la
Tuổi nào chân đất đi ra trường đời
Đất lành nuôi sống đời tôi
Hai mùa lúa chín, vàng tươi cánh đồng
Đất là mồ mả Cha Ông
Đất ôm biển cả mệnh mông ngút ngàn
Đất là Tổ quốc Giang san
Một mai về đất thanh nhàn nghỉ ngơi
Tôi quì hôn đất Quê tôi
Tạ ơn Đất Mẹ, bụi đời thân con

Trần Quốc Bảo

SORENTO

Khi trở lại bên trời kia buồn bã
Nhặt mùa đông trên ngọn cỏ hư hao
Chiều cuối chạp ai theo về lặng lẽ
Mà hư âm còn nuôi một phương nào

Nhà bên suối ơ hay, con suối trắng
Dấu thuyền trôi con nước sóng long lanh
Mùa run rẩy lá cuối cùng mỏng mảnh
Bay trong mơ trong hơi thở sao đành

Về sao lạ ta về mà lối cũ
Đôi hàng phong ngơ ngác ngó nhìn theo
Dăm năm vội bấm đầu tay thăm đếm
Thì mới hay đời sống vụt bay vèo

Sân ga vắng trống không lời đưa đón
Còi rúc đầu khói bám ngọn cây khô
Đánh thức dậy loài chim còn biết nhớ
Hốt hoảng tung cánh vỗ vụt lên trời

Khi trở lại ngồi chiều mơ quán nhỏ
Tiếng lục huyền dạo nhớ Sorrento
Buồn gõ nhịp mặt bàn trơ gỗ mục
Đường như đau theo cung thứ nghẹn ngào

Ừ, đông tới từng giọt hoa sương ướt
Sừng cốc sâu rượu đỏ chành sóng nghiêng
Mà thấy cả mùa quê xưa ẩn hiện
Góc phố dài sương khói phủ vô biên

PHẠM QUANG TRUNG

Mê Dài

Về đây em từ mê dài
Rủ sương áo bụi mơn vai gánh đời
Ngồi lại thôi, ở bên tôi
Lắng nghe chiều xuống chiều trôi tiếng chiều

Lời reo suối mát tình yêu
Cây rừng cổ tích nói điều nghìn năm
Về rồi dựng mái lều tranh
Tôi đàn em hát tiếng oanh tuyệt vời

Ngồi đây một chút xa xôi
Kéo về thu lại trời tôi còn hoài
Rượu chiều nay chưa vội say
Mà em sao thế, áo bay nghìn trùng

Ghi dăm con chữ lại cùng
Thôi thì ném trả tương phùng vào mơ
Về đây cho phút ngắn ngủi
Rồi mai tỉnh lại còn trơ giấc gầy

Về đây nằm chờ gió mây
Thối khô buổi nọ hàng cây ngập ngừng
Chân có đi như đã từng
Theo nhau như thể reo mừng cánh chim

Áo phơi thối phận mỏng mềm
Tôi ra trời cũ tiễn đêm đón ngày
Hẹn gì không, ở một mai
Tôi ngồi hoa cỏ chưa hay những gì

PHẠM QUANG TRUNG

THÁNG MƯỜI HAI, MÙA ĐÔNG

Trời lạnh nhiều rồi tháng mười hai mùa đông
Nắng vẫn vàng ươm chẳng đủ sưởi ấm lòng
Tay nhớ bàn tay co ro trong thương nhớ
Người xa tím mù phía mùa có lập đông?

Tháng mười hai buổi sớm trời vương gió buốt
Suốt con phố qua chân em bước ngập ngừng
Hình như trong gió có tiếng ai thầm gọi
Nhớ nhiều nắng ơi, trời lạnh tháng mùa đông

Chốc nữa nắng lên nhớ gửi về chút ấm
Ôm choàng lấy em ve vuốt mái tóc mềm
Chạm trên môi thơm dài nụ hôn trong suốt
Tháng mười hai tràn giọt nắng khiến đông tan

ĐOÀN TUYẾT THU

NGÀY KHÔNG NẮNG

Nắng trốn nơi nào thềm nhà sau lặng lẽ
Lá quên xôn xao trầm hẳn cuối thu tàn
Ta vừa thức giấc đếm ngày trôi không nắng
Chỗ ngồi ngoài vườn yên ắng chỉ riêng ta

Ngày vừa đến, ngày không ươm vàng nắng
Khi trời thu về hiu hắt phía đầu đông
Người chắc lỗi hẹn cùng người thêm lần nữa
Nên ngày buồn thiu trông ngóng bước nắng vàng

Ta vẫn ngồi đây đếm mùa trôi rất lặng
Như đếm trong lòng nỗi nhớ đã thành tên
Người lỗi hẹn người nên ngày buồn không nắng
Buồn tựa thu tàn lạnh lẽo lúc đông sang

TÓC BAY GỌI NẮNG VỀ

Gió đứng bên hồ vuốt ve từng ngọn tóc
Thơm hương mây trời ai ướp ngát thính không
Khóm lau ven bờ lắng nghe lòng sóng vỗ
Vài cánh chim khua xao động bóng ngày lên

Gió gọi mời nắng qua đây nồng cơn nhớ
Tóc lỏng lẻo bay gọi trăm tiếng thương đầy
Dốc hồ sớm nay chân tình ai nhẹ bước
Dấu vết của ngày theo rất khẽ phía sau

Một mai người hời, nắng có về lần nữa
Tìm trên đường xưa bóng dáng một lần qua
Một mai người ơi, gió còn bay tóc rối
Cho nắng bồi hồi tìm mãi thoáng hương đưa

ĐOÀN TUYẾT THU

CẢM ƠN

Tạ ơn trời đất hữu hình
Ghi ơn Cha Mẹ cho mình tấm thân
Cảm ơn bằng hữu, thân nhân
Cho ta tất cả tình chân nghĩa thành

Cám ơn cuộc sống an lành
Cho ta cơ hội trở thành tình thân
Ghi ơn các vị quân nhân
Giữ cho đám trẻ yên thân học hành

Cám ơn hoa quả trên cành
Thiên nhiên tươi đẹp đã dành cho ta
Công ơn tiền bối bao la
Dày công xây dựng cho ta yên bình

Cám ơn phu- phụ trọn tình
Sắc cảm hòa hợp chúng mình trọn đời
Cám ơn em trẻ mồ côi
Cho ta suy nghĩ để thôi sự đời

Cám ơn vật đổi sao dời
Tuổi thơ lặn dần cho đời khôn ra
Cám ơn cuộc sống bôn ba
Cho ta khái niệm "Nhìn xa, trông gần"

Cám ơn một kiếp hồng trần
Cho ta trải nghiệm đời lần đàng cay
Con người mãi miết đúng sai
Thì sao có chữ ngày mai thân tình

Cám ơn bạn, cảm ơn mình
Ghi ơn tất cả ân tình đã qua
Cám ơn người ... cảm ơn ta
"Cám ơn" hai chữ dù xa hóa gần

KIM MINH

THU ÁO CHOÀNG ĐÔNG

Lấp ló trạng nguyên nụ đầy đà
Neo tình, lá động hạt châu sa
Đông cành vẫy gọi thêm sơn cước
Tiền gót vàng nhưng ... thu thướt tha

Mắt huyền sâu thăm hạt thu ba
Đau đầu ưu tư nét ngọc ngà
Dỗi bước heo may rời lối cũ
Soan thêm lạnh rữ nốt tình ca

Nuối tiếc ngọc vàng ánh nguyệt nga
Sông vương tình tú dệt thiên hà
Treo hờn quyến rũ bờ vai lạnh
Khoảnh khắc chia lìa mi xót xa

Thêm mùa cách trở ngỡ phôi pha
Cánh hạc bôn ba vẫn nhớ nhà
Rét mướt cô đơn thuyền viễn xứ
Có bằng buốt lạnh dạ hồng hoa

Thiên lý hương tình dẫu biệt xa
Cầu thương nhịp nhớ khó phai tà
Tri âm thu sắc thêu hoài vọng
Đan áo choàng Đông lạnh ắt qua

KIM MINH

ĐƯA EM SƯƠNG KHÓI DỊU DÀNG

Đưa em xuống phố lên đồi
Theo con bướm nhỏ hái đôi cành đào
Đường về chiều xuống lao xao
Em về nhớ bóng trăng vào cửa khuya

Tay chừ lại nhớ tay kia
Môi thơm nhớ tóc ai chia đôi bờ
Đưa em ra ngõ ngối mơ
Ngó hoa tường đáng tiểu thơ bên thềm

Đưa em xuống phố sao đêm
Đôi vai nhớ cánh tay mềm khoác ngang
Đưa em sương khói dịu dàng
Ngửa tay đón nụ hoa vàng rụng rơi

Đưa em về cõi mù khơi
Dấu chân nho nhỏ còn phôi trắng ngần
Nụ cười xanh mấy mùa xuân
Đưa em cho hết đường gần đường xa

VŨ MINH TUẤN

Biển Mùa Đông

Muôn đời nước biển vẫn xanh
Mây trời mào áo thiên thanh học trò
Ngày còn đi học chẳng lo
Buồn vui đâu biết cơn no ấm lòng

Rồi ta biết nhớ biết mong
Biết nhìn biển vắng biết trông mây trời
Mênh mông biển rộng ngàn khơi
Mây trời lơ lửng gọi mời hồn ta

Biển buồn nhưng lắm thiết tha
Bao la tình biển mặn mà bờ môi
Biển xanh mây cũng xanh thôi
Tình ta áo trắng xa rồi còn đâu

Giờ đây còn lại giọt sầu
Gởi vào lòng biển ngàn câu ân tình
Thiên nhiên tượng đá đẹp xinh
Ta ngồi đây ngắm tâm tình riêng ta

(NGỌC MAI)

TRONG HỒN TA, TỪ ĐÂY

(Gởi em Ngọc Mai)

Hãy lấy tay che nhánh sầu đông
Giấu thật kỹ niềm đau vào lòng tuyết

Tìm đâu đây, tìm những gì đâu biết
Đôi thông xanh bông tuyết trắng một màu
Từ rất lâu trời mùa đông nắng cao
Đôi má em hồng như tô thêm màu phấn
Đã có một lần ta hôn lên màu phấn
Lạ lùng thay hương trinh nữ, là em
Là đoá mai vàng không quên... không quên
Ta ngủ say giữa màu vàng tứ quý
Là vẫn thơ phong kín tim chung thủy
Cho em từng cánh gió mông mênh
Và ta trong nỗi nhớ dịu êm
Lấp lánh sao mai vòm trời ngọc bích
Suối tóc em lặng lẽ đêm tĩnh mịch
Hương xuân trôi mê đắm tuổi sông dài
Mảnh hồn ta vàng cả cánh đồng mai

Em lẫn trốn trong hồn ta từ đó...

NAM GIAO(Arizona)

KÝ ỨC TÌNH XANH 2

Đêm xứ người âm vọng tiếng quê thương
Lời thắm trách người đi bao năm biệt
Chắc quên hết rồi bóng hình thân thiết
Chiều sông Hương buồn sáng núi Ngự mờ sương?

Quên chi được núi Ngự với sông Hương
Khi nhớ cả tay lồng ấp tay bông con mạ sười
Dáng lưng khòm bởi đất lôn cây bưởi
Sáng sớm xé chiều tưới nước vun phân

Nhớ mẹ cối trấu, nhớ ôn thuốc vấn
Móm mém mẹ nhai, ôn nhả khói phì phà
Mạ quảy gánh về sau phiên chợ Đông Ba
Mồ hôi và vẫn môi cười nữ thánh

Cháo gạo đỏ cơm hến sáng chiều mạ về quà bánh
Văng hát Bà Tuần, bàn tuồng mấy ô trứng lợn ví von
Đêm học thi dưới đèn đường ngón ngàn trang sách dày cộm

Còn sót đâu đây nửa lá thư tình
Huế thấy chưa, dấu vốn biết phận mình
Cảnh khó khổ mong chi «gò» gái Huế
Cũng bản thân giữa con tim, trí tuệ
Trơn trợt bao lần vỏ chuối chốn trường thi

Từ dạo ấy vầy chào Huế tôi đi
Mắt mạ lệ mờ mắt con đầm ướt
Huế ở lại với những tà áo dài tha thướt
Trông con mỗi mòn mạ chết cuối đông

Huế thấy không tôi vẫn nhớ, mãi trông
Quên chi được một quãng đời thơ bé
Mấy chục năm xa cũng cố chờ tôi, Huế nhé
Mai tôi về ôn lại bếp đồng xưa...

LÊ NGUYỄN

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

NHƯ LAI THIÊN TỰ
4842 N 51ST AVE, PHOENIX, AZ 85031
TEL: 623 845 7777. Cel : 619 564 1628

Thông Báo

Phát hành lịch Như Lai Thiên
Tự 2020 , Canh Tý
Khổ tấm treo: cao: 27,5 inch, ngang:
15 inch.



2020

Canh Tý

Lịch lớn, chữ to rõ,
đẹp, chính xác,
giá ủng hộ: \$10 (tấm
treo+ block lịch)

**Xin liên hệ Như Lai Thiên Tự tại địa chỉ điện thoại trên hay Vivi
Fashion (trong chợ Lee Lee Chandler) Tel: (480) 917-3886**



HỘI THIỀN HỌC VIỆT NAM THIỀN VIỆN TRÚC LÂM HOA TỪ

430 SOUTH OLIVE, MESA, AZ 85204.
TEL (480) 584-7548

THÔNG BÁO LỄ AN VỊ PHẬT

Kính bạch Chư Tôn Đức Tăng Ni!

Thưa cùng Quý Phật Tử đồng hương gần xa!

Nhờ hồng ân Tam Bảo, nhờ hồng phúc Hòa thượng Trúc Lâm Thượng Thanh hạ Từ và được sự quan tâm của Chư Tôn Đức Tăng Ni cùng Quý Phật tử gần xa phát tâm cúng dường hộ trì ngôi Tam Bảo.

Sau một thời gian chúng con xây dựng, Ngôi Chánh điện Thiền viện Trúc Lâm Hoa Từ ngày càng hoàn thiện. Được sự Chứng Minh của HT THÍCH ĐẮC HUYỀN, Tổng thư ký Thiền phái Trúc Lâm Yên Tử, Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ sẽ long trọng tổ chức:

LỄ AN VỊ TÔN TƯỢNG PHẬT THÍCH CA MÂU NI

Vào ngày Sunday December 08.2019

Tại: 430 S Olive, Mesa, AZ 85204.



Chương trình như sau:

- **Friday (December 06.2019):**
 - 19h : Tọa Thiền và nghe Pháp.
- **Sunday (December 08. 2019):**
 - 9h30 : Phật tử vân tập về Thiền Viện.
 - 10h : ĐẠI LỄ AN VỊ TÔN TƯỢNG PHẬT
 - 11h15 : Thuyết pháp: HT THÍCH ĐẮC HUYỀN
 - 12h30 : Cúng dường Trai Tăng.
 - 15h : Hoàn mãn.

Trân trọng kính mời Chư Tôn đức Tăng Ni cùng Quý Phật tử về Thiền Viện Tham dự, sự hiện diện của Quý vị góp phần cho buổi Lễ được thành tựu Viên mãn. Kính chúc Quý vị cùng gia quyến Cát tường – Như ý.

***Tối thứ 6 và ngày Chủ Nhật mỗi tuần có hướng dẫn THIỀN TẬP cho Phật tử.**

*Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ
Kính thông báo.*

NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Cel: 619-564-1628. Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Hành Hương Tham Quan Nhật Bản Mùa Hoa Anh Đào Tokyo-Fuji-Nagoya-Kyoto- Kobe-Nara-Osaka.

10 Ngày Thứ ba 07 tháng 04 đến thứ năm 16 tháng 04 năm 2020

Đi Máy bay, Xe Bus, Khách Sạn Sang Trọng 04 Sao

Để đáp ứng sự yêu cầu Quý Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiên Tự sẽ tổ chức chuyến **Hành Hương Tham Quan Nhật Bản Mùa Hoa Anh Đào tháng 04 năm 2020.**

♦ Ngày 07/04: Đáp Chuyến bay Japan Airline (operated by American Arline) từ Phoenix đi Nhật bản.

♦ Ngày 08/04: Đoàn đến sân bay Narita, đoàn làm thủ tục nhập cảnh, xe và hướng dẫn viên đón đoàn tại sân bay. Đoàn dùng bữa tối. Nhận phòng khách sạn nghỉ ngơi.

♦ Ngày 09/04: Đi Ibaraki, tham quan Tượng phật Ushiku Daibutsu (cao 120m). Tiếp tục hành trình đến Nikko: Tham quan Hồ Chuzenji, Thác Kegon nằm ở hồ Chuzenji, Chùa Nikko Rinnoji (ngôi chùa thuộc di sản thế giới). Sanbutsudo - Tam Tự Việt. Trải nghiệm tắm Onsen. Nghỉ đêm tại Nikko.

♦ Ngày 10/04: Tham quan công viên hoa anh đào Ueno Park, Asakusa Kanon Temple – Senso Ji, khu mua sắm Nakamise, tòa tháp Tokyo Skytree (cao 634m), Cung điện hoàng gia Nhật Bản (Imperial Palace), Khu phố mua sắm thời thượng Ginza, Khu chợ điện tử Akihabara

♦ Ngày 11/04: TOKYO – HAKONE – YAMANASHI. Quý khách khởi hành đi Hakone, tham quan thung lũng Owakudani. Đoàn dùng bữa trưa. Quý khách tự do mua sắm tại Gotemba Premium Outlets, trải nghiệm tắm Onsen, nghỉ đêm khách sạn tại Yamanashi.

♦ Ngày 12/04: YAMANASHI – FUJI – NAGOYA, tham quan Núi Phú Sĩ (Fuji Mountain), Ngũ Hồ (Five Fuji Lakes), Hồ Ashi, làng cổ Oshino Hakkai, trải nghiệm tàu cao tốc Shinkansen, Tự do mua sắm tại khu trung tâm Aeon Mall, nghỉ đêm tại Nagoya.

♦ Ngày 13/04: NAGOYA – KYOTO – OSAKA: Cố đô Kyoto, Kim Các Tự (Golden Pavillion Temple), Chùa Kiyomizu, thác nước Otowa no taki, Lâu đài Osaka, Tự do mua sắm tại khu phố mua sắm Shinsaibashi, nghỉ đêm tại Osaka.

♦ Ngày 14/04: OSAKA – NARA – OSAKA: Cố đô Nara, Chùa Todaiji - Đông Đại Tự (di sản thế giới Unesco), Công viên Nara, Chùa Horyu-ji (di sản thế giới Unesco).

♦ Ngày 15/04: OSAKA – KOBE – OSAKA: tham quan thành phố Cảng Kobe, thịt bò ngon nổi tiếng thế giới và rượu Sake, Công viên Hoa Tulip, Cây cầu nhíp treo dài nhất thế giới Akashi, Lâu đài Osaka (di sản văn hóa thế giới), Tự do mua sắm tại khu phố Shinsaibashi.

♦ Ngày 16/04: Đoàn tự do tham quan và mua sắm, đáp chuyến bay về Arizona. Kết thúc chương trình, chia tay đoàn và mong hẹn gặp lại.

Giá vé: \$ 2,050. Giá vé trên bao gồm chi phí, tàu, xe, ăn ba bữa một ngày, ở khách sạn sang trọng 04 sao, xe bus chất lượng cao, vé vào các khu tham quan, 02 người một phòng, nước uống trên xe, bảo hiểm. Không bao gồm thưởng thức thịt bò Kobe (\$20), tip cho HDV & tài xế (\$65), thuế phi trường.

Giá vé trên chưa bao gồm vé máy bay khứ hồi Phoenix-Nhật Bản dự kiến khoảng trên dưới \$850. Vì mùa Hoa Anh Đào, chi phí xe, máy bay, khách sạn cao cấp tăng rất cao, xin vui lòng ghi danh sớm để tiết kiệm chi phí cho Quý vị nhất.

Chi tiết giới thiệu lịch sử, ý nghĩa các nơi tham quan xin vui lòng ghé lấy tại Chùa mỗi ngày.

Lưu ý: Chương trình chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.



Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting,
reception desks and more! You get everything, A to Z
plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls,
ceilings, flooring, and painting.

*You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink,
washer/dryer and store sign*



We can do just architecture if you have your own
contractor or general construction if you have your
own architect. Our architectural fee is \$6000 plus
based on the design complexity and size.

**Shop/Space layout,
designs and
architect/engineer
drawings or building
permit with construction
agreement.**

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

*Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.*

now go mobile

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com, quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



MISS DESSERT



www.facebook.com/MissDessert/



@miss_dessertaz

小榴很芒

Miss Dessert

WE SPECIALIZE IN
HONG KONG DESSERTS,
BOBA, AND TEAS



(480) 912-3585

BUSINESS HOURS:
12:00 PM - 10:00 PM DAILY

1832 W Broadway Rd #105, Mesa, AZ 85202 (Inside the AZ International Marketplace Plaza)



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

PRO KARAOKE

*Các anh chị ở Arizona nếu muốn có một giàn máy karaoke âm thanh hay với giá rẻ, hãy liên lạc với chúng tôi.
Chúng tôi nhận lắp ráp và chỉnh âm thanh.*

Gọi số:

(480) 519-7536



RV_0919-1119P_AH

MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.



- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc: **480-309-3790**

VỚI BẤT CỬ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.



CẦN THỢ NAIL

Hiện chúng tôi đang cần tuyển nhiều thợ nail cho hệ thống các tiệm Nail vùng Arizona. Cần thợ Nail có kinh nghiệm làm tay chân nước, SNS, thợ bột, waxing and eyelash extension. Bao lương theo tay nghề từ \$900-\$1200/tuần 6 ngày hoặc ăn chia nếu hơn.

Xin liên lạc: **480-738-1550**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP

TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliift

Free Delivery

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

CẦN THỢ NAILS

Tiệm DaVi Nail ở vùng Prescott Valley, tiệm nằm trong Walmart, đang cần thợ nails giỏi, biết làm chân tay nước và bột. Bao lương quanh năm, \$1000/tuần, hơn ăn chia, có chỗ ăn ở miễn phí. Xin liên lạc Hùng Cell:

(928) 899 - 2424

Cần Sang Tiệm Nail vì không có người trông coi. và chuẩn bị move về Phoenix. Tiệm ở thành phố Prescott Valley, nằm trong khu Mỹ trắng. Tiệm đang trong sự phát triển rất tốt và đông khách. Income \$250000/năm. Nếu thật lòng muốn mua, chúng tôi sẽ chứng minh income. Giá bán \$80K có thể thương lượng. Xin liên lạc Henry Hùng Cell:

(928) 899 - 2424

RV_0919-1119P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Cần Sang Tiệm Nail ở Vùng East Mesa, Arizona vì không người trông coi. Địa điểm rất tốt, trong khu shopping Plaza lớn và sang trọng, có Supper Target, Ross store, và trên 10 nhà hàng. Tiệm đông khách quanh năm, khách Mỹ trắng, Tiệm có 12 ghế Spa và 8 bàn Nails, 1 phòng Wax, máy giặt, máy sấy. Income tiệm trên \$45K/tháng, giá bán \$170K. Tiệm đang hoạt động rất tốt. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc Cell:

(717) 521-4070 or **(480) 478-5827**

RV_1119-1219P_AH

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty xây dựng cần tuyển nhiều nhân viên. Công việc ổn định, lương hậu, không cần kinh nghiệm, chỉ cần biết lái xe. Mọi chi tiết xin liên lạc Thuận:

(480) 490-9536



RV_1119-0420P_AH

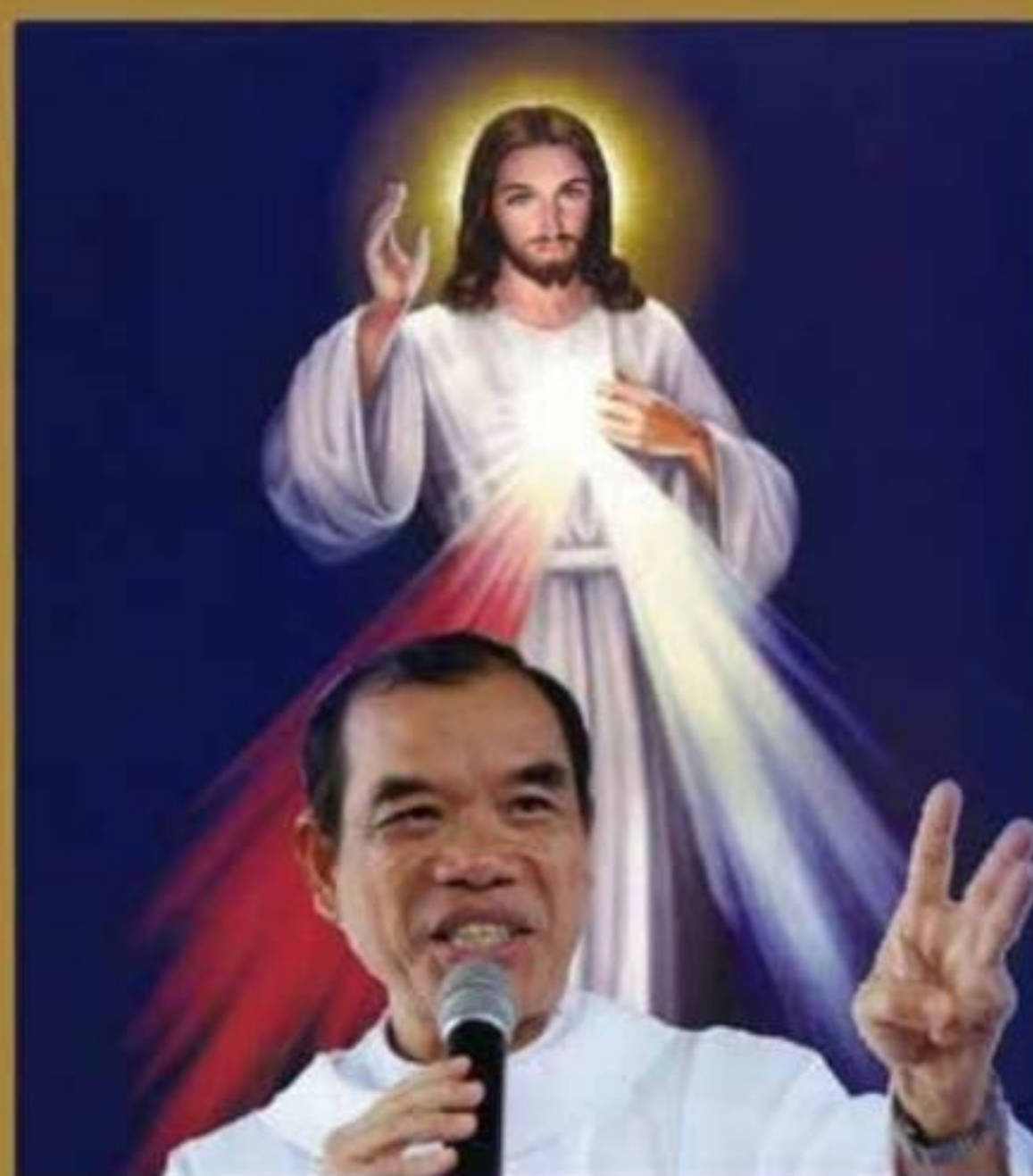
CẦN NGƯỜI DELIVERY

Cần người delivery báo, làm việc uy tín tận tâm, có xe chuyên chở.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-0919_TM



Lạy chúa Giêsu Kitô,
Hiệp cùng lời cầu nguyện của Cha Giuse Trần Đình Long. Con xin dâng lên Cha lòng tin thác của mỗi chúng con. Để đến vì tội lỗi chúng con và toàn thế giới (3 giờ chiều mỗi ngày cầu nguyện).

DD

RV-0919U-VVF

CẦN NGƯỜI

Nhà hàng cần tuyển người chạy bàn part time hoặc full time. Lương \$9/tiếng, cộng thêm tiền tip khoảng \$15 - \$37/tiếng (tùy theo khả năng). Phải biết nói Tiếng Anh.

Địa chỉ nhà hàng: 5221 S. Power Rd. Suite 104 Mesa, AZ 85212
(Góc đường Power Rd. & Ray Rd.)

Business Hours:

Tuesday – Sunday
(11:00 a.m. – 9:00 p.m.)
(Closed on Monday)

RV_0919-1119P_AH



CẦN NGƯỜI



Cần người quay video và editing kinh nghiệm làm việc cho TV studio, uy tín, tận tâm. Làm việc part time hay full time.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-1019U_TM

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail ở thành phố Avondale, gần chợ Sprouts Market. Giá bán \$120k. Tiệm có 9 ghế spa, 7 bàn nail, 2 phòng wax, máy giặt, máy sấy, có hệ thống camera. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(707) 888-8860

Hoặc **(707) 217-7714**



RV_0919-1119P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0919-0220P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0319-0420P_AH



CẦN THỢ NAILS BỘT & CHÂN TAY NƯỚC

Lương từ \$700-\$900/6 ngày tùy theo kinh nghiệm. Vùng Surprise (Cotton Lane & Bell Road). Tiệm được bình chọn là "the most relaxing atmosphere in Surprise city"

Cần thợ chân tay nước & bột, bột nhúng làm việc lâu dài và có trách nhiệm.

Quý vị nào cần 1 nơi làm việc yên tĩnh, không ồn ào xin liên lạc số dt:

(623) 584-2226 (business)

OR **(602) 909-8571** (cell)

Vui lòng nhắn tin nếu điện thoại không nghe máy được.



RV_1119P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm khu Mỹ trắng, tiền Tip cao, cần thợ làm cuối tuần hoặc nguyên tuần, thợ nam hoặc nữ ok. Thợ chân tay nước bao lương từ \$700 rưỡi trở lên, thợ bột bao lương từ \$900 đến \$1200 một tuần sáu ngày. Xin liên lạc:



(480) 603-7493

RV_1119-0120P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM/NỮ GẤP

Tiệm ở thành phố Goodyear đang cần nhiều thợ bột, SNS, chân tay nước, gel, eyelash extensions. Nhận thợ nails nam/nữ làm part time or full time. Bao lương \$700 and up, tùy theo khả năng. Nếu không có kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp bạn. Tiệm đông khách, giá cao, và tiền tips good. Xin vui lòng liên lạc Cell:

(623) 693-7005

or Work: **(623) 925-2960**



RV_0819-0120P_AH

CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Cần nhiều thợ Nail kinh nghiệm về bột, Gel, SNS và TCN. Làm việc Full Time và Part Time vùng Scottsdale khách sang, lịch sự, tip hậu. Tiệm mới xây đã vào hoạt động, không khí làm việc thoải mái. Bao lương \$850-\$1200/tuần tùy theo khả năng, cộng Bonus.

Hãy gọi:

- Tiệm ở Goodyear:

602-503-5757

- Tiệm ở Scottsdale:

602-935-0986

RV-0819-0720P_TM



CẦN SANG NHÀ HÀNG/ RESTAURANT FOR SALE

Restaurant For Sale. Good Location, Good Income
Asking Price \$429,000
Please contact Jay

(602) 430-7962

(speak English only) (Business Broker)

Chúng tôi cần sang nhà hàng. Vị trí nhà hàng tốt, thu nhập cao. Giá bán \$429,000.
Xin liên lạc: Jay

(602) 430-7962

(chúng tôi chỉ nói Tiếng Anh) (Business Broker)

RV_0919-0220P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail gấp giá \$38K. Tiệm ở trong khu Metro Mall.
Có 6 bàn, 6 ghế, 5 thợ. Có phòng wax, máy giặt sấy.
Tiền rent rất rẻ chỉ \$1,250/month.
Xin liên lạc:



(602) 589-7599

RV_1019-0220P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail ở vùng Cave Creek cần sang,
có 4 thợ và 1 part time. Tiệm có 10 bàn,
6 ghế spa.

Xin liên lạc:

(480) 437 - 2382

RV_0919-0220P_AH

CẦN THỢ NAILS GẤP, NAM HOẶC NỮ

Cần nhiều thợ nail gấp, nam hoặc nữ, tay chân nước, bột, dipping. Bảo đảm lương cao \$3,600-\$4,500/tháng. Khu vực Sedona, AZ. Có bằng càng tốt. Tiệm nằm trong khu Plaza lớn, tiệm rộng sạch đẹp, sang trọng, giá cao, khách lịch sự và tip cao. Đặc biệt có chỗ ở cho thợ ở xa.

Xin liên lạc Ivy:

(785) 230 - 6099

RV_1019-1219P_AH

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

**480-388-9837
623-707-6898**

Email: info@vietlifestyles.com